Pioneer sound.vision.soul

INSTALLATION MANUAL

DEH-P80RS

INSTALLATION MANUAL

English
Español
Português(B)
中文
العربية

This product conforms to new cord colors.
Los colores de los cables de este producto se conforman con un nuevo código de colores.
As cores dos fios deste produto seguem um novo padrão de cores.

本產品適合於新型軟線顏色。

ينسجم هذا الجهاز مع الوان الاسلاك الجديدة.

Contents

Connecting the Units 1

Power cable connection diagram 3
Connection diagram for standard mode with internal amp 5
Connection diagram for standard mode without internal amp 7
Connection diagram for 3-way network mode with internal amp 9
Connection diagram for 3-way network mode without internal amp 11

Installation 13

Switching the DSP setting mode 13
DIN Front/Rear-mount 13
DIN Front-mount 14
DIN Rear-mount 14

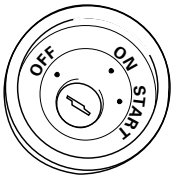
Connecting the Units

Note:

- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.
- To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the ⊖ battery cable before beginning installation.
- Refer to the owner's manual for details on connecting the power amp and other units, then make connections correctly.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
- Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.
- Don't pass the yellow lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.
- Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing overheating.
- When replacing fuse, be sure to only use a fuse of the rating prescribed on the fuse holder.
- Since a unique BPTL circuit is employed, never wire so the speaker leads are directly grounded or the left and right ⊖ speaker leads are common.
- If the RCA pin jack on the unit will not be used, do not remove the caps attached to the end of the connector.
- Speakers connected to this unit must be high-power with minimum rating of 50 W and impedance of 4 to 8 ohms. Connecting speakers with output and/or impedance values other than those noted here may result in the speakers catching fire, emitting smoke or becoming damaged.
- When connecting tweeters, please confirm the tweeter's usable frequency range. When you set the cut-off frequency, set higher than the lowest usable frequency of the tweeter.

- Auto TA uses higher range than 10 kHz for measurement. Therefore, using the tweeter that cannot reproduce 10 kHz frequency range may damage the tweeter. When Auto TA&EQ is operated, be sure to set the appropriate cut-off frequency. Also, use the tweeter that can reproduce 10 kHz at the lowest usable frequency.
- When this product's source is switched ON, a control signal is output through the blue/white lead. Connect to an external power amp's system remote control or the car's Auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC). If the car features a glass antenna, connect to the antenna booster power supply terminal.
- When an external power amp is being used with this system, be sure not to connect the blue/white lead to the amp's power terminal. Likewise, do not connect the blue/white lead to the power terminal of the auto-antenna. Such connection could cause excessive current drain and malfunction.
- To avoid a short-circuit, cover the disconnected lead with insulating tape. Insulate the unused speaker leads without fail. There is a possibility of a short-circuit if the leads are not insulated.
- To prevent incorrect connection, the input side of the IP-BUS connector is blue, and the output side is black. Connect the connectors of the same colors correctly.
- If this unit is installed in a vehicle that does not have an ACC (accessory) position on the ignition switch, the red lead of the unit should be connected to a terminal coupled with ignition switch ON/OFF operations. If this is not done, the vehicle battery may be drained when you are away from the vehicle for several hours.

ACC position

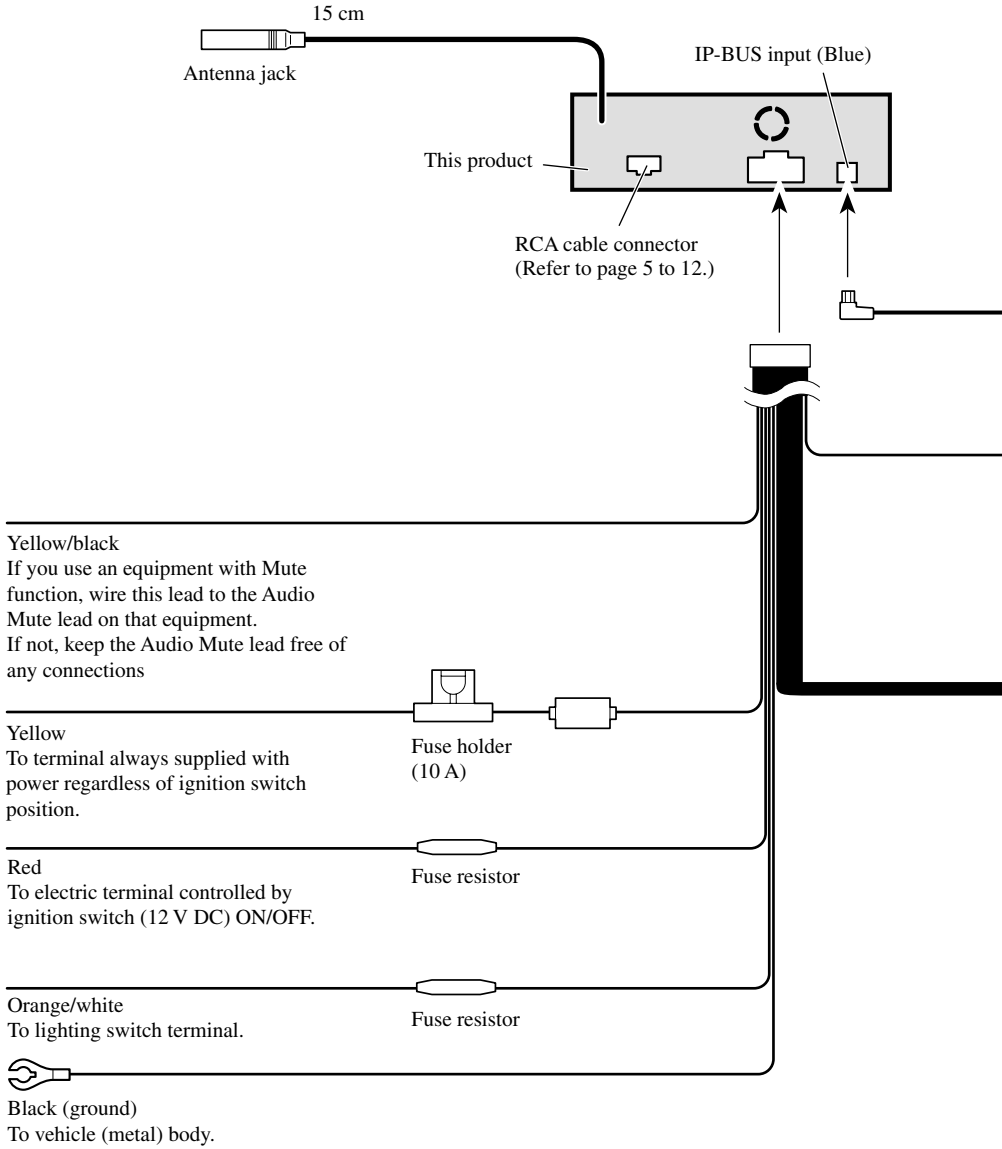


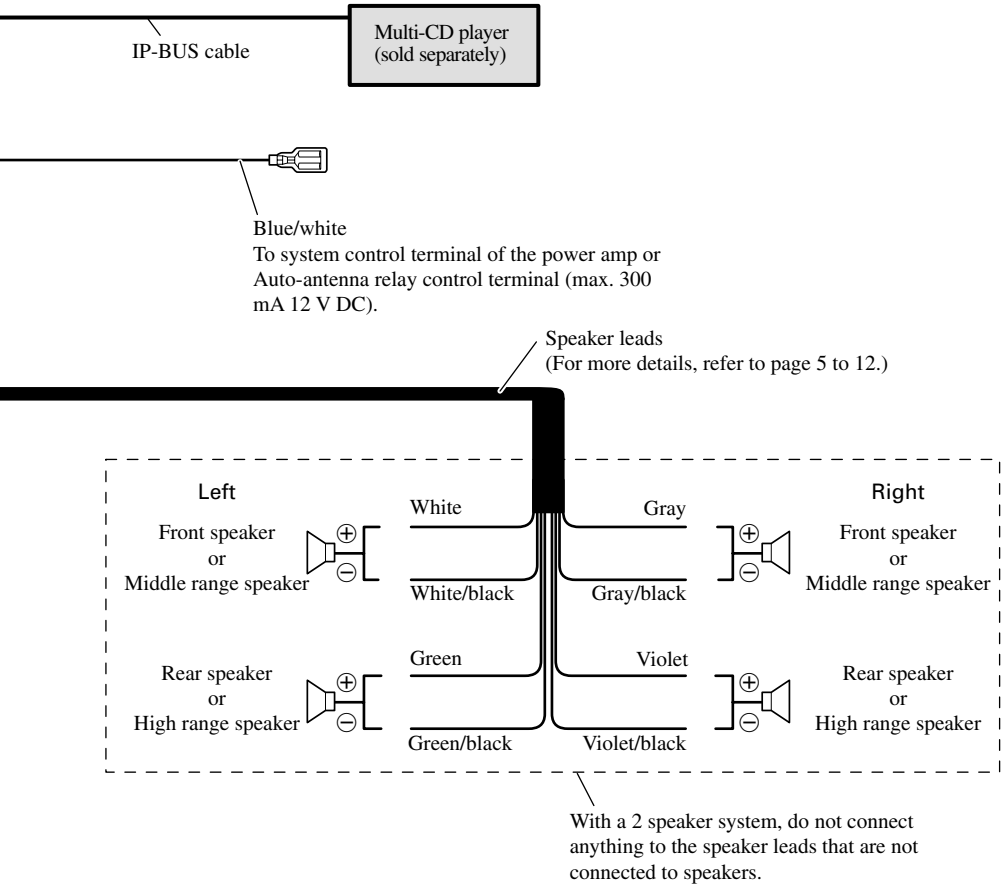
No ACC position

- The black lead is ground. Please ground this lead separately from the ground of high-current products such as power amps.
  If you ground the products together and the ground becomes detached, there is a risk of damage to the products or fire.

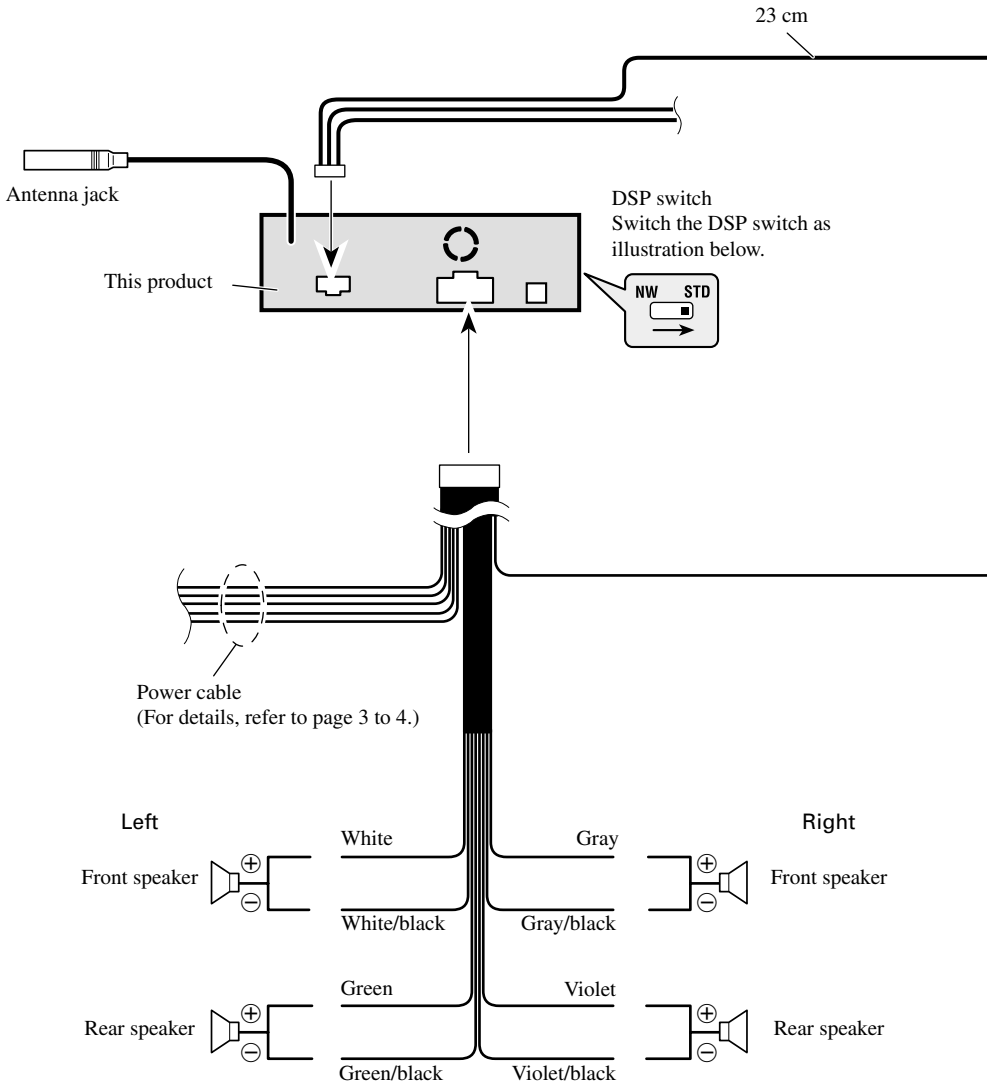
- Cords for this product and those for other products may be different colors even if they have the same function. When connecting this product to another product, refer to the supplied manuals of both products and connect cords that have the same function.

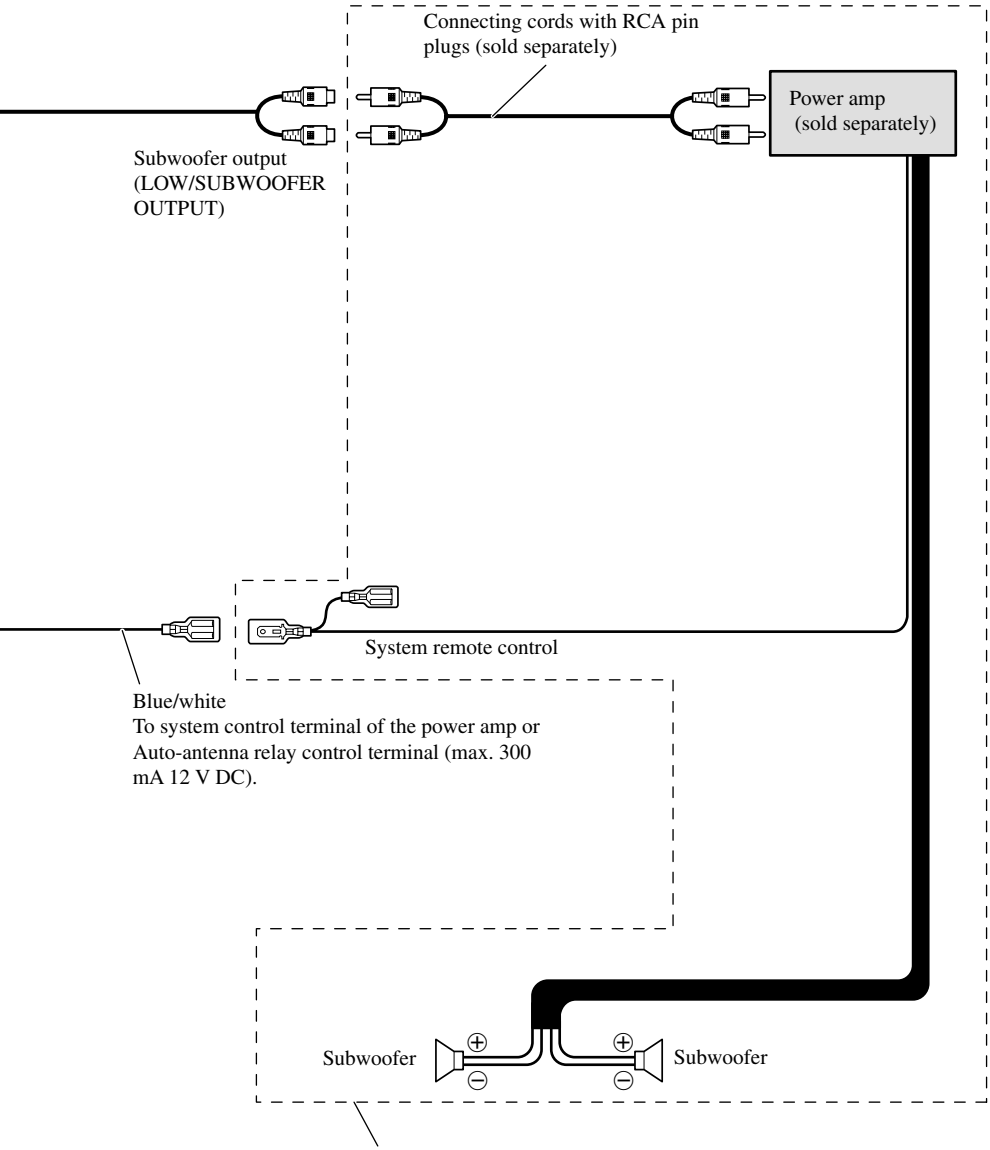
Power cable connection diagram


15 cm
Antenna jack
IP-BUS input (Blue)
This product
RCA cable connector
(Refer to page 5 to 12.)
Yellow/black
If you use an equipment with Mute function, wire this lead to the Audio Mute lead on that equipment.
If not, keep the Audio Mute lead free of any connections
Yellow
To terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.
Fuse holder
(10 A)
Red
To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
Fuse resistor
Orange/white
To lighting switch terminal.
Fuse resistor
Black (ground)
To vehicle (metal) body.


IP-BUS cable
Multi-CD player
(sold separately)
Blue/white
To system control terminal of the power amp or
Auto-antenna relay control terminal (max. 300
mA 12 V DC).
Speaker leads
(For more details, refer to page 5 to 12.)
Left
Front speaker
or
Middle range speaker
White
White/black
Gray
Gray/black
Right
Front speaker
or
Middle range speaker
Rear speaker
or
High range speaker
Green
Green/black
Violet
Violet/black
Rear speaker
or
High range speaker
With a 2 speaker system, do not connect
anything to the speaker leads that are not
connected to speakers.

Connection diagram for standard mode with internal amp

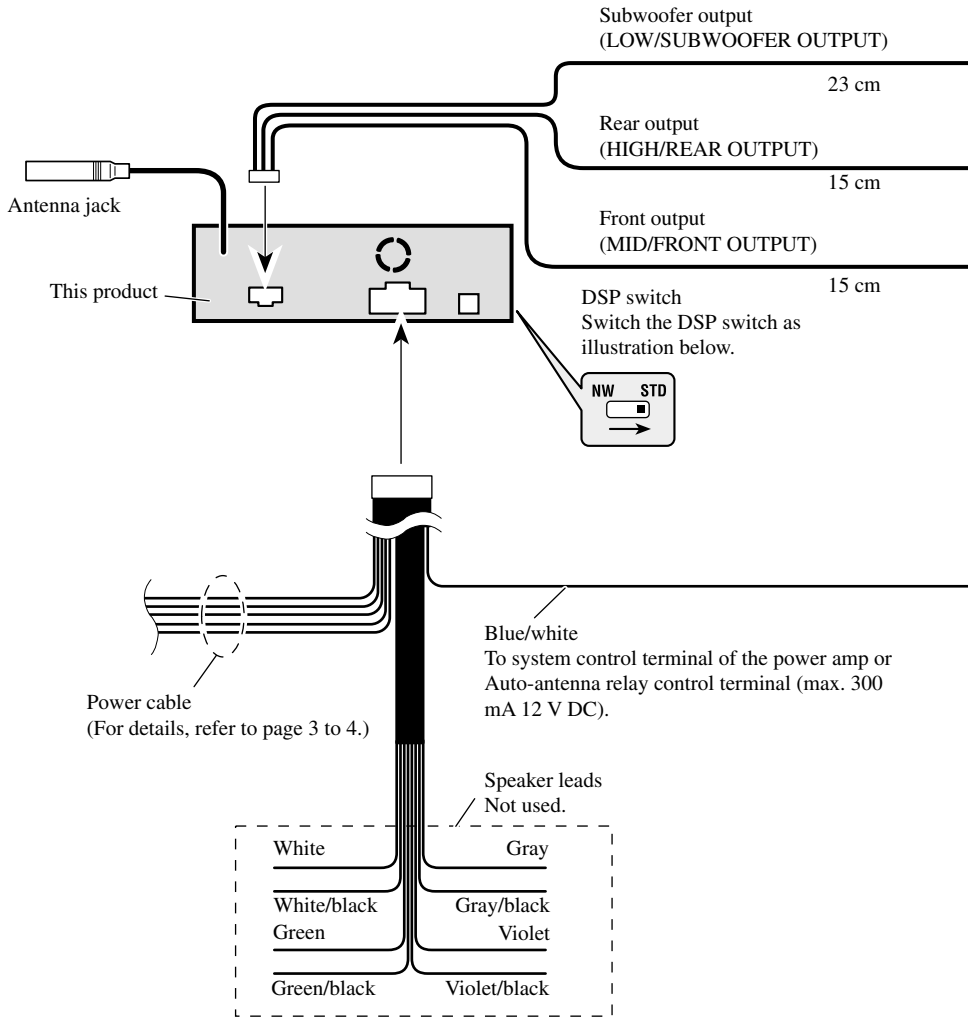


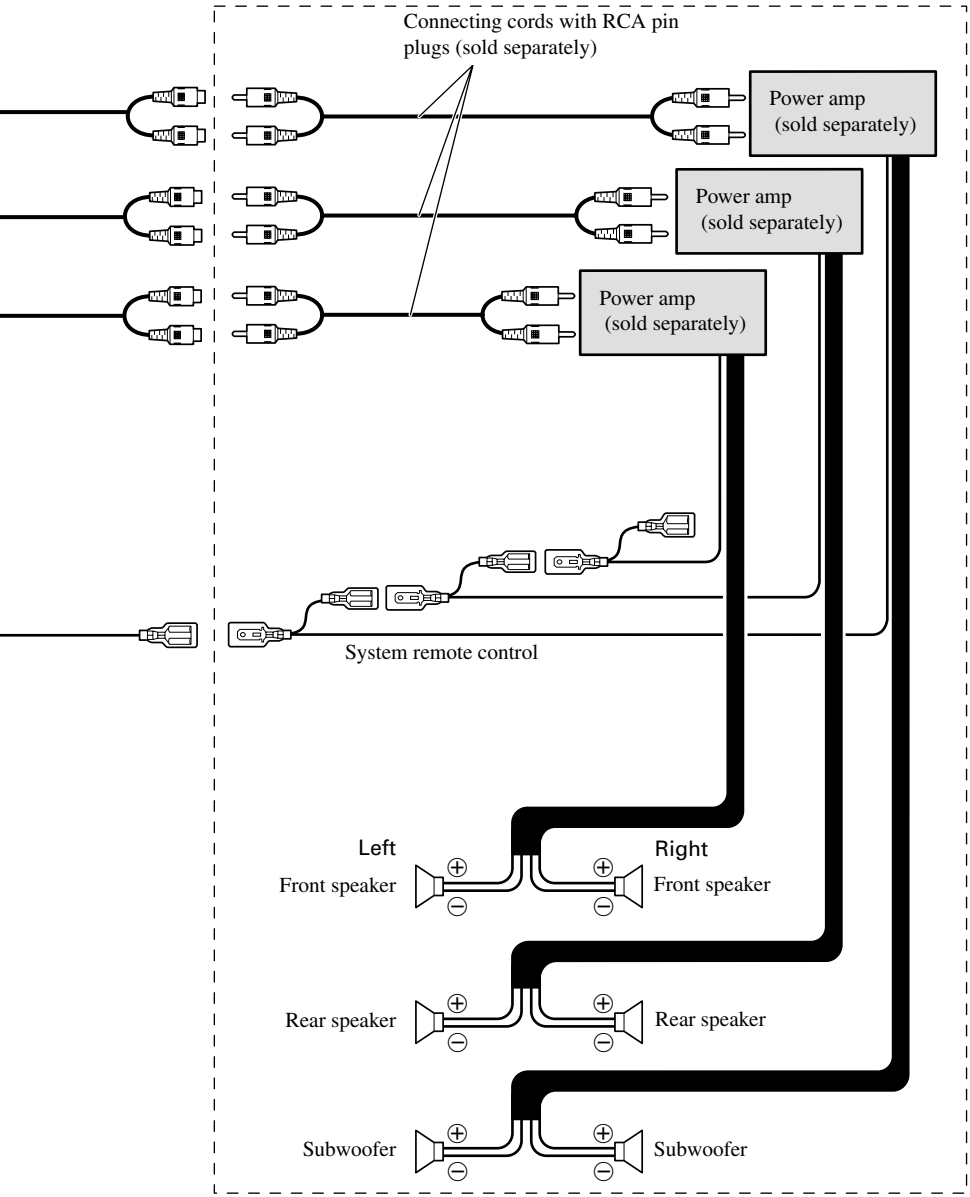

Connecting cords with RCA pin plugs (sold separately)
Power amp (sold separately)
Subwoofer output (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
System remote control
Blue/white
To system control terminal of the power amp or Auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
Subwoofer
Subwoofer
Perform this connection when using the optional amplifier.

Connection diagram for standard mode without internal amp

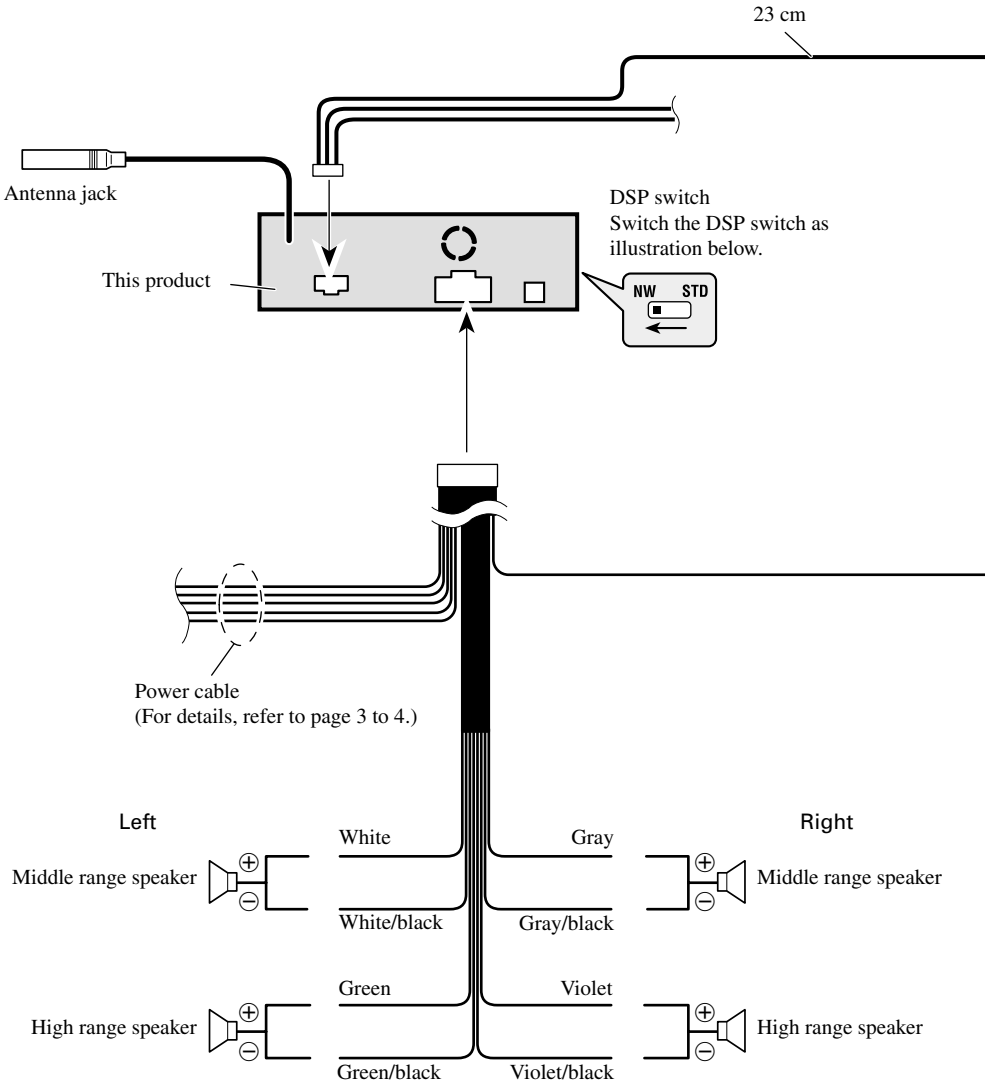
Note:

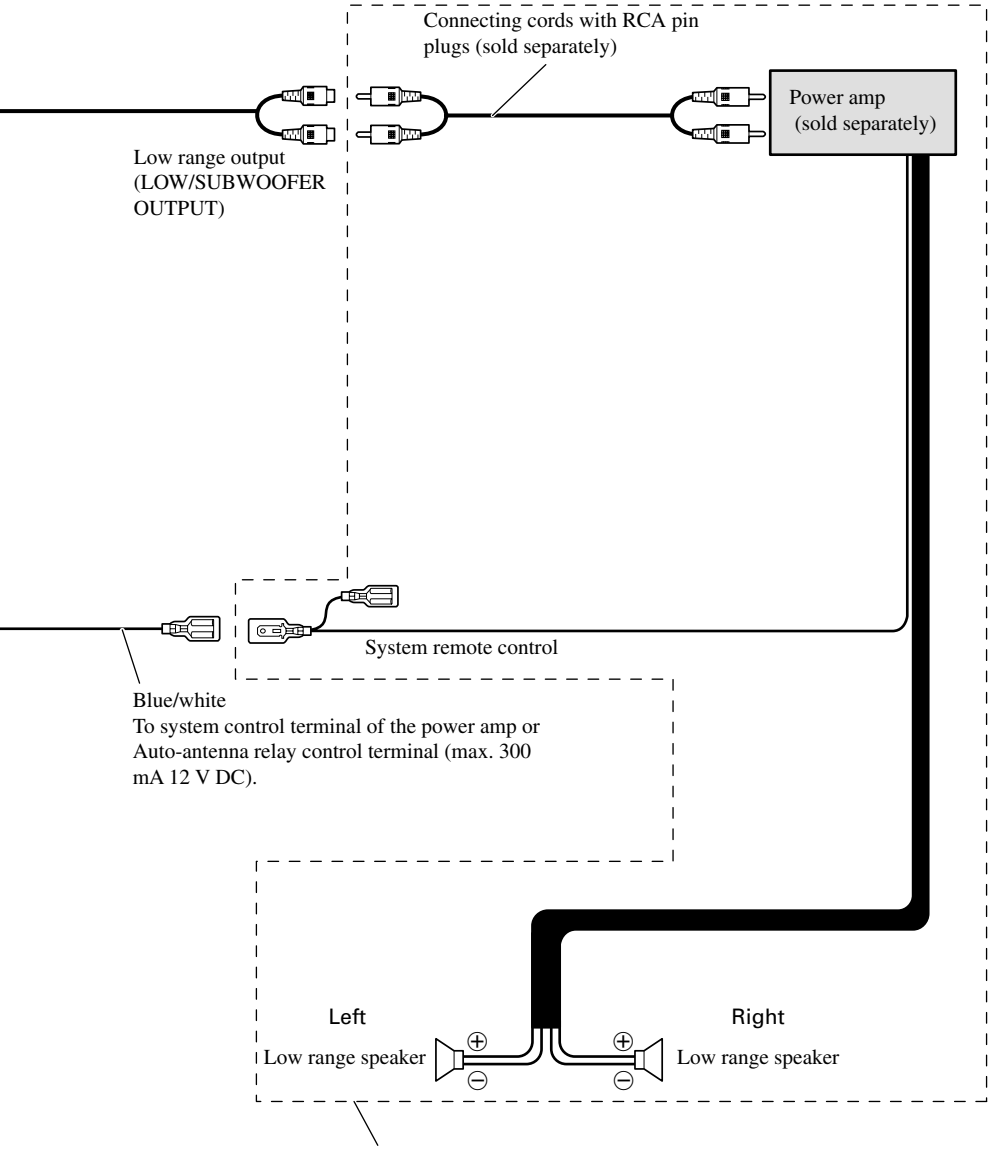
- If using this system, we recommend that this unit's internal amp is turned off. For more details, refer to operation manual.




Connecting cords with RCA pin plugs (sold separately)
Power amp (sold separately)
Power amp (sold separately)
Power amp (sold separately)
System remote control
Left
Front speaker
Right
Front speaker
Rear speaker
Rear speaker
Subwoofer
Subwoofer

Connection diagram for 3-way network mode with internal amp

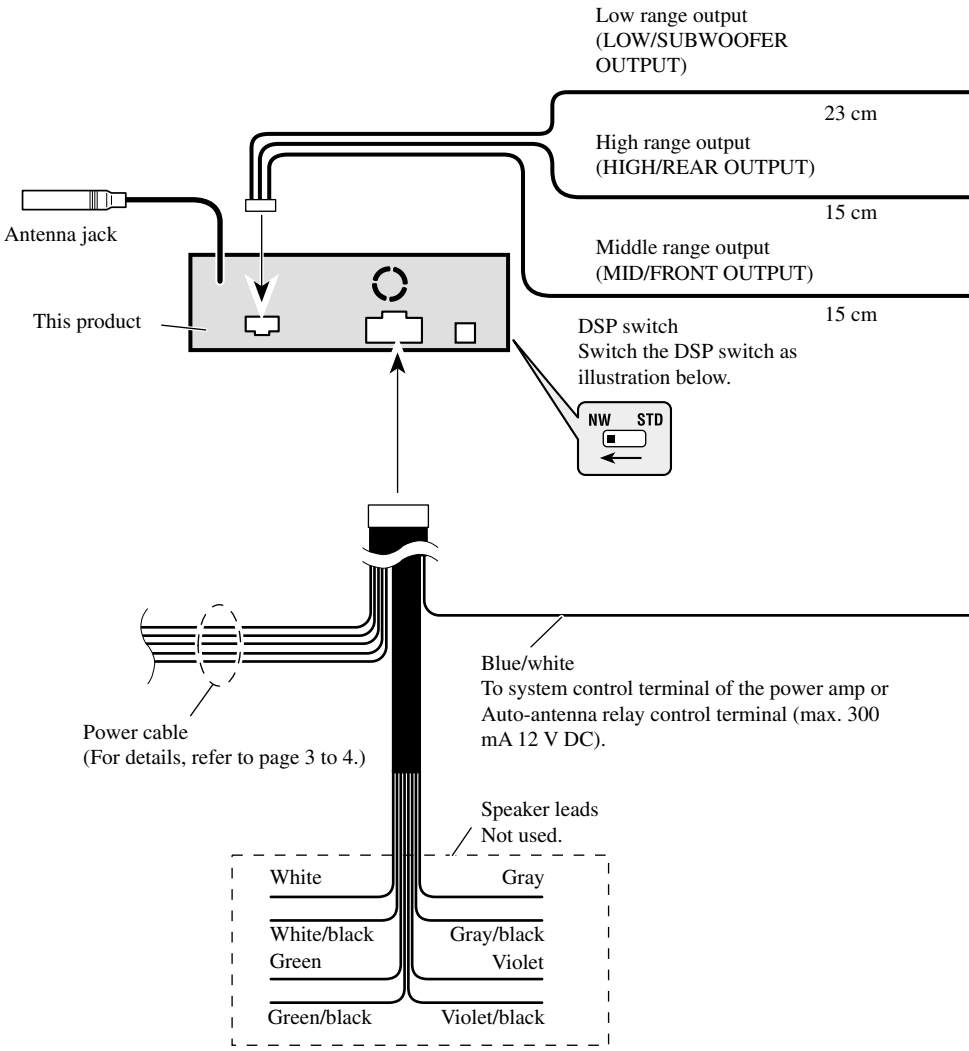


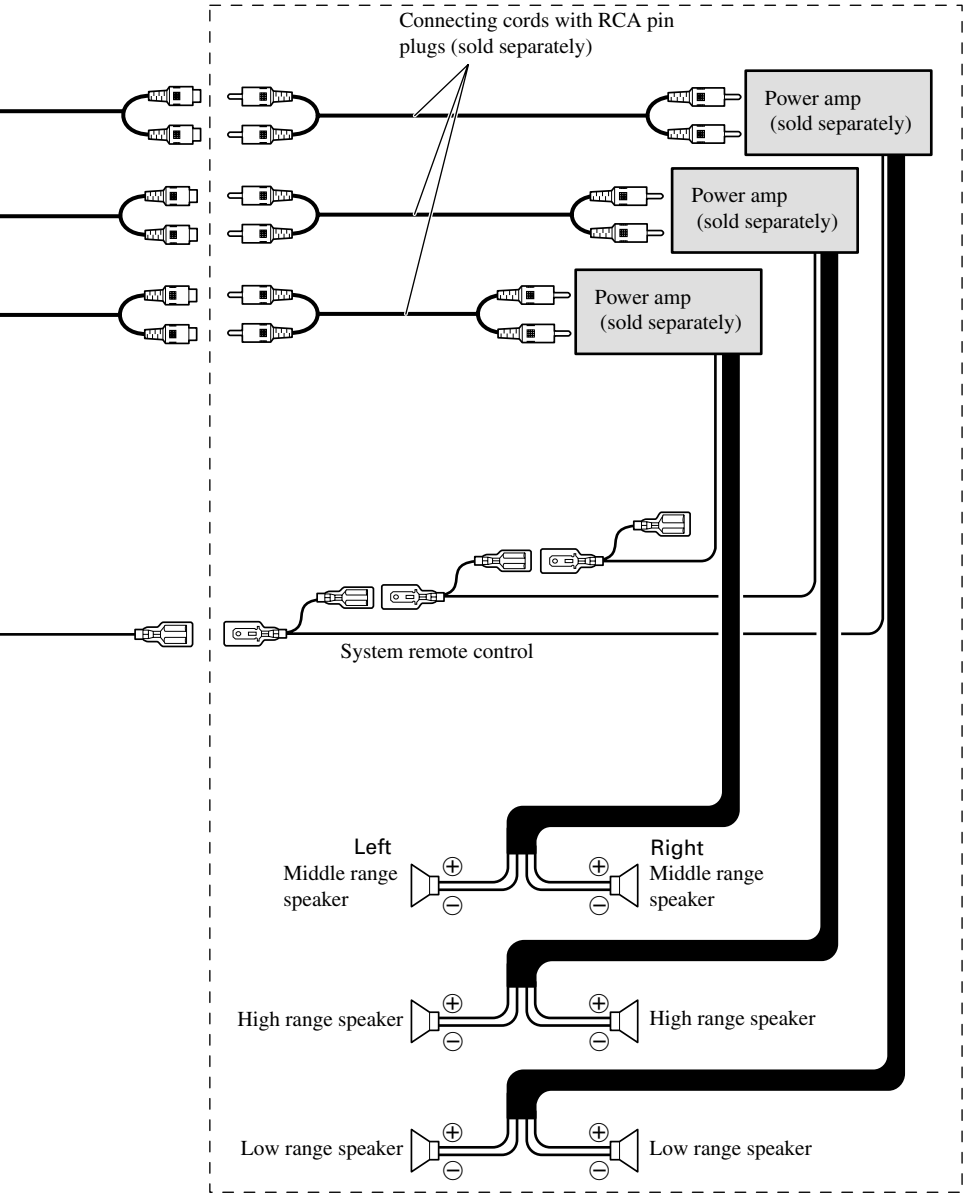

Connecting cords with RCA pin plugs (sold separately)
Power amp (sold separately)
Low range output (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
System remote control
Blue/white
To system control terminal of the power amp or Auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
Left
Low range speaker
Right
Low range speaker
Perform this connection when using the optional amplifier.

Connection diagram for 3-way network mode without internal amp

Note:

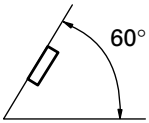
- If using this system, we recommend that this unit's internal amp is turned off. For more details, refer to operation manual.



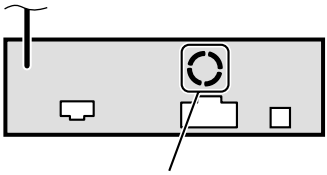

Connecting cords with RCA pin plugs (sold separately)
Power amp (sold separately)
Power amp (sold separately)
Power amp (sold separately)
System remote control
Left
Middle range speaker
Right
Middle range speaker
High range speaker
High range speaker
Low range speaker
Low range speaker

Note:

- Before making a final installation of the unit, temporarily connect the wiring to confirm that the connections are correct and the system works properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats, so don't install the unit anywhere hot — for instance, near a heater outlet.
- If installation angle exceeds 60° from horizontal, the unit might not give its optimum performance.



- The cords must not cover up the area shown in the figure below. This is necessary to allow the amplifres to radiate freely.



Do not close this area.

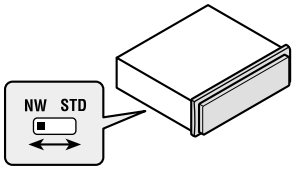
- When installing, to ensure proper heat dispersal when using this unit, make sure you leave ample space behind the rear panel and wrap any loose cables so they are not blocking the vents.

Switching the DSP setting mode

This product features two operation modes: the 3-way network mode (NW) and the standard mode (STD). You can switch between modes as desired. Initially, the DSP setting is set to the standard mode (STD).

- After switching, reset the microprocessor. (Refer to operation manual.)

• Use a thin standard tip screwdriver to switch the DSP switch on the side of this product.

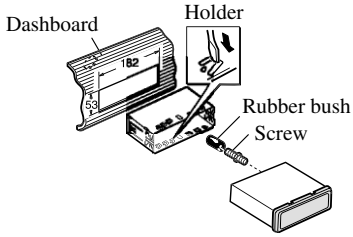


DIN Front/Rear-mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN Front-mount) or "Rear" (DIN Rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following illustrated installation methods.

DIN Front-mount

Installation with the rubber bush

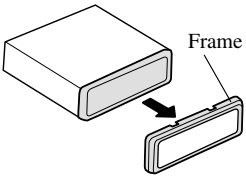


After inserting the holder into the dashboard, then select the appropriate tabs according to the thickness of the dashboard material and bend them. (Install as firmly as possible using the top and bottom tabs. To secure, bend the tabs 90 degrees.)

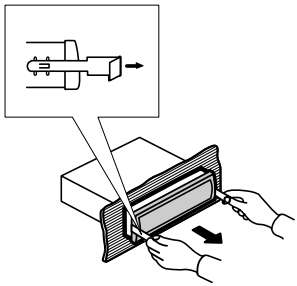
Removing the Unit

To remove the frame, extend top and bottom of the frame outwards in order to unlock it. (When reattaching the frame, point the side with a groove downwards and attach it.)

- It becomes easy to remove the frame if the front panel is released.



Insert the supplied extraction keys into the unit, as shown in the figure, until they click into place. Keeping the keys pressed against the sides of the unit, pull the unit out



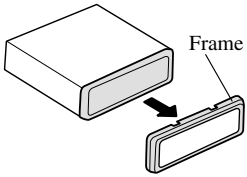
DIN Rear-mount

Installation using the screw holes on the side of the unit

1. Remove the frame.

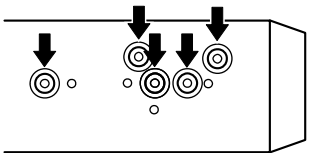
To remove the frame, extend top and bottom of the frame outwards in order to unlock it. (When reattaching the frame, point the side with a groove downwards and attach it.)

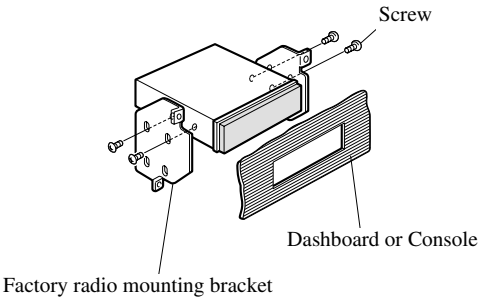
- It becomes easy to remove the frame if the front panel is released.



2. Fastening the unit to the factory radio mounting bracket.

Select a position where the screw holes of the bracket and the screw holes of the head unit become aligned (are fitted), and tighten the screws at 2 places on each side. Use either truss screws (5 × 8 mm) or flush surface screws (5 × 9 mm), depending on the shape of the screw holes in the bracket.





Contenido

Conexión de las unidades 1

Diagrama de conexión del cable de alimentación 3
Diagrama de conexión para modo estándar con amplificador interno 5
Diagrama de conexión para modo estándar sin amplificador interno 7
Diagrama de conexión para modo de red de 3 vías con amplificador interno 9
Diagrama de conexión para modo de red de 3 vías sin amplificador interno 11

Instalación 13

Conmutación del modo de ajuste de DSP 13
Montaje delantero/trasero DIN 13
Montaje delantero DIN 14
Montaje trasero DIN 14

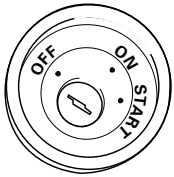
Conexión de las unidades

Note:

- Esta unidad es para vehículos con batería de 12 voltios y con conexión a tierra. Antes de instalar la unidad en un vehículo recreativo, camioneta, o autobús, revise el voltaje de la batería.
- Para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico, asegúrese de desconectar el cable de la batería ⊖ antes de comenzar con la instalación.
- Consulte con el manual del usuario para los detalles sobre la conexión de la alimentación de amperios y de otras unidades, luego haga las conexiones correctamente.
- Asegure el cableado con abrazaderas de cables o con cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde éstos se apoyan sobre las piezas de metal.
- Coloque y asegure todo el cableado de tal manera que no toque las piezas en movimiento, tal como la palanca de cambio de velocidades, el freno de mano, y los pasamanos de los asientos. No coloque el cableado en lugares que se calientan, tal como cerca de la salida de un calefactor. Si el material aislante del cableado se derritiera o se gastara, habrá el peligro de un cortocircuito del cableado a la carrocería del vehículo.
- No pase el conductor amarillo a través de un orificio en el compartimiento del motor para conectar a la batería. Esto dañará el material aislante del conductor y causará un cortocircuito peligroso.
- No acorte ningún conductor. Si lo hiciera, la protección del circuito podría fallar al funcionar cuando debería.
- Nunca alimente energía a otros equipos cortando el aislamiento del conductor de alimentación provista de la unidad y haciendo un empalme con el conductor. La capacidad de corriente del conductor se excederá, causando el recalentamiento.
- Cuando reemplace el fusible, asegúrese de utilizar solamente un fusible del ratio especificado en el portafusible.
- Ya que se emplea un circuito único BPTL, nunca coloque los cables de manera que los conductores del altavoz estén directamente en conexión a tierra o que el altavoz izquierdo y derecho ⊖ sean comunes.
- Si no se usa el enchufe de clavija RCA en la unidad, no saque las tapas fijadas al extremo del conector.
- Los altavoces conectados a esta unidad deben ser del tipo de alta potencia con un régimen mínimo de 50 W y una impedancia de 4 a 8 ohmios. La conexión de altavoces con valores de impedancia y/o de salida diferentes a los anotados aquí podrían causar fuego, emisión de humo o daños a los altavoces.

- Cuando conecte tweeters, compruebe el rango de frecuencia utilizable del tweeter. Cuando ajuste la frecuencia de corte, ajústela más alta que la frecuencia utilizable más baja del tweeter.
- La función Auto TA utiliza un rango más alto que 10 kHz para la medición. Por lo tanto, el uso de un tweeter que no puede reproducir el rango de frecuencia de 10 kHz puede dañar el tweeter. Cuando opere la función Auto TA&EQ, asegúrese de ajustar la frecuencia de corte apropiada. De la misma forma, utilice un tweeter que pueda reproducir 10 kHz en la frecuencia utilizable más baja.
- Cuando se conecta la fuente de este producto, una señal de control se emite a través del conductor azul/ blanco. Conecte al control remoto de sistema de un amplificador de potencia externo o al terminal de controle de relé de antena automática del vehículo. (Max. 300 mA 12 V CC.) Si el vehículo tiene una antena en vidrio, conecte al terminal de suministro de energía de la antena.
- Cuando se está utilizando un amperio de potencia externa con este sistema, asegúrese de no conectar el conductor azul/blanco al terminal de potencia de amperios. Asimismo, no conecte el conductor azul/ blanco al terminal de potencia de la auto-antena. Tal conexión podría causar la fuga de corriente excesiva y causar fallos de funcionamiento.
- Para evitar cortocircuitos, cubra o conductor desconectado con cinta aislada. Aísle los conductores de altavoz no usados sin falta. Hay la posibilidad de cortocircuito si no se aíslan los conductores.
- Para evitar la conexión incorrecta, el lado de entrada del conector IP-BUS es azul, y el lado de salida es negro. Conecte los conectores del mismo color correctamente.
- Si se instala esta unidad en un vehículo que no tiene una posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, el conductor rojo de la unidad deberá conectarse al terminal conectado con las operaciones del interruptor de encendido ON/OFF. Si no se hace esto, la batería del vehículo podría drenarse cuando usted esté lejos del vehículo por varias horas.

Posición ACC

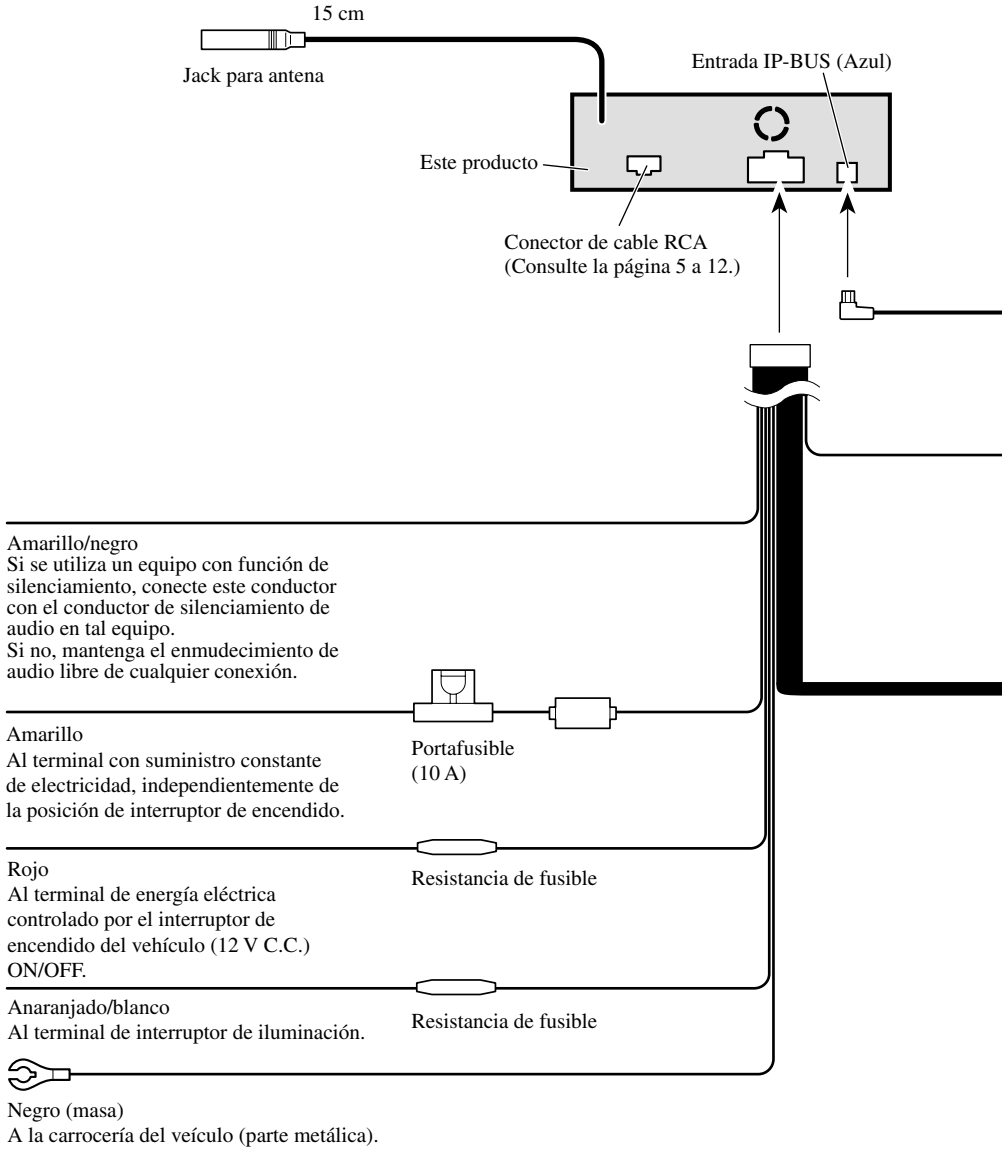


No en la posición ACC

- El conductor negro es la masa. Conecte a masa este conductor separadamente desde la masa de los productos de alta corriente tal como los amplificadores de potencia. Si conecta juntos a masa los productos y la masa se desconecta, se crea el riesgo de daños a los productos o de incendios.

- Los cables para este producto y aquéllas para otros productos pueden ser de colores diferentes aun si tienen la misma función. Cuando se conecta este producto a otro, refiérase a los manuales de ambos productos y conecte los cables que tienen la misma función.

Diagrama de conexión del cable de alimentación


15 cm
Jack para antena
Entrada IP-BUS (Azul)
Este producto
Conector de cable RCA
(Consulte la página 5 a 12.)
Amarillo/negro
Si se utiliza un equipo con función de silenciamiento, conecte este conductor con el conductor de silenciamiento de audio en tal equipo.
Si no, mantenga el enmudecimiento de audio libre de cualquier conexión.
Amarillo
Al terminal con suministro constante de electricidad, independientemente de la posición de interruptor de encendido.
Portafusible
(10 A)
Rojo
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V C.C.) ON/OFF.
Resistancia de fusible
Anaranjado/blanco
Al terminal de interruptor de iluminación.
Resistancia de fusible
Negro (masa)
A la carrocería del veículo (parte metálica).

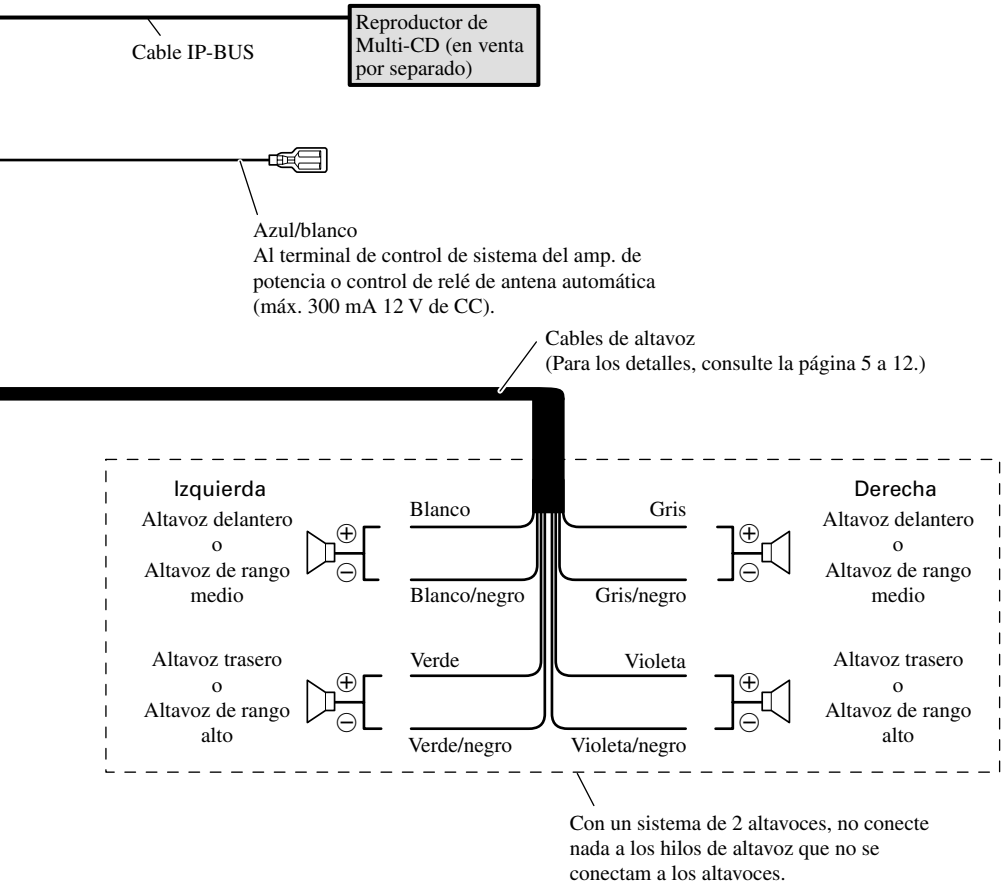
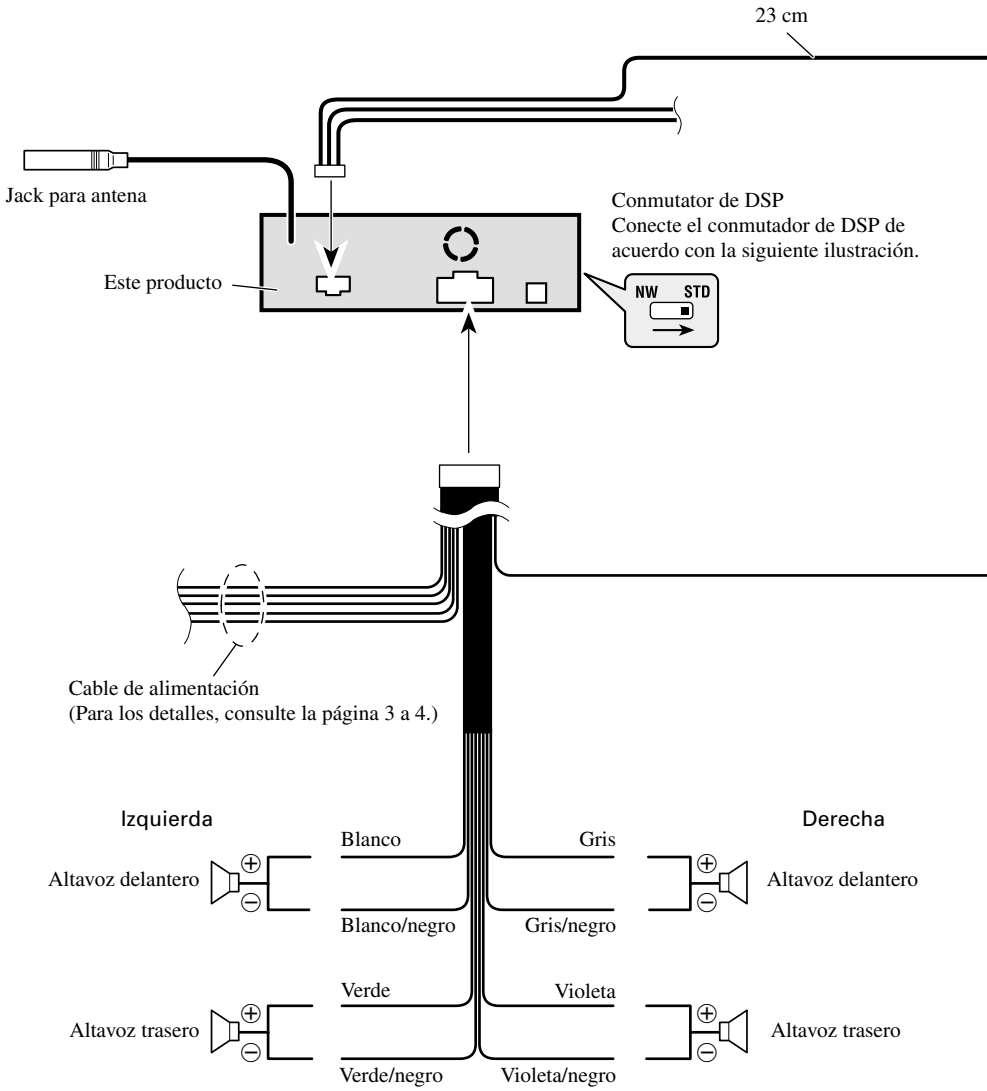

Cable IP-BUS
Reproductor de Multi-CD (en venta por separado)
Azul/blanco
Al terminal de control de sistema del amp. de potencia o control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V de CC).
Cables de altavoz
(Para los detalles, consulte la página 5 a 12.)
Izquierda
Altavoz delantero o Altavoz de rango medio
Blanco
Blanco/negro
Gris
Gris/negro
Derecha
Altavoz delantero o Altavoz de rango medio
Altavoz trasero o Altavoz de rango alto
Verde
Verde/negro
Violeta
Violeta/negro
Altavoz trasero o Altavoz de rango alto
Con un sistema de 2 altavoces, no conecte nada a los hilos de altavoz que no se conectam a los altavoces.

Diagrama de conexión para modo estándar con amplificador interno



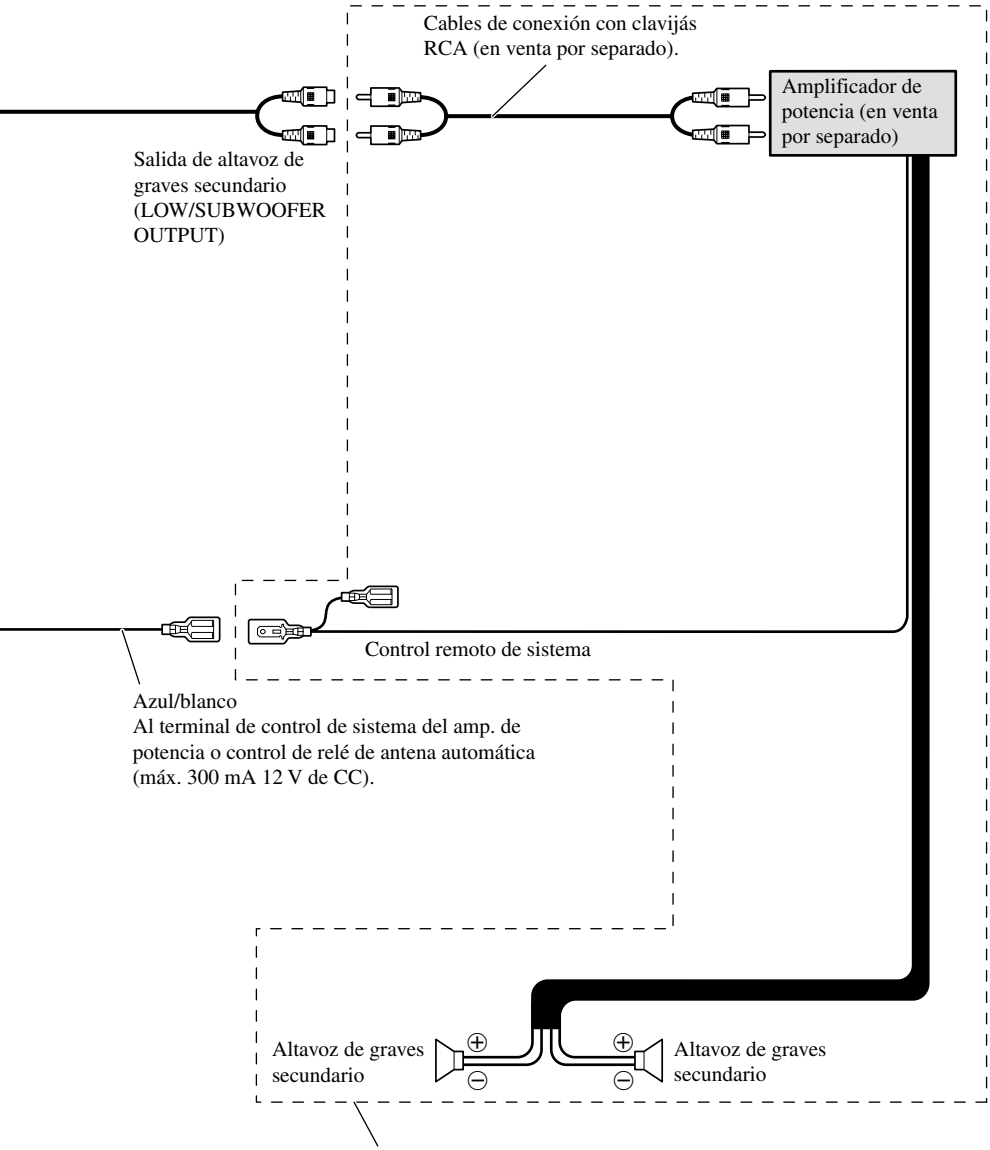
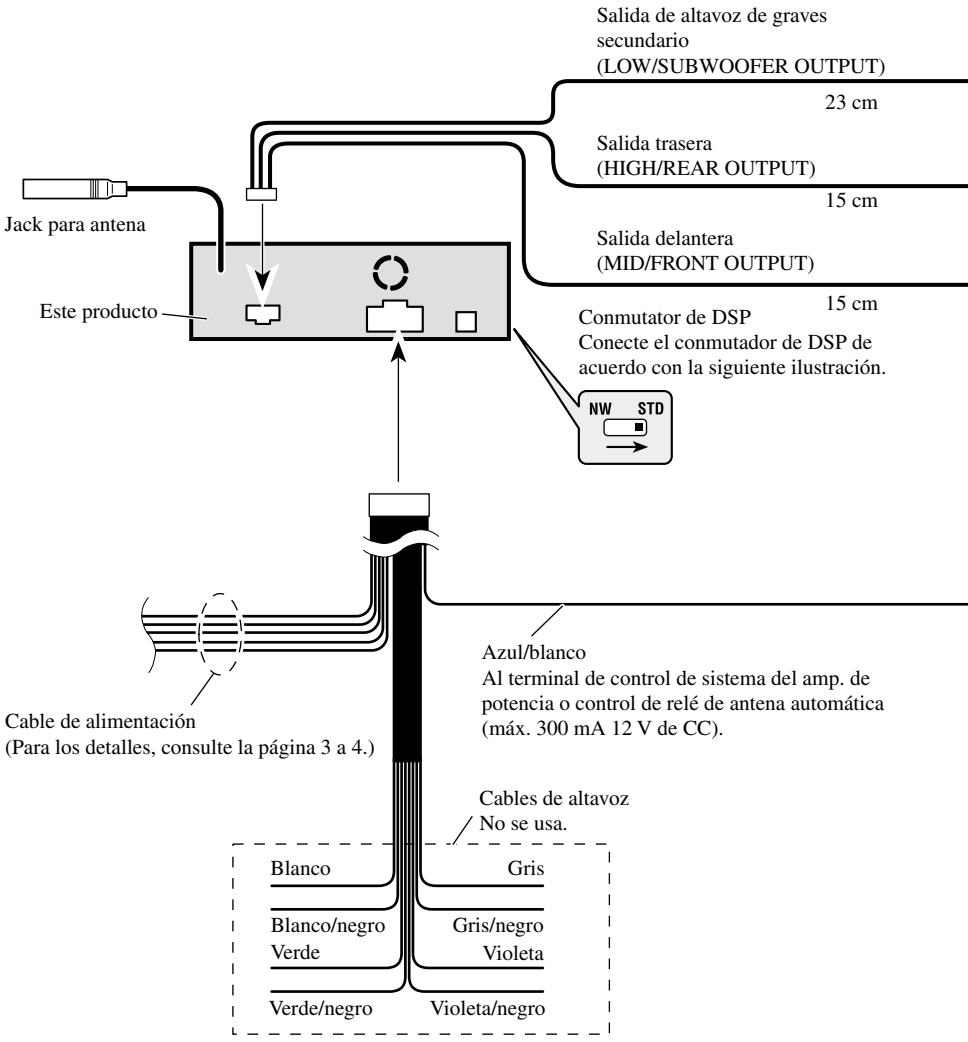

Cables de conexión con clavijás RCA (en venta por separado).
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Salida de altavoz de graves secundario (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
Control remoto de sistema
Azul/blanco
Al terminal de control de sistema del amp. de potencia o control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V de CC).
Altavoz de graves secundario
Altavoz de graves secundario
Lleve a cabo esta conexión cuando utilice el amplificador opcional.

Diagrama de conexión para modo estándar sin amplificador interno

Nota:

- Cuando utilice este sistema, se recomienda apagar el amplificador interno de esta unidad. Para los detalles, consulte el manual de instrucciones.



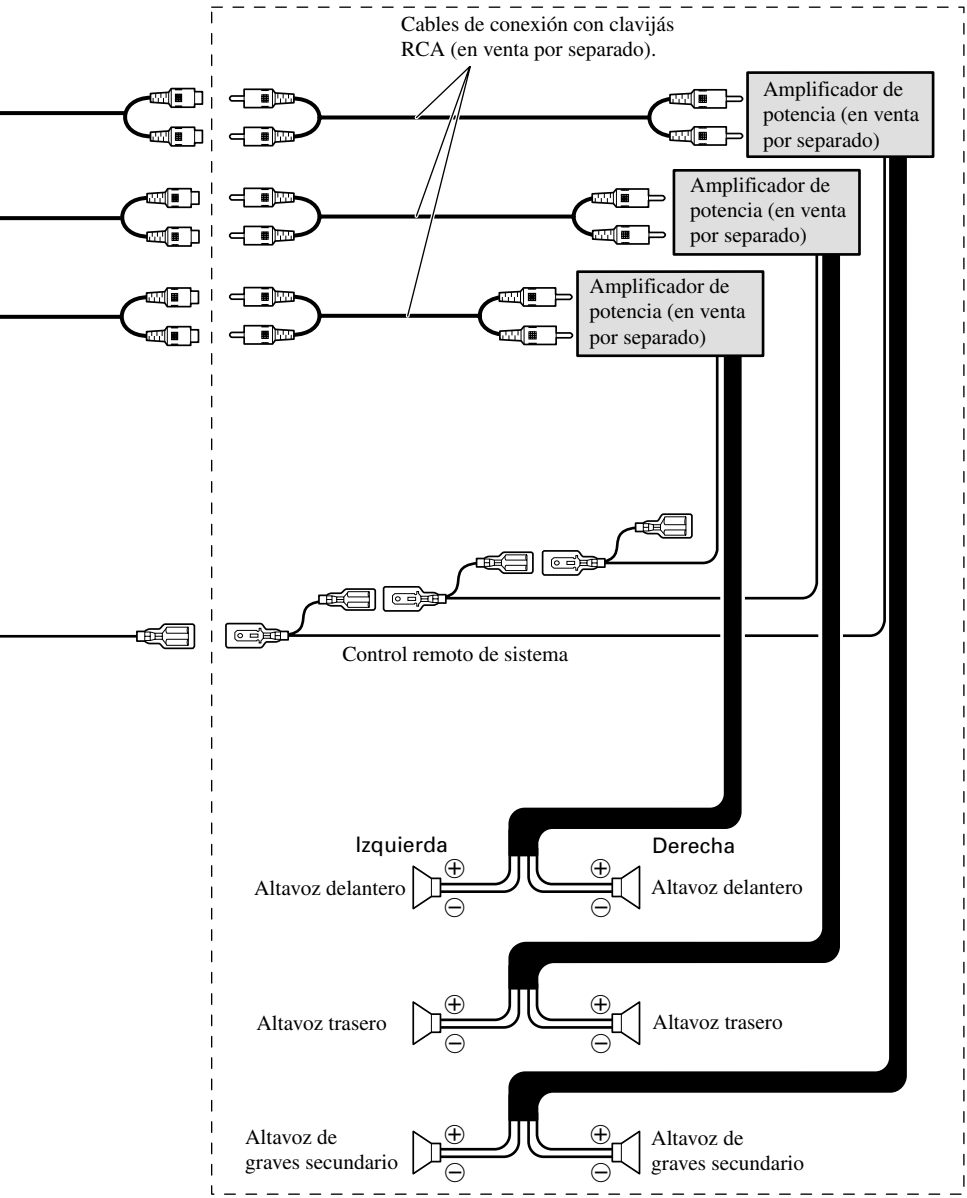
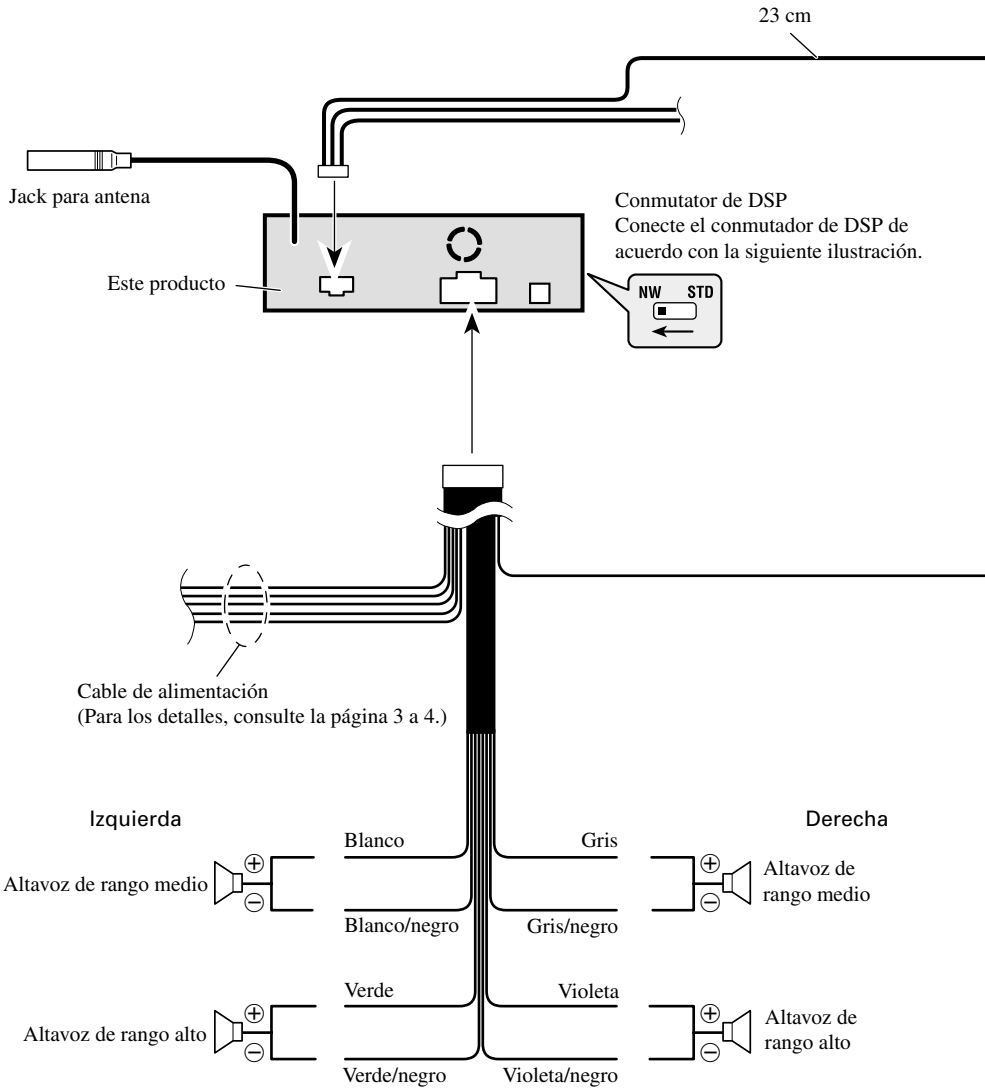

Cables de conexión con clavijás RCA (en venta por separado).
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Control remoto de sistema
Izquierda
Derecha
Altavoz delantero
Altavoz delantero
Altavoz trasero
Altavoz trasero
Altavoz de graves secundario
Altavoz de graves secundario

Diagrama de conexión para modo de red de 3 vías con amplificador interno



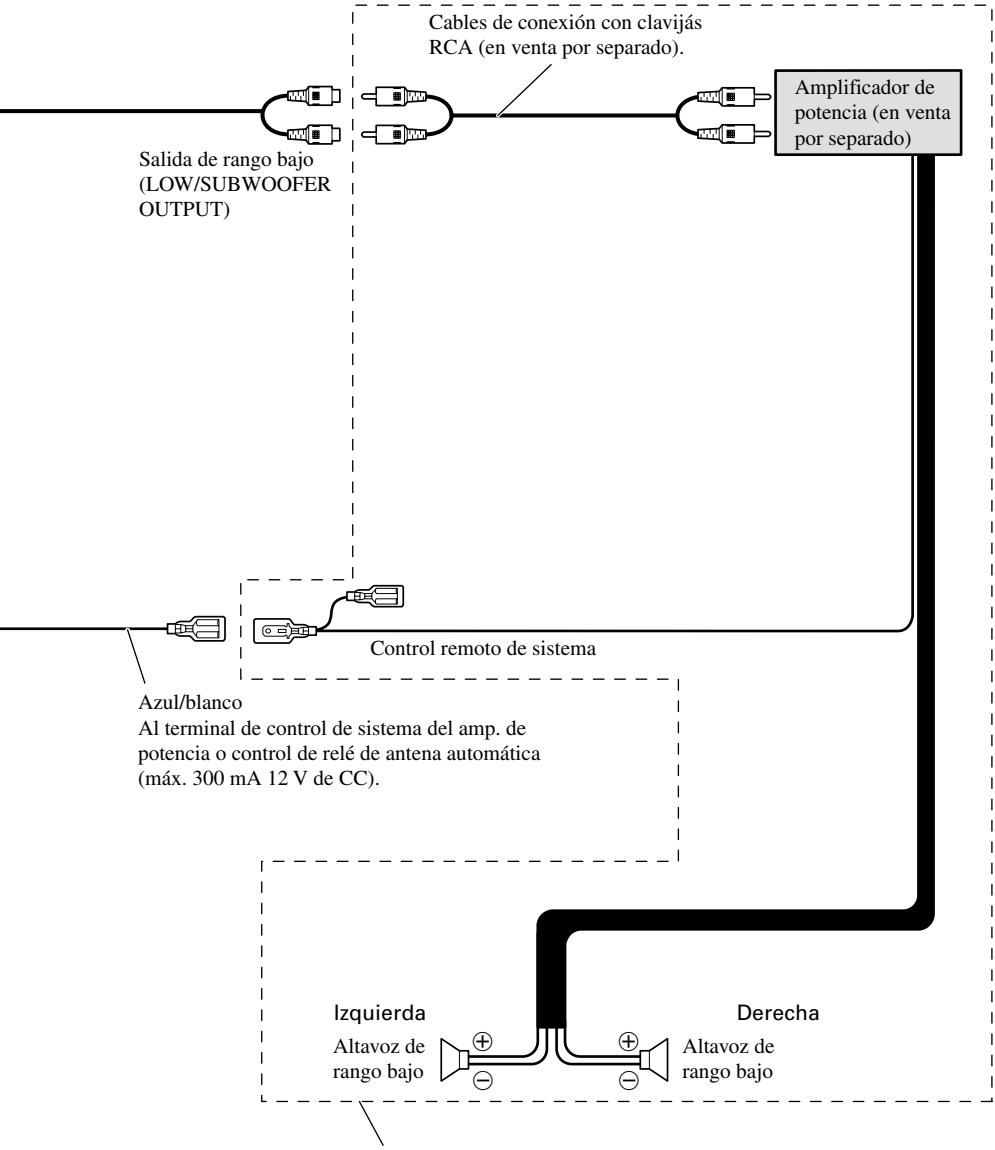
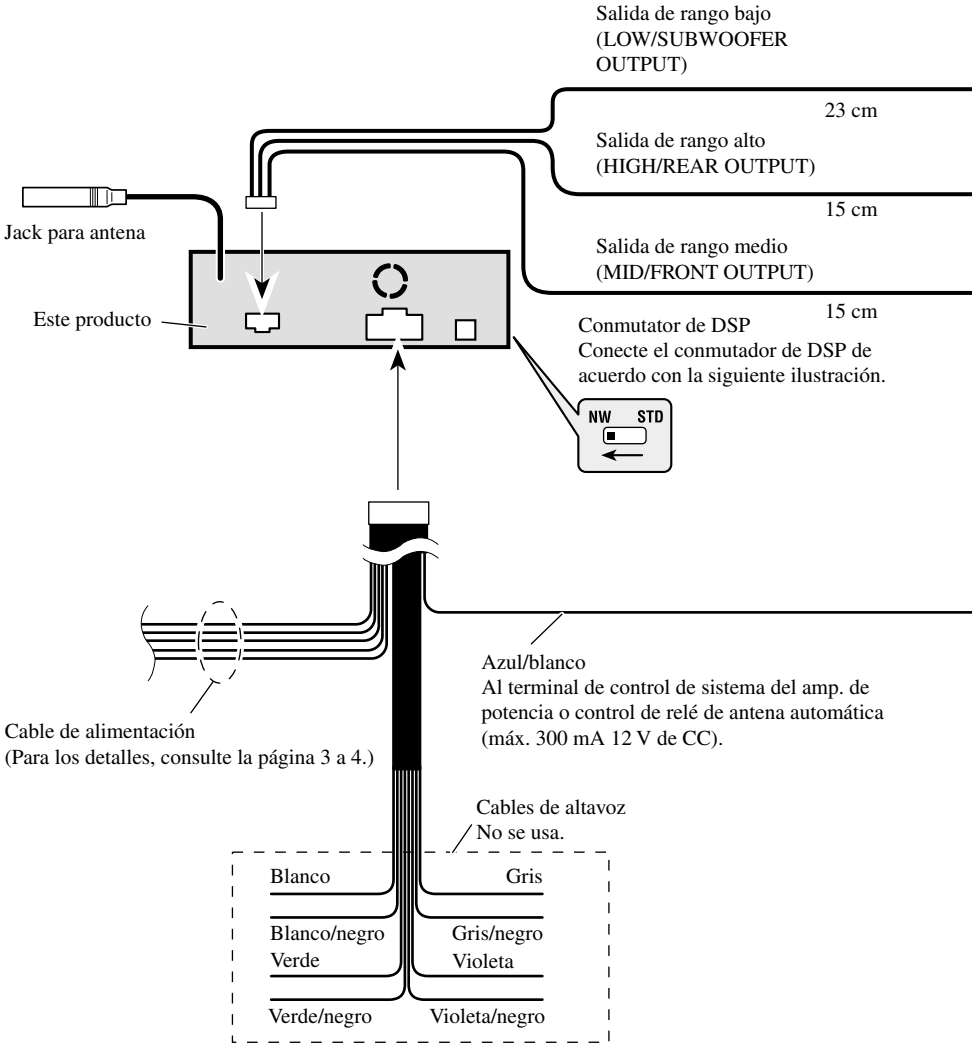
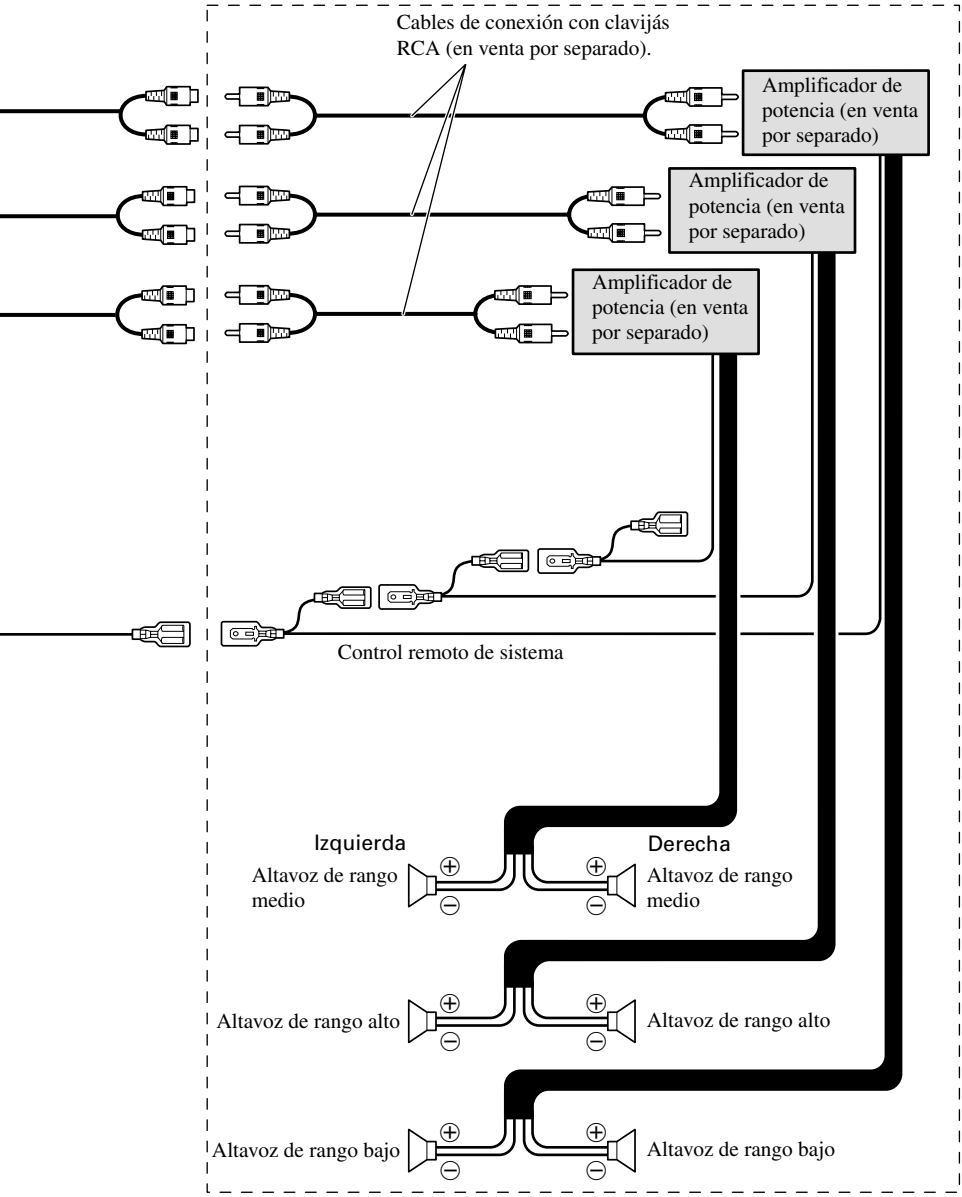

Cables de conexión con clavijás RCA (en venta por separado).
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Salida de rango bajo (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
Control remoto de sistema
Azul/blanco
Al terminal de control de sistema del amp. de potencia o control de relé de antena automática (máx. 300 mA 12 V de CC).
Izquierda
Altavoz de rango bajo
Derecha
Altavoz de rango bajo
Lleve a cabo esta conexión cuando utilice el amplificador opcional.

Diagrama de conexión para modo de red de 3 vías sin amplificador interno

Nota:

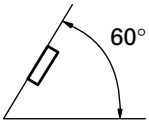
- Cuando utilice este sistema, se recomienda apagar el amplificador interno de esta unidad. Para los detalles, consulte el manual de instrucciones.



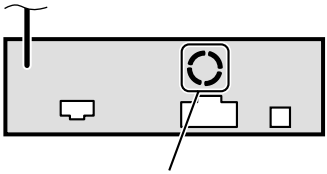

Cables de conexión con clavijás RCA (en venta por separado).
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Control remoto de sistema
Izquierda
Derecha
Altavoz de rango medio
Altavoz de rango medio
Altavoz de rango alto
Altavoz de rango alto
Altavoz de rango bajo
Altavoz de rango bajo

Nota:

- Antes de finalmente instalar la unidad, conecte el cableado temporalmente y compruebe que las conexiones están correctas e que el sistema funciona debidamente.
- Utilice sólo las piezas que se incluyen con esta unidad para asegurar la instalación adecuada. El uso de piezas no autorizadas podría causar fallos de funcionamiento.
- Consulte con su distribuidor si la instalación requiere del taladro de orificios u otras modificaciones del vehículo.
- Instale la unidad donde no alcance el espacio del conductor, y donde no pueda dañar a los pasajeros si sucediera un paro repentino, como una detención de emergencia.
- El semiconductor láser se dañará si se sobrecalienta, por eso no instale la unidad en un lugar caliente – por ejemplo, cerca de la salida de un calefactor.
- Si el ángulo de la instalación excede los 60° del lado horizontal, la unidad podría no brindar su óptimo funcionamiento.



- Los cables no deben cubrir el área que se muestra en la figura a continuación. Esto es necesario para permitir la disipación de calor de los amplificadores.



No cierre esta área.

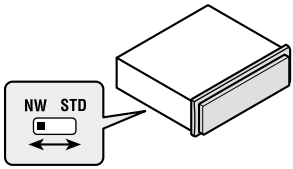
- Cuando instale, para asegurar la dispersión apropiada del calor cuando utilice la unidad, asegúrese de dejar un amplio espacio detrás del panel trasero y de enrollar cualesquiera cables sueltos de modo que no bloqueen las aberturas de ventilación.

Conmutación del modo de ajuste de DSP

Este producto brinda dos modos de operación: el modo de red de 3 vías (NW) y el modo estándar (STD). Podrá cambiar entre los modos según se desee. Inicialmente, el ajuste de DSP se encuentra configurado en el modo estándar (STD).

- Después de la conexión, reinicialice el microprocesador. (Refiérase al manual de operación.)

- **Utilice un destornillador de punta delgada estándar para conectar el conmutador de DSP en el lado de este producto.**

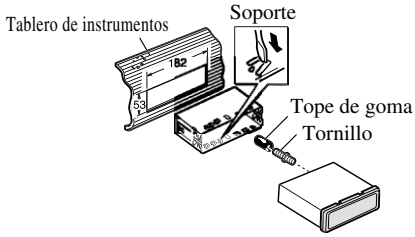


Montaje delantero/trasero DIN

Esta unidad quede instalarse correstamente de la “Delantera” (montaje delantero DIN convenciona) o “Trasera” (montaje trasero DIN, utilizando los tornillos roscados en los constados del chasis de la unidad). Para detalles, refiérase a los métodos de instalación ilustrados abajo.

Montaje delantero DIN

Instalación con tope de goma

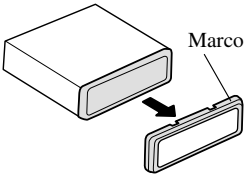


Después de insertar el soporte en la tabla de mandos, luego seleccione las orejetas apropiadas según el grosor del material de la tabla de mandos y dóblelos.
(Instale lo más firme posible usando las lengüetas superior e inferior. Para fijar, doble las lengüetas 90 grados.)

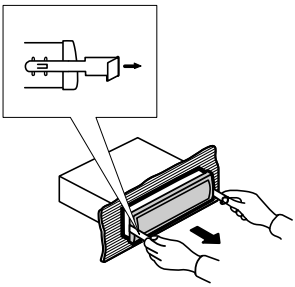
Quitado de la unidad

Para quitar el marco, extienda las partes superior e inferior del marco hacia fuera para desbloquearlo. (Cuando recoloque el marco, apunte el lado con una ranura hacia abajo y fíjelo.)

- Se hace más fácil quitar el marco si se suelta el panel delantero.



Inserte las herramientas de extracción suministradas en la unidad, como se indica en la figura, hasta que se enganchen en su positión. Tire de la unidad mientras mantiene las herramientas presionadas contra los lados de la unidad.



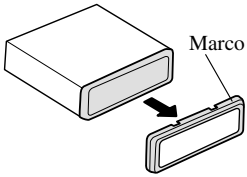
Montaje trasero DIN

Instalación usando los agujeros para tornillos ubicados en ambos costados de la unidad

1. Quite el marco.

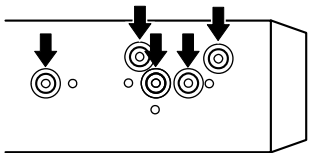
Para quitar el marco, extienda las partes superior e inferior del marco hacia fuera para desbloquearlo. (Cuando recoloque el marco, apunte el lado con una ranura hacia abajo y fíjelo.)

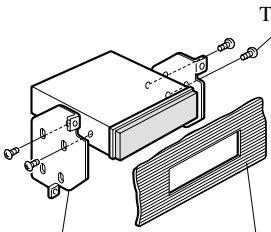
- Se hace más fácil quitar el marco si se suelta el panel delantero.



2. Fijación de la unidad a la ménsula de montaje existente.

Seleccione una posición en la que los orificios para los tornillos del soporte y del de la unidad principal queden alineados, y apriete los tornillos en 2 lugares de un lado. Utilice ya sea los tornillos de fijación (5 × 8 mm) o los tornillos a paño (5 × 9 mm), dependiendo de la forma de los orificios de tornillo en la ménsula.





Sumário

Conexão das unidades 1

Diagrama de conexão do cabo de alimentação 3
Diagrama de conexão para modo padrão com amplificador interno 5
Diagrama de conexão para modo padrão sem amplificador interno 7
Diagrama de conexão para modo de rede de 3 vias com amplificador interno 9
Diagrama de conexão para modo de rede de 3 vias sem amplificador interno 11

Instalação 13

Alteração do modo de ajuste DSP 13
Montagem dianteira/traseira DIN 13
Montagem dianteira DIN 14
Montagem traseira DIN 14

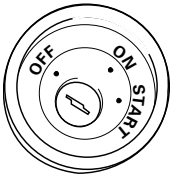
Conexão das unidades

Nota:

- Este aparelho foi concebido para veículos com uma bateria de 12 Volts e conexão à terra negativa. Antes de instalar o aparelho num veículo recreativo, caminhão ou ônibus, verifique a voltagem da bateria.
- Para evitar curto-circuitos no sistema elétrico, certifique-se de desconectar o cabo ⊖ da bateria antes de iniciar a instalação.
- Consulte o manual do proprietário para maiores detalhes sobre como conectar um amplificador de potência e as outras unidades, e faça as conexões corretamente.
- Prenda os fios com braçadeiras de cabo ou fita adesiva. Para proteger os fios, enrole fita adesiva em volta deles onde eles fiquem contra partes metálicas.
- Encaminhe e segure todos os fios de modo que não toquem em partes móveis, tais como a alavanca de mudanças de marcha, alavanca do freio de estacionamento e trilhos dos assentos. Não encaminhe os fios em lugares que ficam muito quentes, tais como perto da saída do aquecedor. Se o isolamento dos fios derreter-se ou cortar-se, há o perigo de curto-circuito com a carroçaria do veículo.
- Não passe o fio amarelo através do orifício no compartimento do motor para conectá-lo à bateria. Isso danificará o isolamento do fio e causará um curto-circuito muito perigoso.
- Não deixe os fios entrarem em curto-circuito. Se isso ocorrer, o circuito de proteção poderá não funcionar.
- Nunca forneça energia a outros equipamentos cortando o isolamento do fio de alimentação do componente e fazendo uma emenda. A capacidade de corrente do fio será excedida, causando um sobreaquecimento.
- Ao substituir o fusível, certifique-se de utilizar somente um fusível com a potência nominal prescrita no porta-fusíveis.
- Como se emprega um único circuito BPTL, nunca faça a instalação elétrica de modo que os fios dos alto-falantes fiquem diretamente conectados à terra nem que os fios esquerdo e direito ⊖ dos altofalantes fiquem em comum.
- Se o jaque de pino RCA no componente não será utilizado, não retire as tampas anexadas ao extremo do conector.
- Os alto-falantes conectados a este aparelho devem ser do tipo de alta potência com uma potência nominal mínima de 50 W e uma impedância de 4 a 8 ohms. Conectar alto-falantes com valores de saída e/ou impedância diferentes dos especificados pode causar o fogo, emissão de fumaça ou danos aos alto-falantes.

- Quando conectar tweeters, confirme a gama de freqüências utilizável do tweeter. Quando ajustar a freqüência de corte, ajuste-a mais alta que a freqüência utilizável mais baixa do tweeter.
- A função Auto TA utiliza uma gama mais alta que 10 kHz para a medição. Portanto, utilizar um tweeter que não possa reproduzir na gama de freqüências de 10 kHz pode avariar o tweeter. Ao operar a função Auto TA&EQ, certifique-se de ajustar a freqüência de corte apropriada. Do mesmo modo, utilize um tweeter que possa reproduzir 10 kHz na freqüência utilizável mais baixa.
- Quando se conecta a fonte deste produto, um sinal de controle é emitido através do condutor azul/branco. Conecte ao controle remoto de sistema de um amplificador de potência externo ou ao terminal de controle de relé de antena automática do veículo. (Máx. 300 mA, 12 V CC.) Se o veículo tem uma antena incorporada em vidro, conecte ao terminal de fornecimento de energia da antena.
- Ao utilizar um amplificador de potência externo com este sistema, certifique-se de não conectar o fio azul/ branco do terminal de potência do amplificador. Do mesmo modo, não conecte o fio azul/branco do terminal de potência da antena automática. Tal conexão poderia causar uma drenagem de corrente excessiva e um conseqüente mau funcionamento.
- Para evitar um curto-circuito, cubra o condutor desconectado com fita isolante. Isole os condutores de alto-falante não usados sem falta. Há a possibilidade de curto-circuito se os condutores não forem isolados.
- Para evitar uma conexão incorreta, o lado de entrada do conector IP-BUS é azul, e o lado de saída é preto. Conecte os conectores com as mesmas cores corretamente.
- Se este componente for instalado num veículo não equipado com uma posição ACC (acessório) na chave de ignição, o fio vermelho do componente deve ser conectado ao terminal acoplado com as operações de ligar/desligar da chave de ignição. Se isso não for feito, a bateria do veículo pode descarregar-se quando você ficar fora do veículo durante várias horas.

Posição ACC

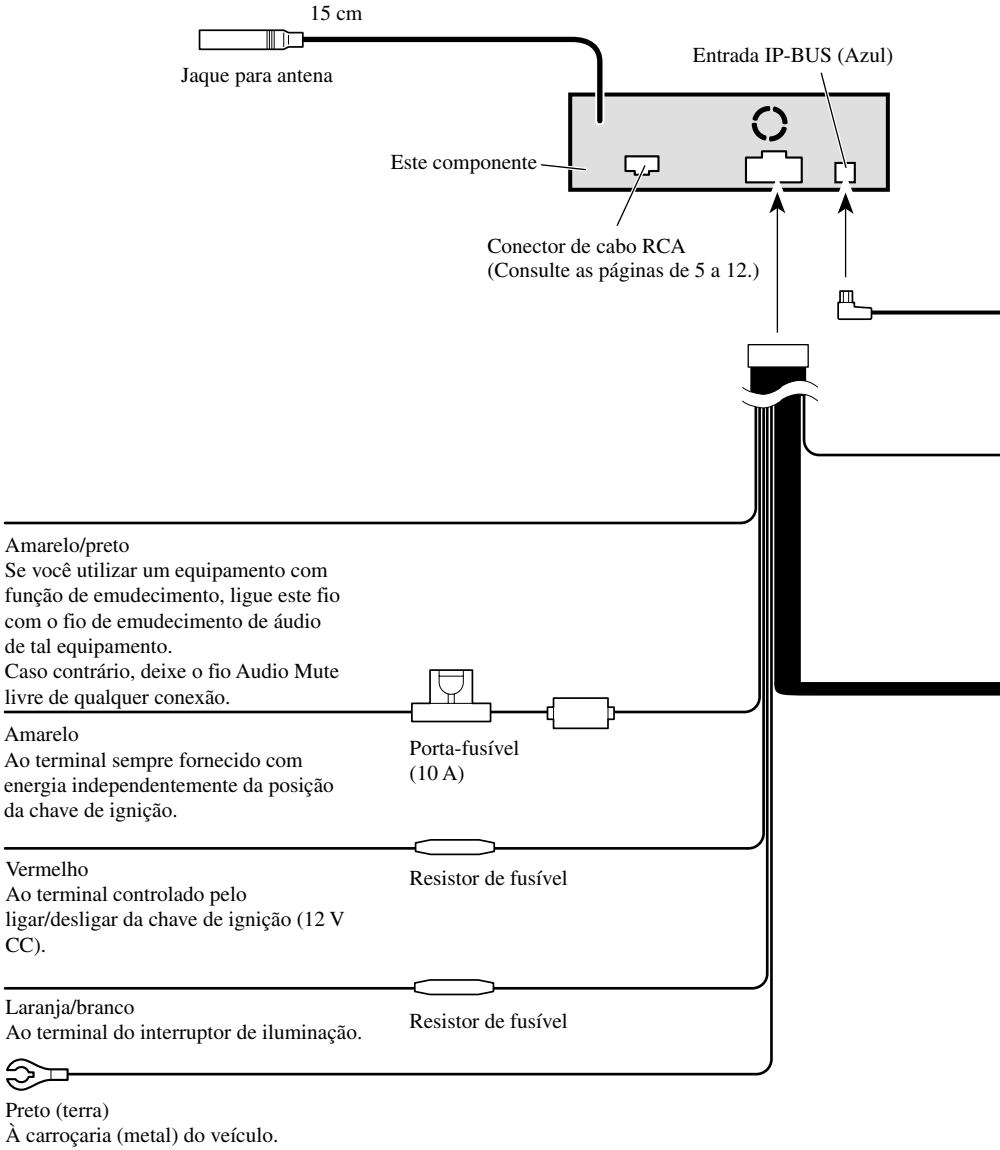


Sem posição ACC

- O cabo preto é para a terra. Aterre este cabo separadamente da terra de produtos de corrente alta como amplificadores de potência. Se você ligar aterrar os produtos juntos e a terra for desligada, haverá o risco de danos aos produtos ou incêndio.

- Os cabos para este aparelho e os de outros componentes podem ter cores diferentes, mesmo que tenham a mesma função. Quando conectar este aparelho a um outro aparelho, consulte os manuais de ambos os aparelhos e conecte os cabos que tenham a mesma função.

Diagrama de conexão do cabo de alimentação


15 cm
Jaque para antena
Entrada IP-BUS (Azul)
Este componente
Conector de cabo RCA
(Consulte as páginas de 5 a 12.)
Amarelo/preto
Se você utilizar um equipamento com função de emudecimento, ligue este fio com o fio de emudecimento de áudio de tal equipamento.
Caso contrário, deixe o fio Audio Mute livre de qualquer conexão.
Amarelo
Ao terminal sempre fornecido com energia independentemente da posição da chave de ignição.
Porta-fusível
(10 A)
Vermelho
Ao terminal controlado pelo ligar/desligar da chave de ignição (12 V CC).
Resistor de fusível
Laranja/branco
Ao terminal do interruptor de iluminação.
Resistor de fusível
Preto (terra)
À carroçaria (metal) do veículo.

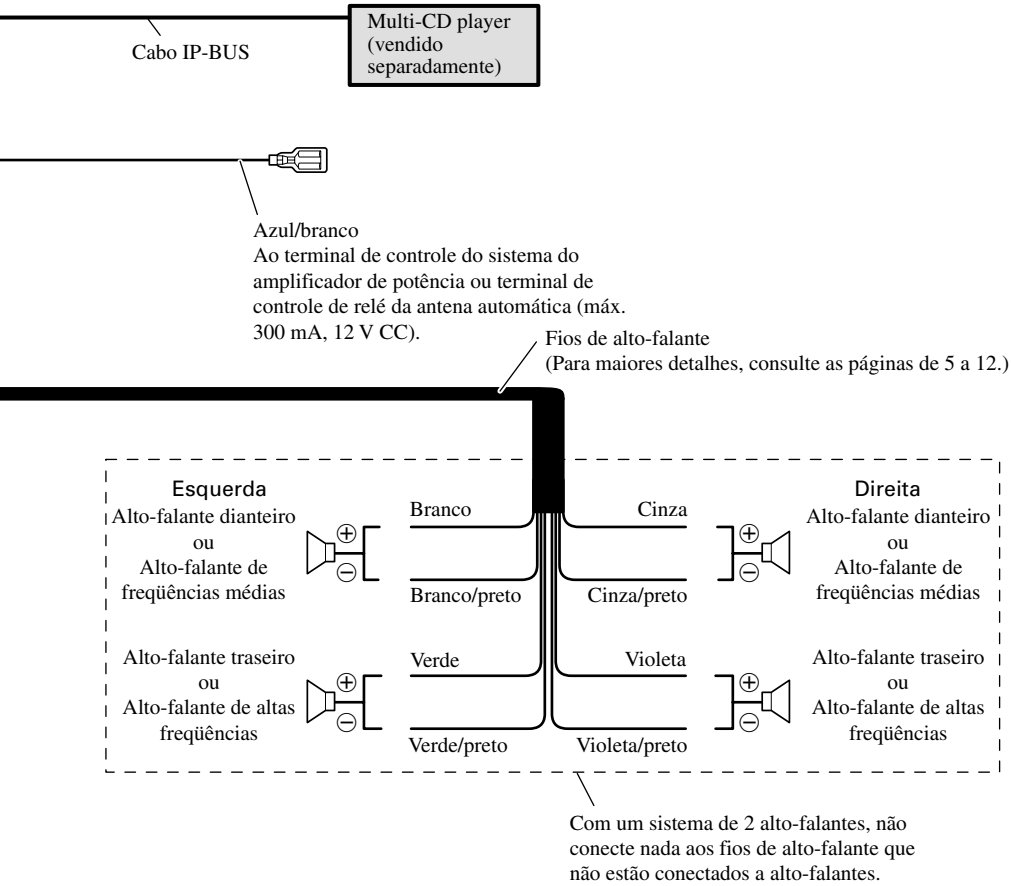
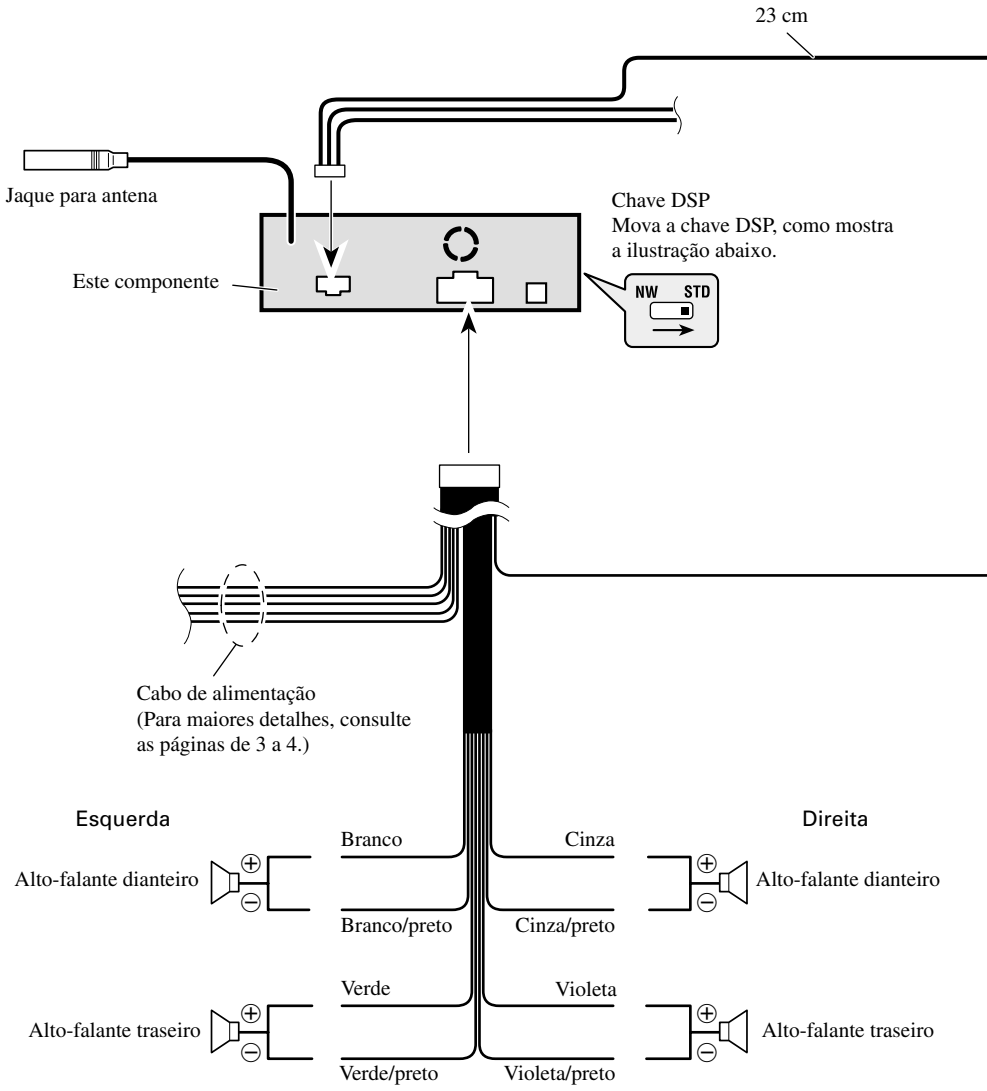

Cabo IP-BUS
Multi-CD player (vendido separadamente)
Azul/branco
Ao terminal de controle do sistema do amplificador de potência ou terminal de controle de relé da antena automática (máx. 300 mA, 12 V CC).
Fios de alto-falante
(Para maiores detalhes, consulte as páginas de 5 a 12.)
Esquerda
Alto-falante dianteiro ou Alto-falante de freqüências médias
Branco
Branco/preto
Cinza
Cinza/preto
Direita
Alto-falante dianteiro ou Alto-falante de freqüências médias
Alto-falante traseiro ou Alto-falante de altas freqüências
Verde
Verde/preto
Violeta
Violeta/preto
Alto-falante traseiro ou Alto-falante de altas freqüências
Com um sistema de 2 alto-falantes, não conecte nada aos fios de alto-falante que não estão conectados a alto-falantes.

Diagrama de conexão para modo padrão com amplificador interno



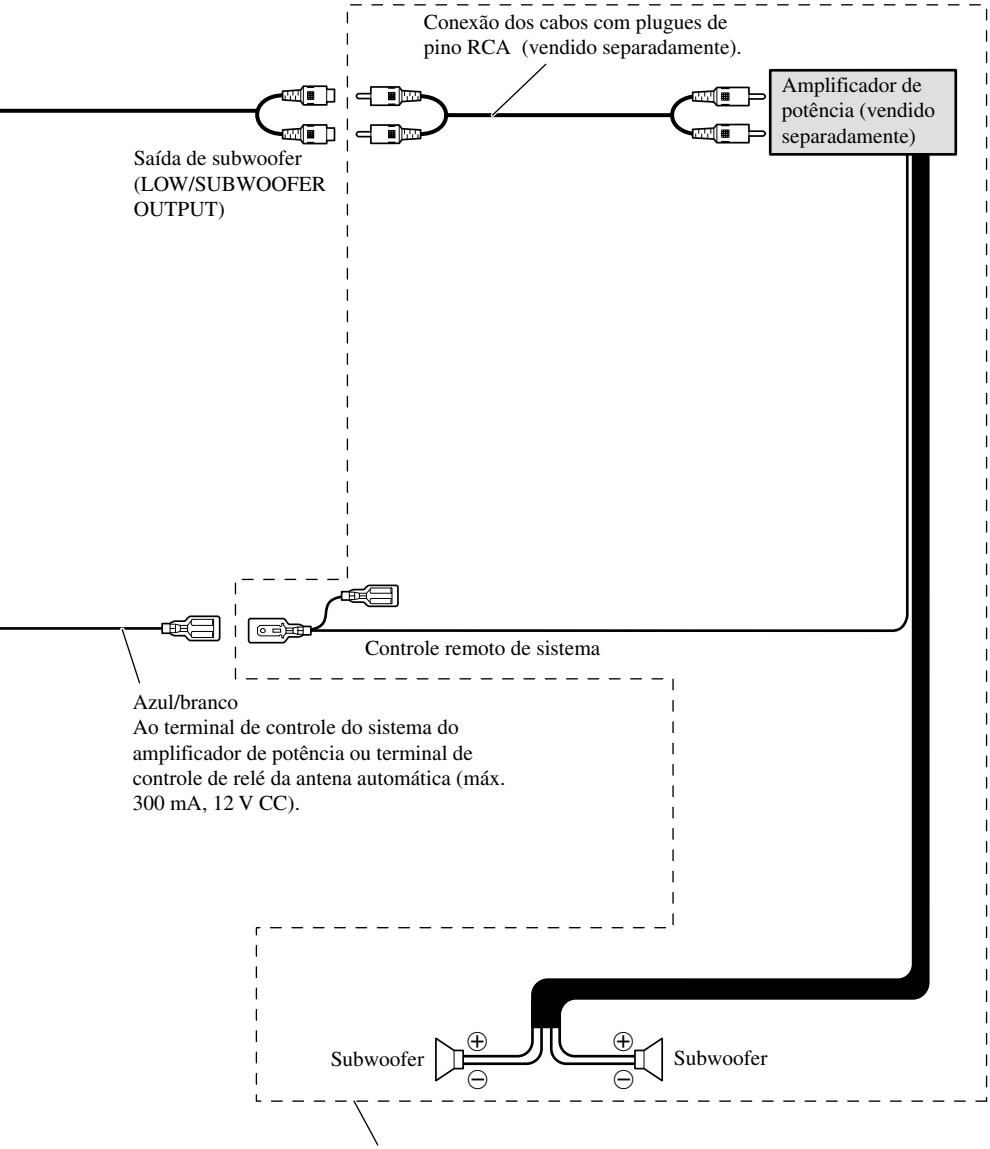
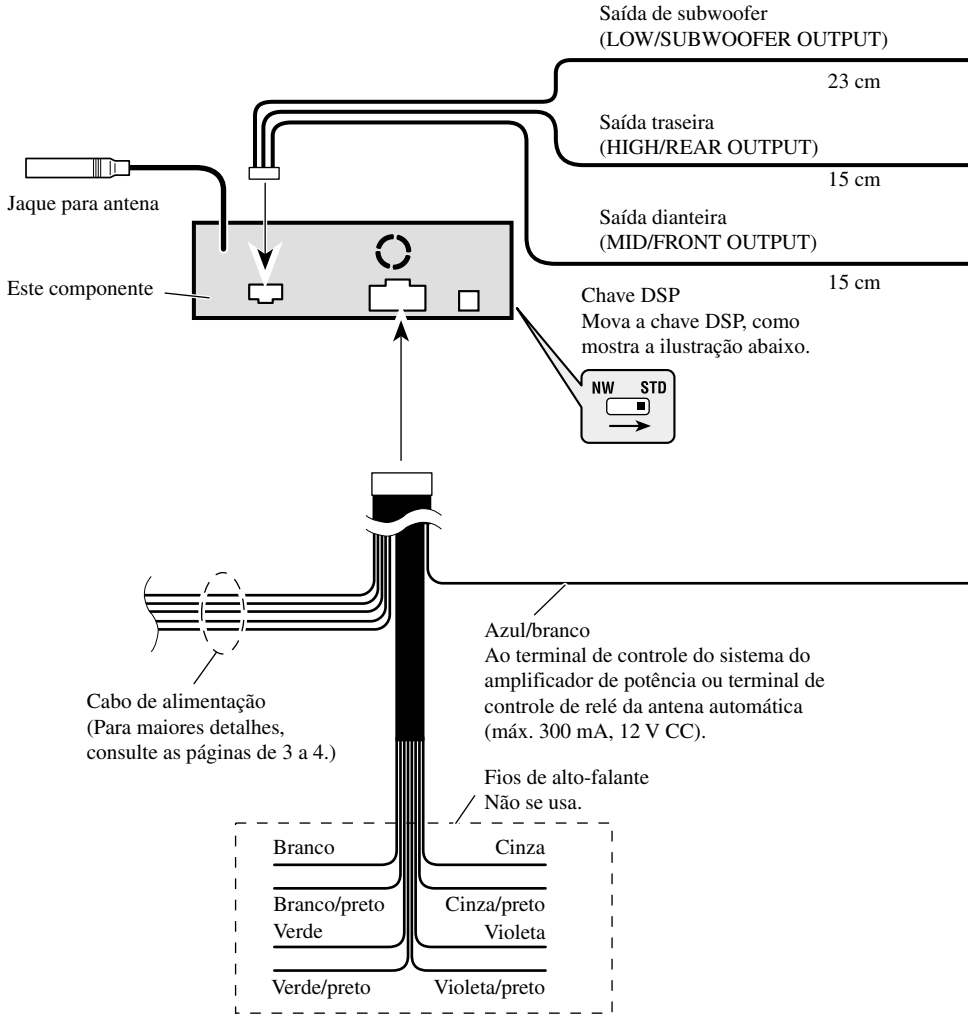

Conexão dos cabos com plugues de pino RCA (vendido separadamente).
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Saída de subwoofer (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
Controle remoto de sistema
Azul/branco
Ao terminal de controle do sistema do amplificador de potência ou terminal de controle de relé da antena automática (máx. 300 mA, 12 V CC).
Subwoofer
Subwoofer
Realize esta conexão quando utilizar o amplificador opcional.

Diagrama de conexão para modo padrão sem amplificador interno

Nota:

- Se você utilizar este sistema, recomendamos que apague o amplificador interno deste aparelho. Para maiores detalhes, consulte o manual de instruções.



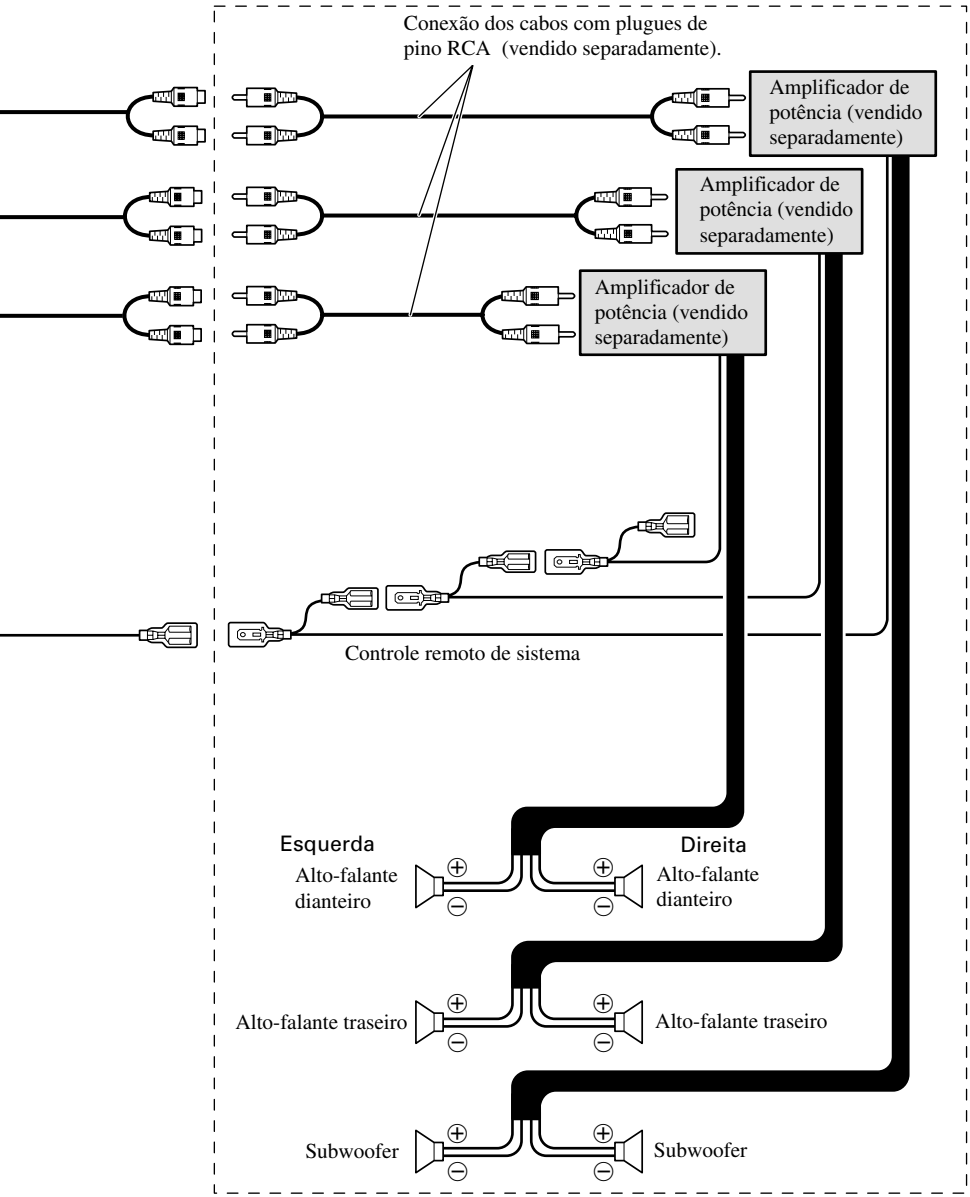
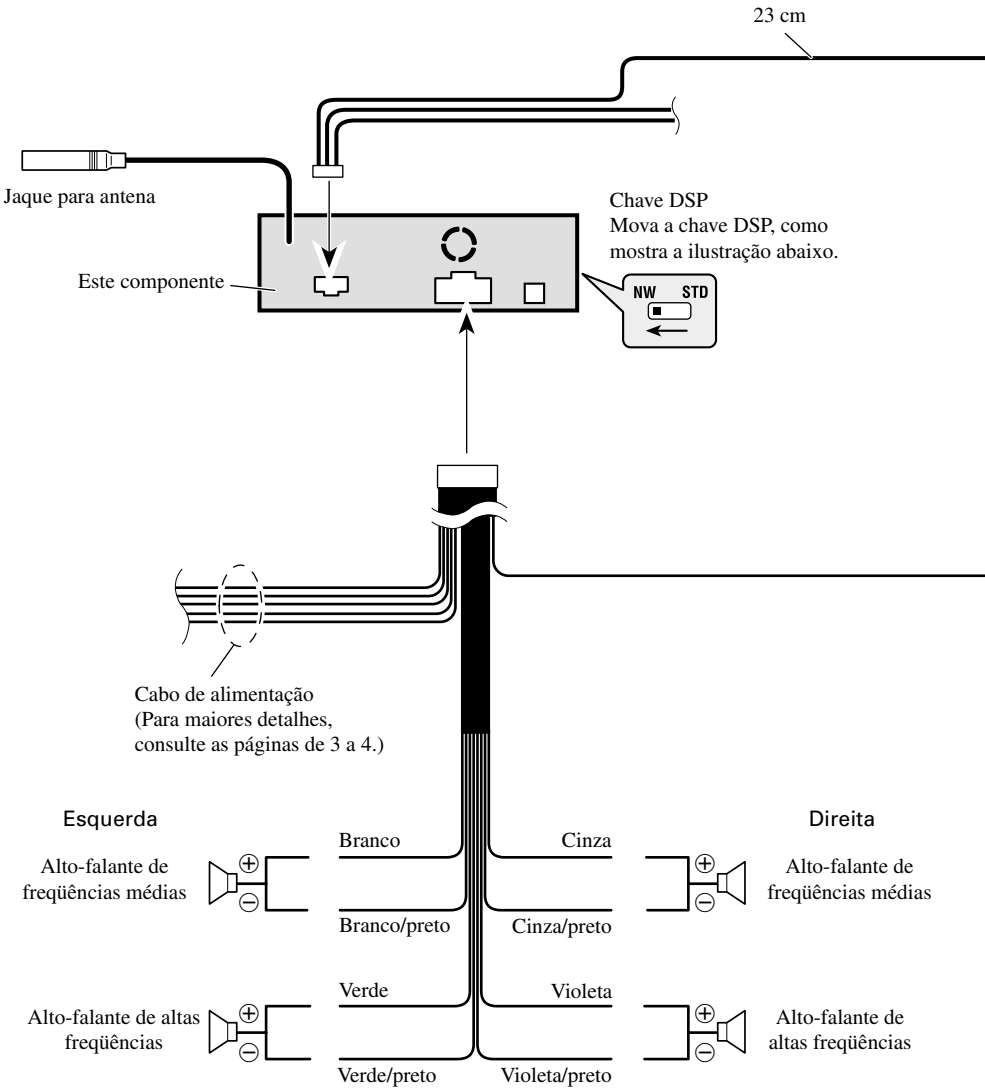

Conexão dos cabos com plugues de pino RCA (vendido separadamente).
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Controle remoto de sistema
Esquerda
Alto-falante dianteiro
Direita
Alto-falante dianteiro
Alto-falante traseiro
Alto-falante traseiro
Subwoofer
Subwoofer

Diagrama de conexão para modo de rede de 3 vias com amplificador interno



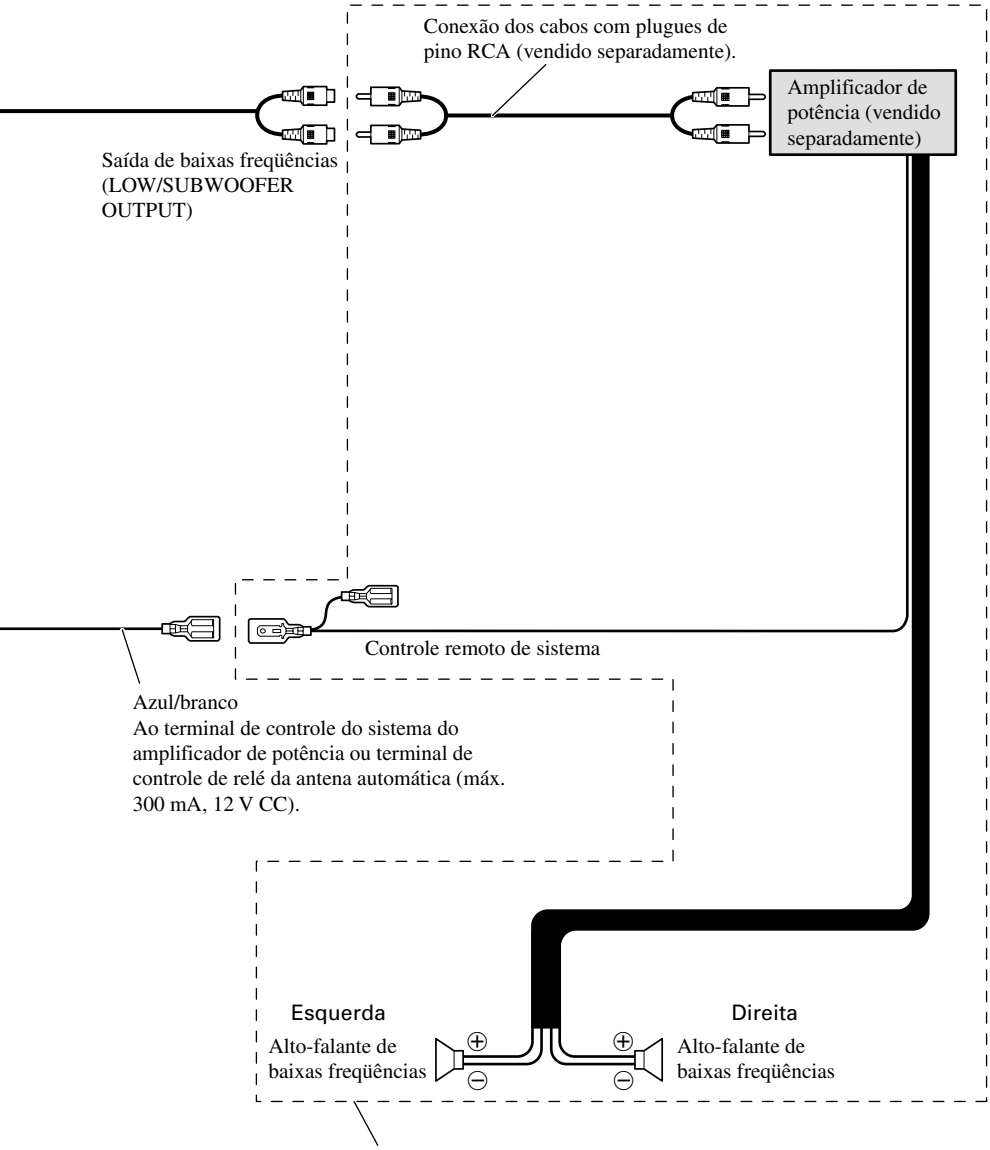
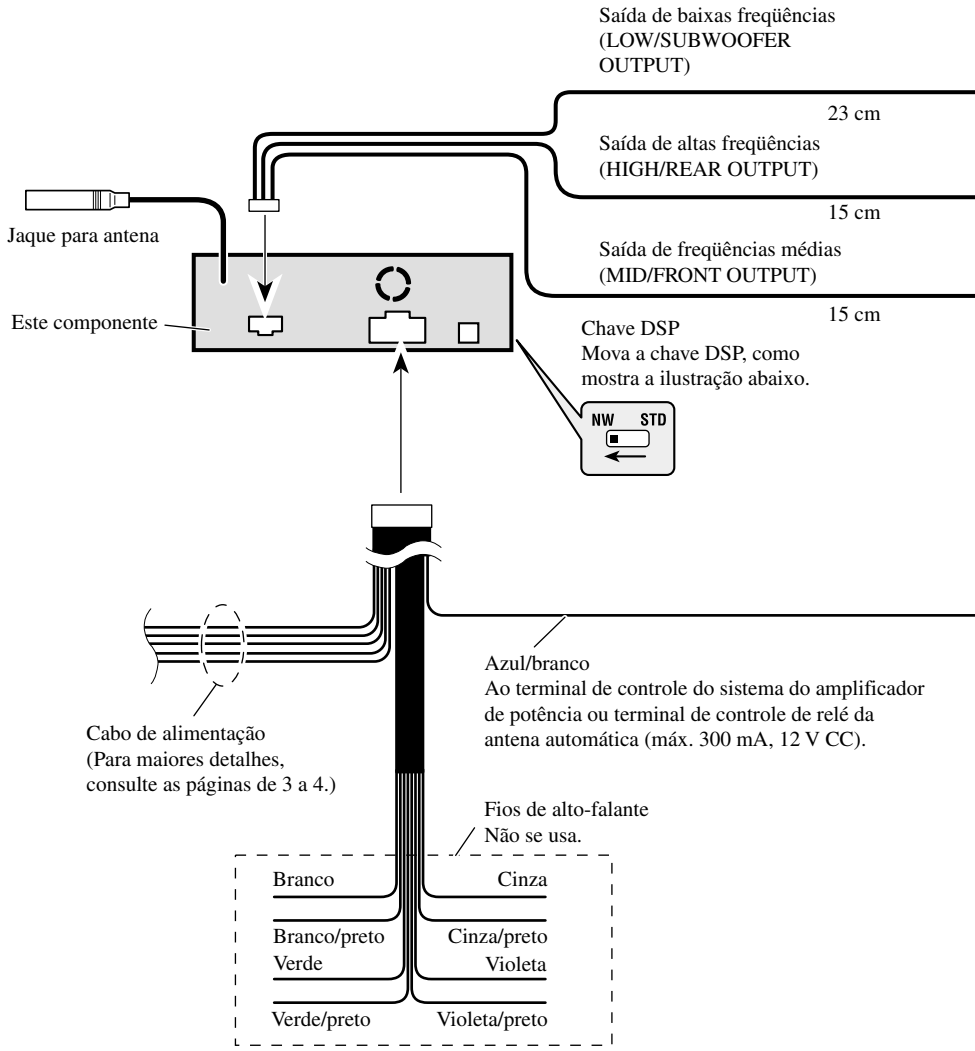
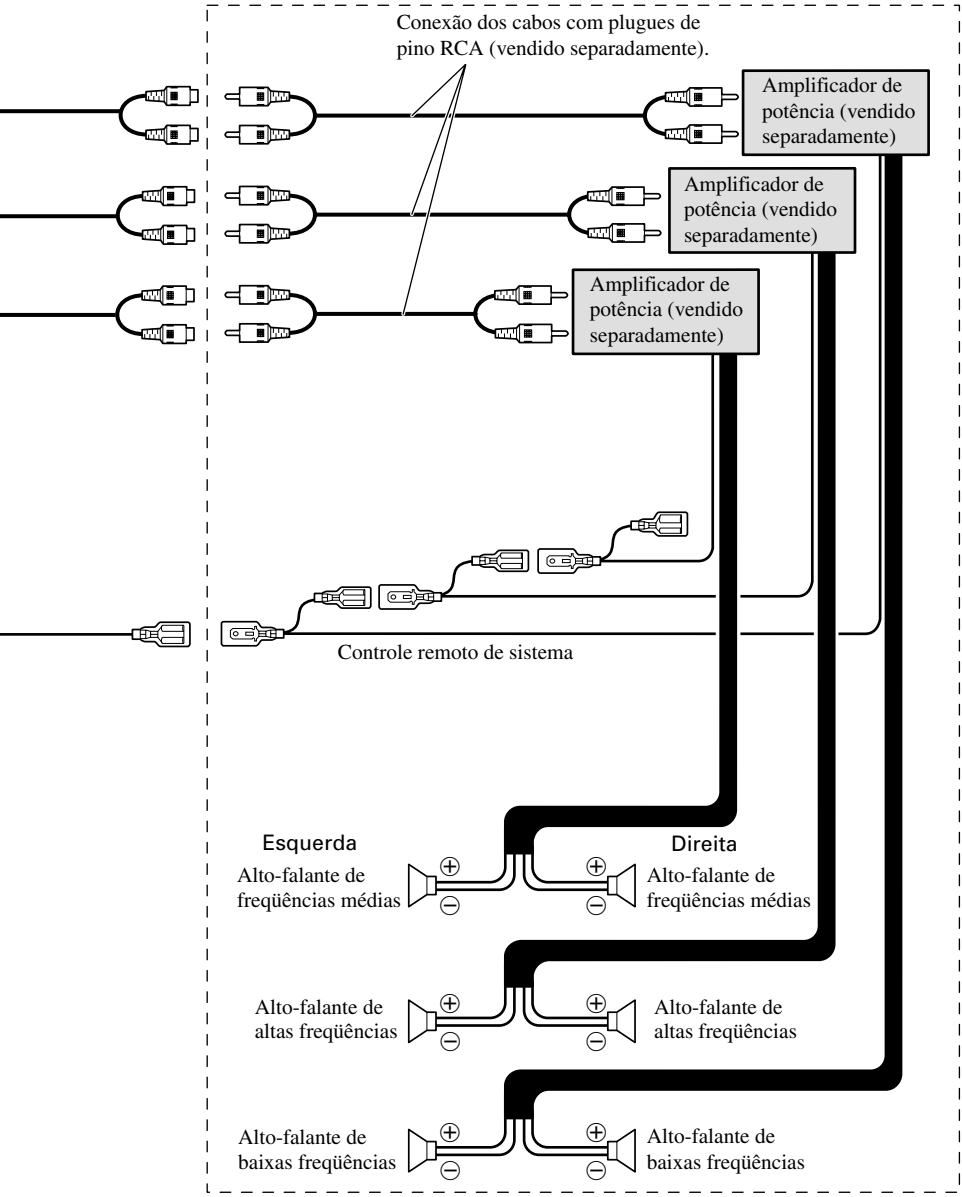

Conexão dos cabos com plugues de pino RCA (vendido separadamente).
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Saída de baixas freqüências (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
Controle remoto de sistema
Azul/branco
Ao terminal de controle do sistema do amplificador de potência ou terminal de controle de relé da antena automática (máx. 300 mA, 12 V CC).
Esquerda
Alto-falante de baixas freqüências
Direita
Alto-falante de baixas freqüências
Realize esta conexão quando utilizar o amplificador opcional.

Diagrama de conexão para modo de rede de 3 vias sem amplificador interno

Nota:

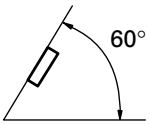
- Se você utilizar este sistema, recomendamos que apague o amplificador interno deste aparelho. Para maiores detalhes, consulte o manual de instruções.



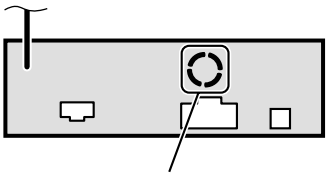

Conexão dos cabos com plugues de pino RCA (vendido separadamente).
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Amplificador de potência (vendido separadamente)
Controle remoto de sistema
Esquerda
Direita
Alto-falante de freqüências médias
Alto-falante de freqüências médias
Alto-falante de altas freqüências
Alto-falante de altas freqüências
Alto-falante de baixas freqüências
Alto-falante de baixas freqüências

Nota:

- Antes de realizar a instalação final do aparelho, conecte os fios temporariamente para confirmar que as conexões estejam corretas e que o sistema funcione apropriadamente.
- Utilize somente as peças incluídas com o aparelho para garantir uma instalação correta. O uso de peças não autorizadas pode causar defeitos.
- Consulte o seu revendedor mais próximo se for necessário fazer perfurações ou outras modificações no veículo para a instalação.
- Instale o aparelho de modo que não fique no caminho do motorista nem onde possa causar danos aos passageiros no caso de uma parada repentina, como numa freada de emergência.
- O laser de semicondutor será avariado se for sobreaquecido. Portanto, não instale o aparelho num lugar que fique muito quente como por exemplo, perto da saída do aquecedor.
- Se o ângulo de instalação exceder de 60° desde a horizontal, o aparelho pode não atingir sua performance ótima.



- Os cabos não devem cobrir a área mostrada na figura abaixo. Isso é necessário para permitir a dissipação de calor dos amplificadores.



Não feche esta área.

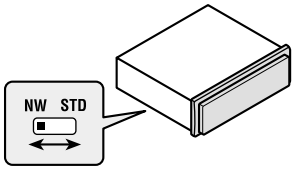
- Quando instalar, para assegurar a dispersão apropriada do calor ao utilizar o aparelho, certifique-se de deixar um amplo espaço atrás do painel traseiro e de enrolar quaisquer cabos soltos de modo que não bloqueiem as aberturas de ventilação.

Alteração do modo de ajuste DSP

Este produto apresenta dois modos de operação: o modo de rede de 3 vias (NW) e o modo padrão (STD). Você pode alternar entre modos, à vontade. Inicialmente, a configuração DSP é ajustada para o modo padrão (STD).

- Depois de fazer a alteração, reinicialize o microprocessador. (Consulte o manual de instruções.)

- **Utilize uma chave de fenda pequena para mudar o interruptor DSP no lado deste produto.**

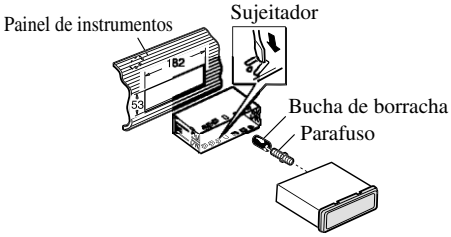


Montagem dianteira/traseira DIN

Este aparelho pode ser instalado apropriadamente na “Dianteira” (montagem convencional dianteira DIN) ou na “Traseira” (montagem traseira DIN, utilizando os orifícios de parafusos roscados nos lados do chassi do aparelho). Para maiores detalhes, refira-se aos seguintes métodos de instalação ilustrados.

Montagem dianteira DIN

Instalação com uma bucha de borracha

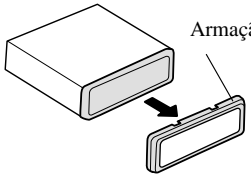


Depois de inserir o sujeitador no painel de instrumentos, escolha as lingüetas apropriadas de acordo com a espessura do material do painel de instrumento, e dobre-as.
(Instale o mais firme possível usando as lingüetas superior e inferior. Para fixar, dobre as lingüetas 90 graus.)

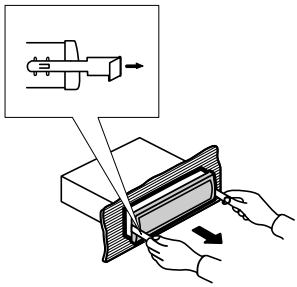
Remoção do aparelho

Para retirar a armação, estenda as partes superior e inferior da armação para fora para destravá-la. (Quando recolocar a armação, aponte o lado com a ranhura para baixo e fixe-a.)

- Fica mais fácil retirar a armação se o painel frontal for solto.



Insira as chaves de extração fornecidas no aparelho, como mostrado na figura, até que elas se encaixem em posição. Enquanto mantém as chaves pressionadas contra os lados do aparelho, puxe o aparelho para fora.



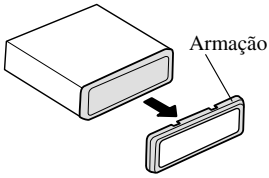
Montagem traseira DIN

Instalação utilizando os orifícios de parafuso no lado do aparelho

1. Retire a armação.

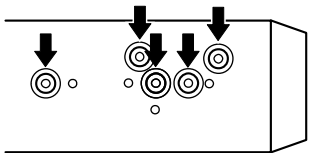
Para retirar a armação, estenda as partes superior e inferior da armação para fora para destravá-la. (Quando recolocar a armação, aponte o lado com a ranhura para baixo e fixe-a.)

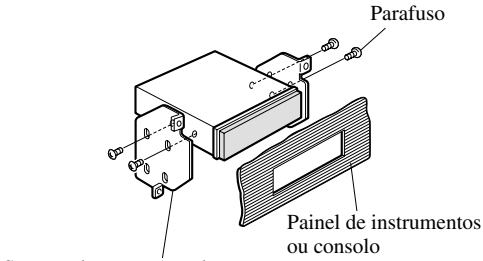
- Fica mais fácil retirar a armação se o painel frontal for solto.



2. Fixação do aparelho no suporte de montagem de rádio da fábrica.

Escolha a posição onde os orifícios de parafusos do suporte e os orifícios dos parafusos do componente principal fiquem alinhados (ajustados), e aperte os parafusos em 2 lugares em cada lado. Utilize parafusos retorçados (5 × 8 mm), ou parafusos embutidos (5 × 9 mm), dependendo da forma dos orifícios para os parafusos no suporte.





目錄

連接本機 1
電源線連接圖 3
標準模式（配備內部放大器）的連接圖 5
標準模式（未配備內部放大器）的連接圖 7
3路網路模式（配備內部放大器）的連接圖 9
3路網路模式（未配備內部放大器）的連接圖 11

安裝 13
切換DSP設定模式 13
DIN前方/後方安裝 13
DIN前方安裝 14
DIN後方安裝 14

連接本機

注意：

- 本機用於帶有12V電瓶和負性接地端的車輛。在將本機安裝在改進型車輛，卡車或公共汽車上之前，請檢查電瓶電壓。
- 爲避免發生電子系統短路，在開始安裝之前必須拆下“⊖”極電瓶接線。
- 在連接功率放大器及其他裝置時，應詳細參考使用說明書，正確進行連接。
- 請固定好軟線卡夾或膠布。爲了保護軟線，請用膠布纏住與金屬部件接觸的部分。
- 將全部軟線適當配置並固定好，避免使之接觸移動部件，例如變速杆，手閘及座位導軌。不要將軟線擱在發熱之處，例如靠近發熱的電源插座。如果軟線絕緣剝落或被劃傷，造成電路短路，則會危及車輛安全。
- 連接電瓶時不要使黃色引線通過孔穴進入引擎艙。否則會損傷引線絕緣，造成極危險的短路。
- 不要將任何引線弄短。否則保護電路可能會起不到應有的作用。
- 不要切開本機電源導線的絕緣，作爲引線抽頭連接到其他裝置進行供電。那樣會超過引線的電流容量，造成過熱。
- 更換保險絲時，務必只使用保險絲固定架上規定的額定電流的保險絲。
- 由于裝有獨特的BPTL電路，連接時勿使揚聲器引線直接接地或左，右方“⊖”揚聲器引線共接。
- 如果不使用本機上的RCA插接口，就不必取下連接器上的防塵罩。
- 連接至本機的揚聲器必須爲高功率型，並且其最小額定輸出爲50W，阻抗爲4–8Ω。如果使用具有在此范圍以外的輸出值和或阻抗值的揚聲器，則會引起揚聲器發生火災，並損壞揚聲器。
- 連接高音擴音器時，請確認高音擴音器的可用頻率範圍。設定截頻點時，請將其設定爲高於高音擴音器的最低可用頻率。
- Auto TA使用高於10 kHz的範圍進行測量。因此，使用無法重現10 kHz頻率範圍的高音擴音器時，可能會對高音擴音器造成損壞。執行Auto TA & EQ時，請務必設定正確的截頻點。此外，請使用在最低可用頻率時能夠再現10 kHz的高音擴音器。
- 當本產品的音源切換爲ON時，將通過藍色／白色引線輸出控制信號。請連接於外部功率放大器的系統遙控器或汽車的自動天線轉換控制接口。（最大300 mA 12 V直流電。）若汽車帶有玻璃天線，請連接於天線升壓器電源接口。

・在本系統使用外接的功率放大器時，切勿將藍色／白色的引線連接到放大器電源接線端。同樣，也不要將此藍色／白色引線連接到自動天線的電源接線端。因爲那樣會造成過量的電流流入，引起故障。
・請用絕緣帶覆蓋未連接的引線，以防短路。務必對不用的揚聲器引線進行絕緣。若引線未絕緣，有可能導致短路。
・爲了防止連接錯誤，IP-BUS連接器的輸入一側做成藍色，而輸出一側則爲黑色。請正確地連接顏色相同的連接器。
・在車輛中安裝時，如果在點火開關上沒有ACC（配件）位置，則應將本機的紅色引線連接到與點火開關ON/OFF操作耦聯的一端。否則，當車輛數小時擱置不用時就會使車輛電瓶電力耗盡。

ACC位置

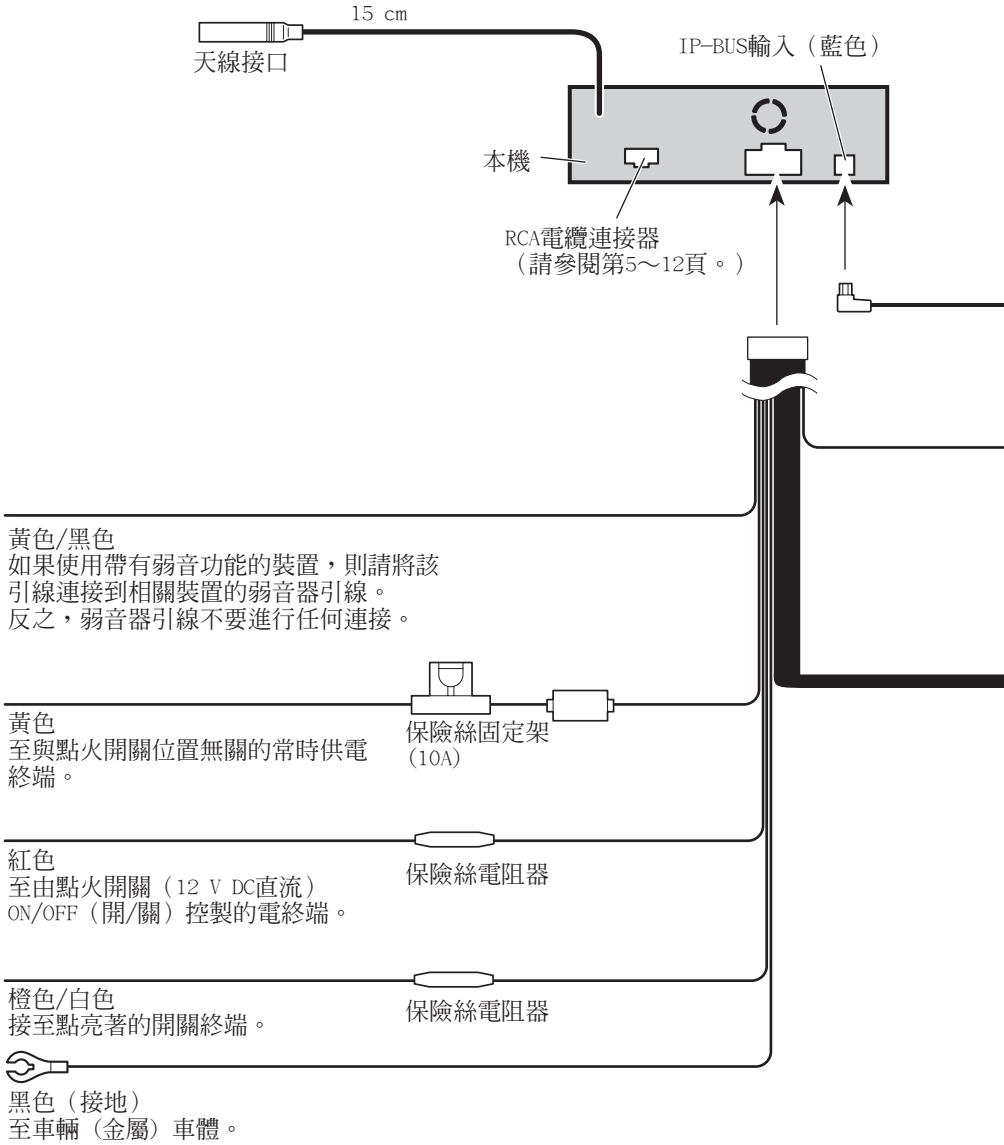
無ACC位置

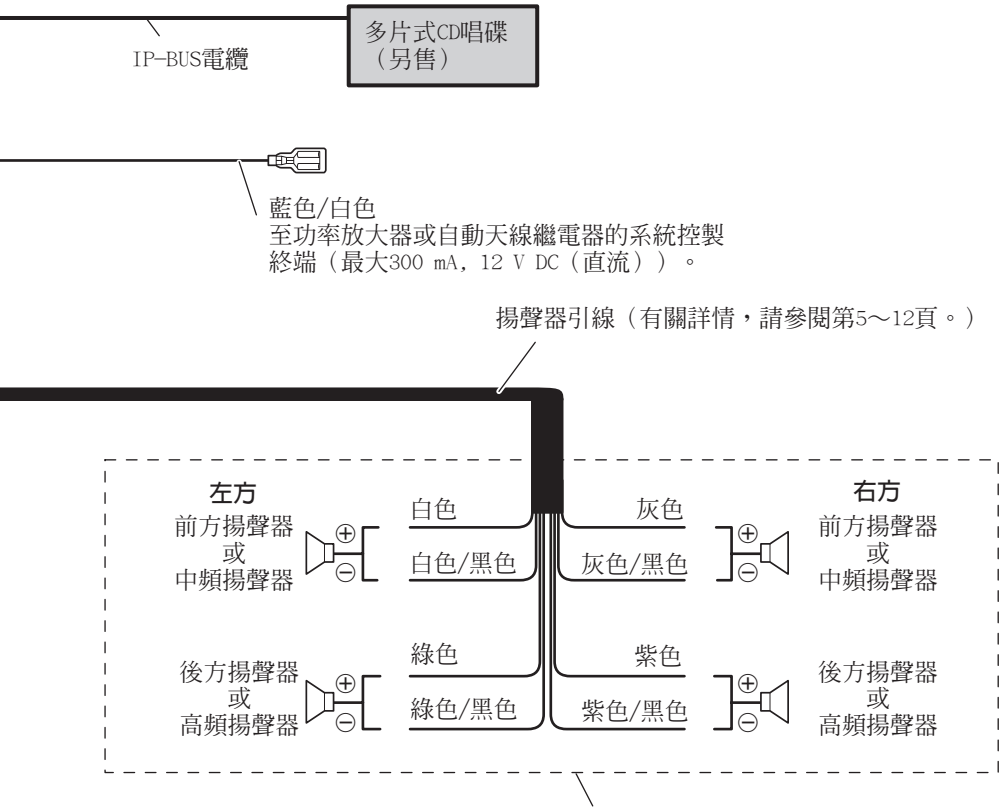
・黑色引線接地。請將此引線與高電流電器如燈泡的接地端分開接地。
如果與這些電器共同接地，一旦接地端被分離，則會損壞電器或引起火災。

・本機使用的接線與其他接線即使功能相同，其顏色也可能不同。在將本機與其他設備連接時，請參考兩者的附加說明書，並連接具有同樣功能的接線。

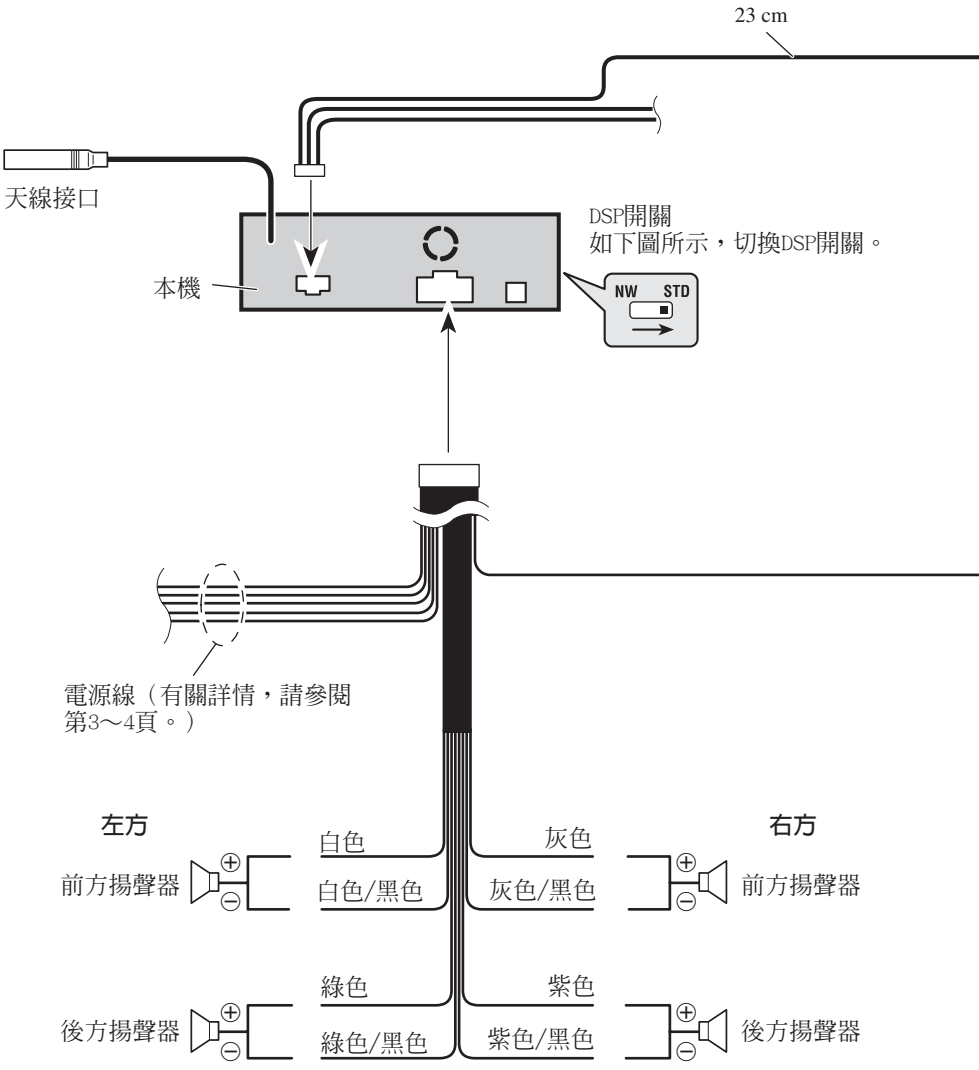
連接本機

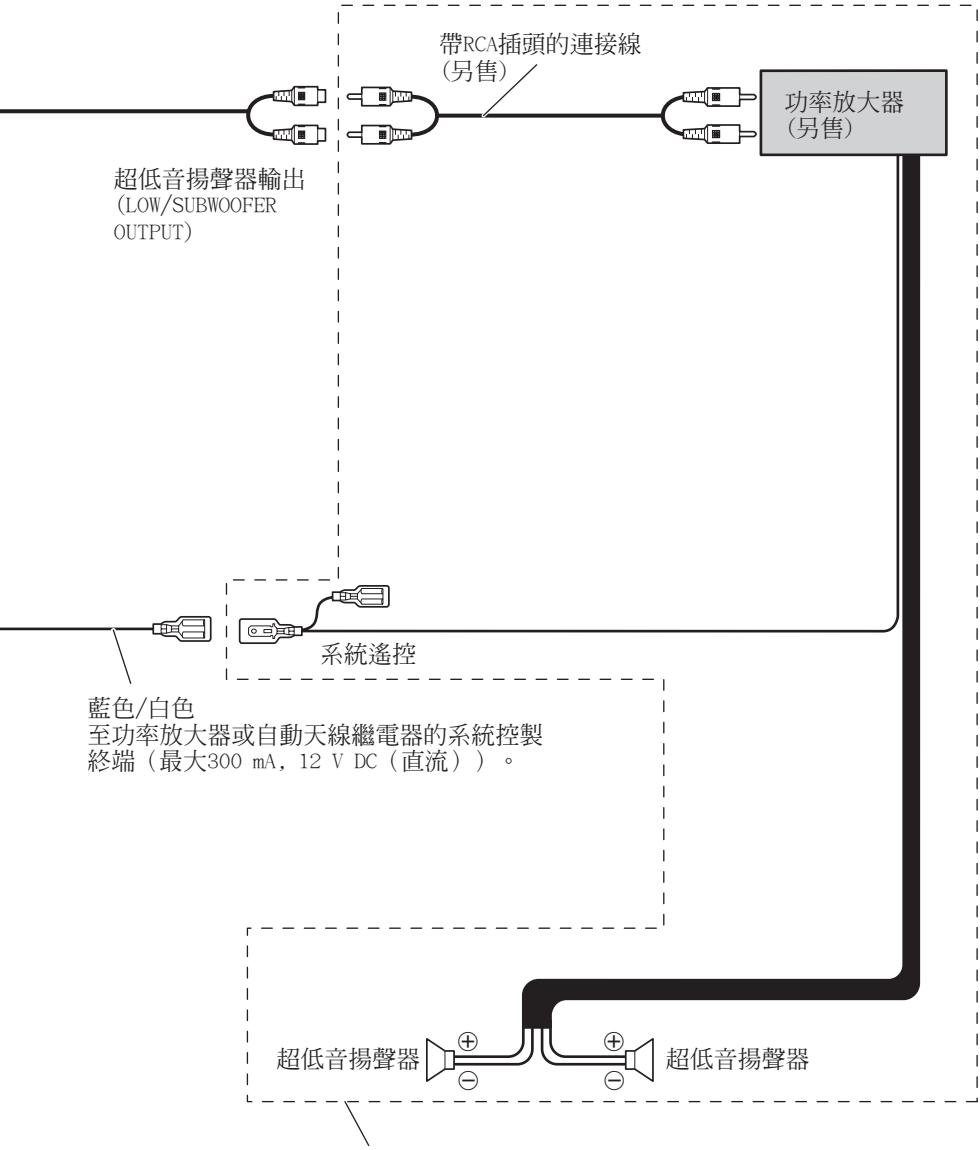
電源線連接圖


15 cm
天線接口
IP-BUS輸入（藍色）
本機
RCA電纜連接器
（請參閱第5～12頁。）
黃色/黑色
如果使用帶有弱音功能的裝置，則請將該
引線連接到相關裝置的弱音器引線。
反之，弱音器引線不要進行任何連接。
黃色
至與點火開關位置無關的常時供電
終端。
保險絲固定架
(10A)
紅色
至由點火開關（12 V DC直流）
ON/OFF（開/關）控製的電終端。
保險絲電阻器
橙色/白色
接至點亮著的開關終端。
保險絲電阻器
黑色（接地）
至車輛（金屬）車體。


多片式CD唱碟
（另售）
IP-BUS電纜
藍色/白色
至功率放大器或自動天線繼電器的系統控製
終端（最大300 mA, 12 V DC（直流））。
揚聲器引線（有關詳情，請參閱第5～12頁。）
左方
前方揚聲器
或
中頻揚聲器
白色
白色/黑色
灰色
灰色/黑色
右方
前方揚聲器
或
中頻揚聲器
後方揚聲器
或
高頻揚聲器
綠色
綠色/黑色
紫色
紫色/黑色
後方揚聲器
或
高頻揚聲器
帶2揚聲器的系統，不要連接任何東西至未連
接揚聲器的揚聲器引線。

標準模式（配備內部放大器）的連接圖



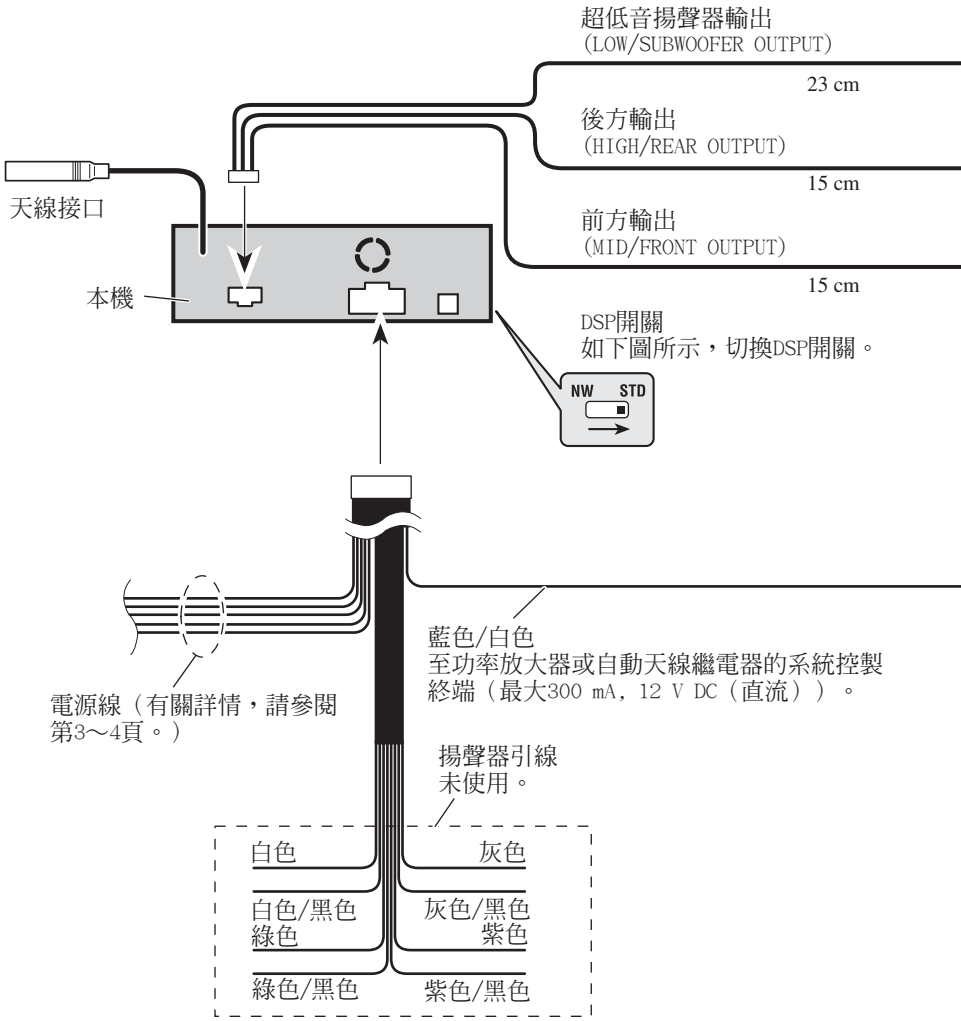

帶RCA插頭的連接線
(另售)
功率放大器
(另售)
超低音揚聲器輸出
(LOW/SUBWOOFER
OUTPUT)
系統遙控
藍色/白色
至功率放大器或自動天線繼電器的系統控製
終端（最大300 mA，12 V DC（直流））。
超低音揚聲器
超低音揚聲器
當使用選購的放大器進行這部分連接。

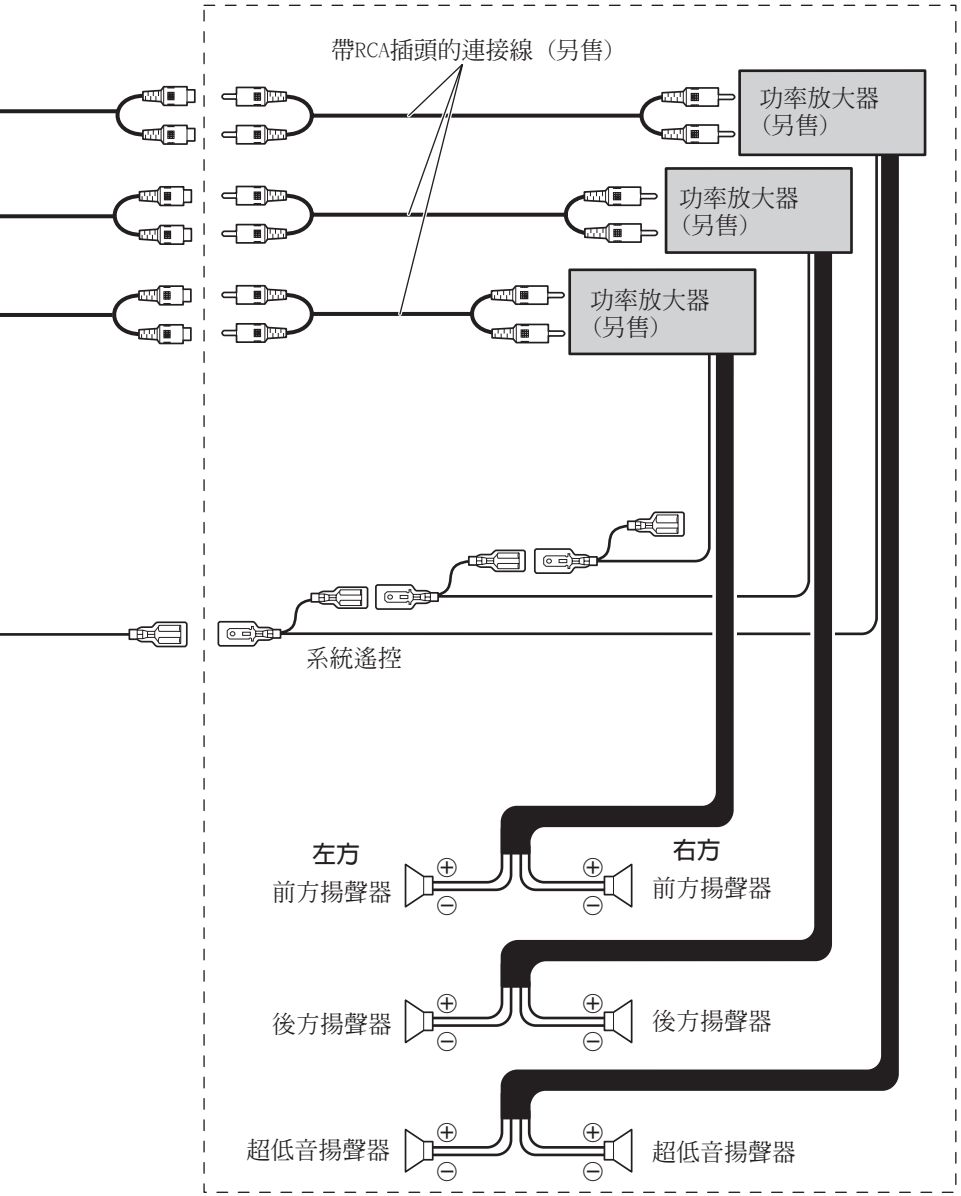
連接本機

標準模式（未配備內部放大器）的連接圖

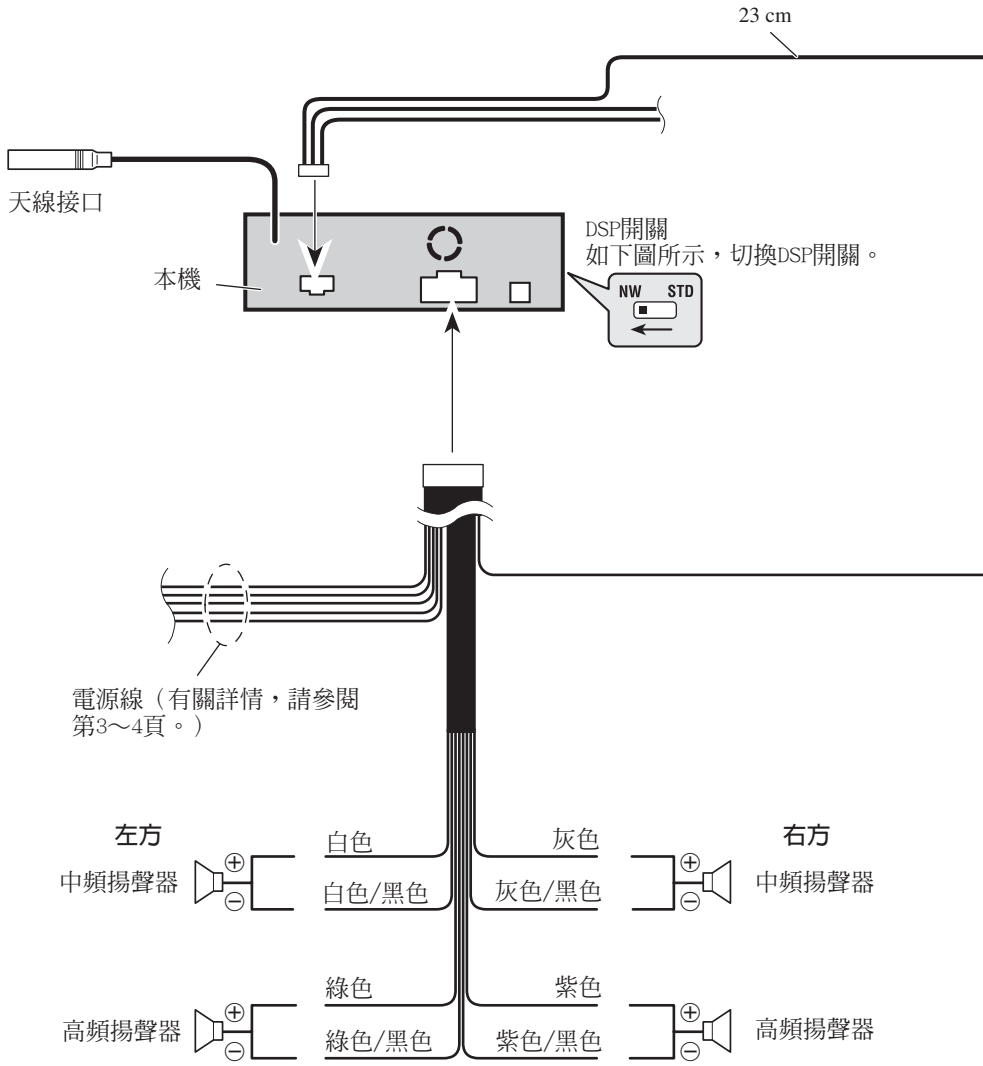
注意：

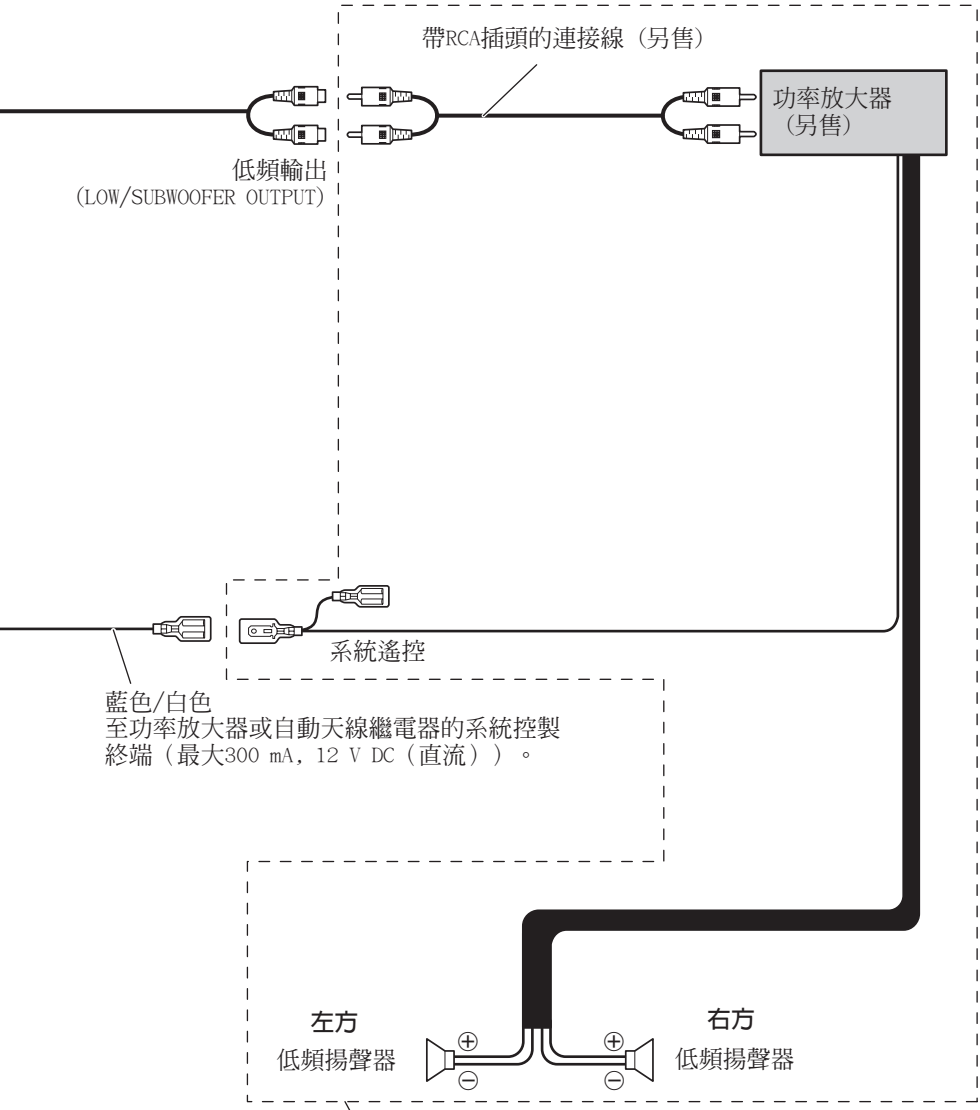
・如果使用本系統，則建議關閉本機的內部放大器。
有關詳情，請參閱使用說明書。




帶RCA插頭的連接線（另售）
功率放大器
（另售）
功率放大器
（另售）
功率放大器
（另售）
系統遙控
左方
前方揚聲器
右方
前方揚聲器
後方揚聲器
後方揚聲器
超低音揚聲器
超低音揚聲器

3路網路模式（配備內部放大器）的連接圖

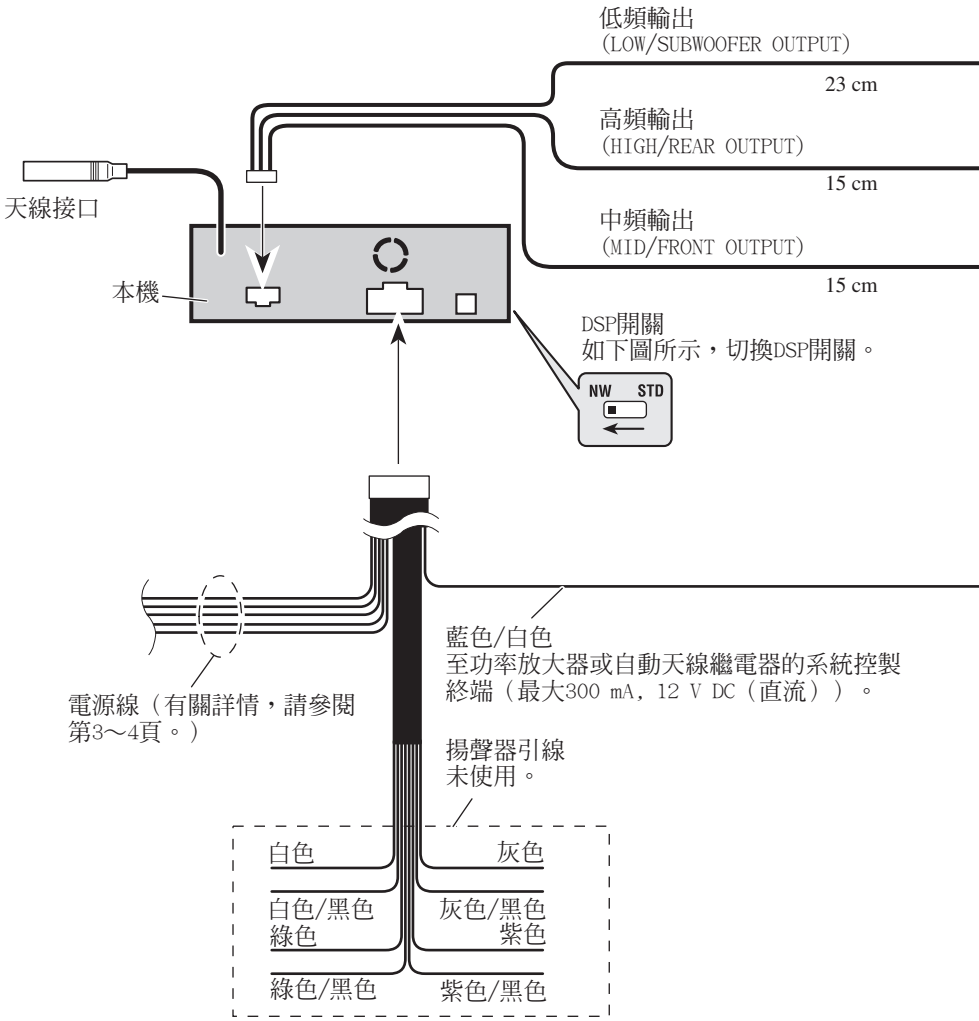


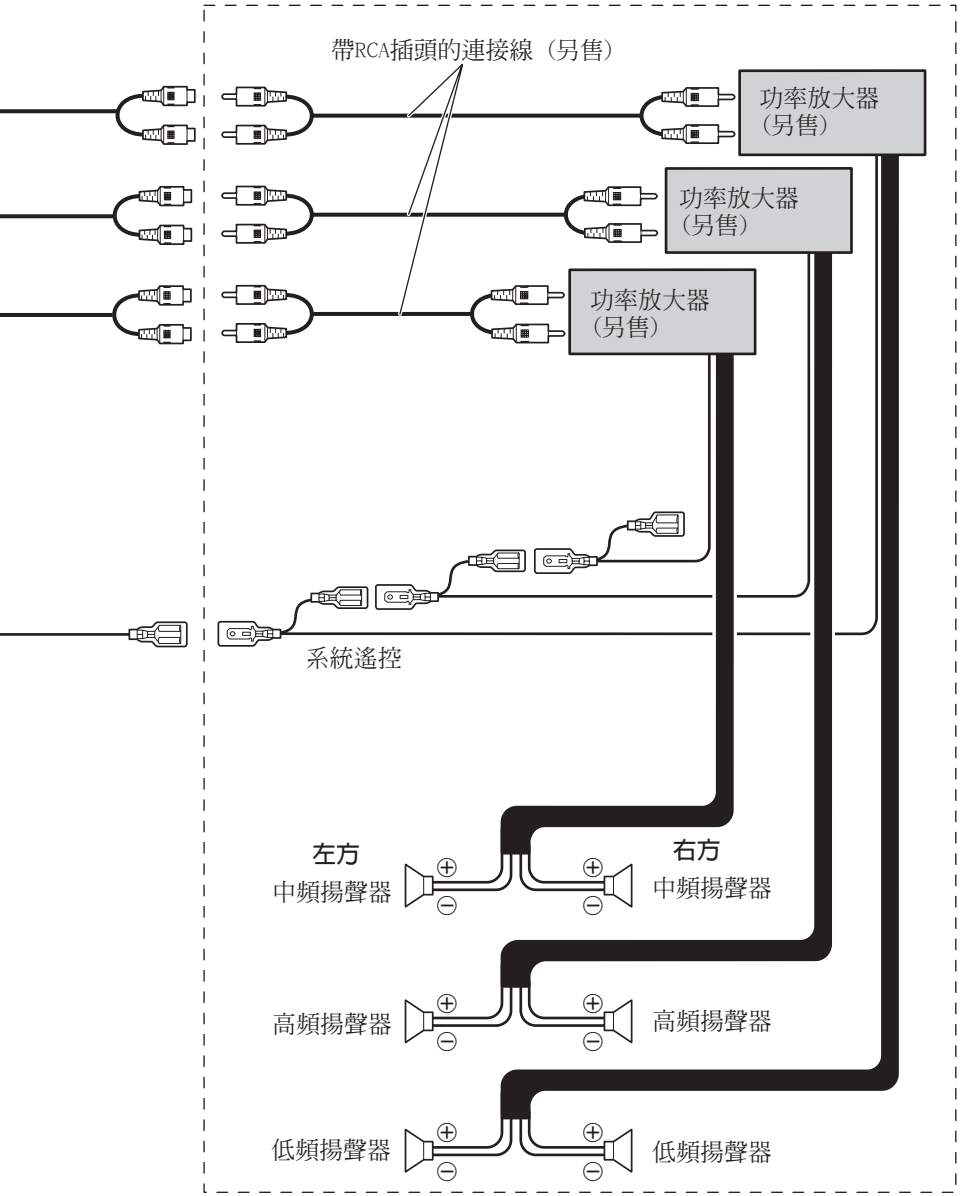

帶RCA插頭的連接線（另售）
功率放大器
（另售）
低頻輸出
(LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
系統遙控
藍色/白色
至功率放大器或自動天線繼電器的系統控製
終端（最大300 mA，12 V DC（直流））。
左方
低頻揚聲器
右方
低頻揚聲器
當使用選購的放大器進行這部分連接。

3路網路模式（未配備內部放大器）的連接圖

注意：

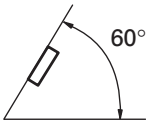
・如果使用本系統，則建議關閉本機的內部放大器。
有關詳情，請參閱使用說明書。



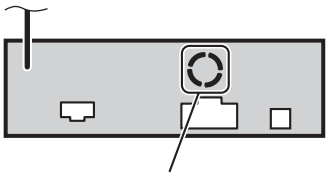

帶RCA插頭的連接線（另售）
功率放大器
（另售）
功率放大器
（另售）
功率放大器
（另售）
系統遙控
左方
中頻揚聲器
右方
中頻揚聲器
高頻揚聲器
高頻揚聲器
低頻揚聲器
低頻揚聲器

注意：

- 在正式安裝本機之前，請先進行暫時連接，以確認連接是否正確及系統是否正常工作。
- 爲確保安裝正確，請只使用隨附本機的零件。如使用未被認可的零件，則有可能會引起故障。
- 如安裝時需要鑽孔或其他改裝，請向就近的經銷商咨詢。
- 請不要將本機安裝在會妨礙駕駛，或突然剎車時會傷及乘客的地方。
- 半導體鐳射受到過熱會被損壞，因此不要將本機安裝在高溫處，如較熱的插座。
- 安裝本機時，如與水平面的角度超過60度，則本機有可能會達不到最佳性能。

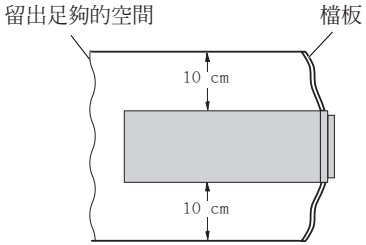


- 爲了讓放大器能夠通暢地發聲，接線不能遮蓋下圖所示區域。



請勿覆蓋該區域。

- 安裝本機時，爲確保本機使用時能充分散熱，一定要在後面板的後面留出足夠的空間，並且紮緊任何鬆散的電纜防止堵塞通風口。

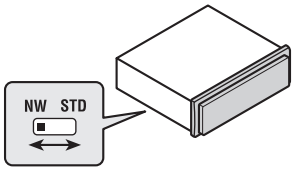


切換DSP設定模式

本產品擁有兩種操作模式：3路網路模式（NW）和標準模式（STD）。您可以根據需要在這兩種模式中進行切換。DSP設定初始設爲標準模式（STD）。

- 切換后，請重新設定微處理器。（請參閱使用說明書。）

・請使用小地標準尖頭螺絲起子切換位於本產品側面的DSP開關。

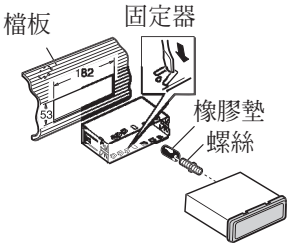


DIN前方/後方安裝

本機可從“前方”（傳統的DIN前方安裝）或“後方”（DIN後方安裝，利用機座兩側的引線螺絲孔）進行適當的安裝。
請詳細參考以下圖示安裝方法。

DIN前方安裝

使用膠皮墊安裝

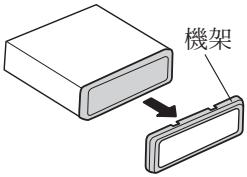


在將固定器插入檔板後，按檔板材料厚度選擇適當的薄片並使之彎曲。
(盡可能用頂部或底部薄片牢牢地固定，爲安全起見，請將薄片彎成90度角。)

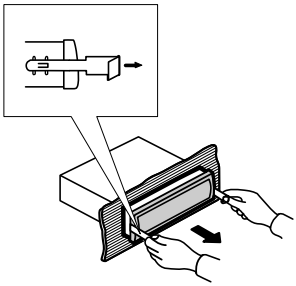
拆卸本機

如需拆卸機架，請將機架頂部和底部向外拉出，從而將其解鎖。（當重新裝回機架時，朝下對準帶有凹槽一側並裝回之。）

- 如果鬆開前面板，則易於拆卸機架。



按圖所示將附屬的抽引鑰匙插入本機並使之吻合到位。按住倚著本機側面上的鑰匙，拉出本機。



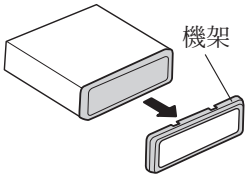
DIN後方安裝

使用本機側面上的螺絲孔進行安裝

1. 拆卸機架。

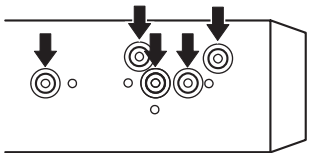
如需拆卸機架，請將機架頂部和底部向外拉出，從而將其解鎖。（當重新裝回機架時，朝下對準帶有凹槽一側並裝回之。）

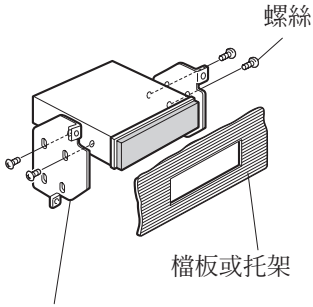
- 如果鬆開前面板，則易於拆卸機架。



2. 將本機固定在工廠無線電裝置安裝架上。

選擇與主機螺絲孔位置相吻合的安裝架上的螺絲孔，並擰緊各側面上2處的螺絲。根據安裝架上螺絲孔形狀選用桁架螺釘（5 × 8 mm）或者平頭面螺絲（5 × 9 mm）。

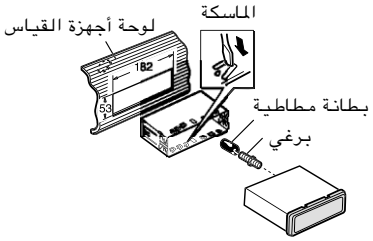




中文

النظام DIN للتثبيت الأمامي

التركيب مع البطانة المطاطية

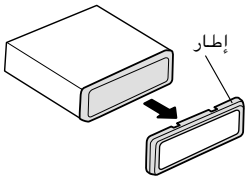


بعد إدخال الماسكة في لوحة أجهزة القياس. ثم إختر العروات المناسبة حسب سماكة مادة لوحة أجهزة القياس و إثنها. (قم بالتركيب باحكام بقدر الامكان باستعمال العروات العلوية والسفلية. للتأمين، قم بثني العروات ٩٠ درجة.)

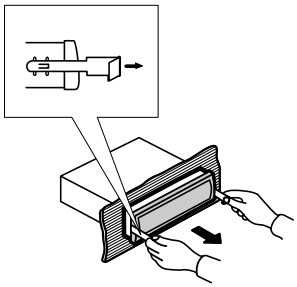
نزع الجهاز

لنزع الهيكل، قم بسحب قمة وقاع الهيكل للخارج وذلك لفك القفل. (عند إعادة تركيب الهيكل، قم بحاذاة الجانب بالمسارات المشقوقة في الأسفل وقم بتركيبه.)

- سيصبح من السهل نزع الهيكل إذا تم تحرير اللوحة الأمامية.



أدخل مفاتيح الاستخراج المرفقة في الوحدة، كالموضح في الشكل، حتى يرسخوا في مكانهم باحكام بصدور صوت طقة مع الاحتفاظ بضغط المفاتيح مقابل جانبي الوحدة، إسحب الوحدة للخارج.



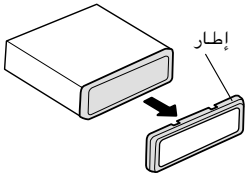
النظام DIN للتثبيت الخلفي

التركيب باستعمال ثقوب البراغي الموجودة على جانبي الوحدة

١- إنزع الإطار

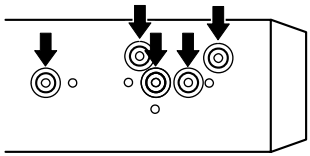
لنزع الهيكل، قم بسحب قمة وقاع الهيكل للخارج وذلك لفك القفل. (عند إعادة تركيب الهيكل، قم بحاذاة الجانب بالمسارات المشقوقة في الأسفل وقم بتركيبه.)

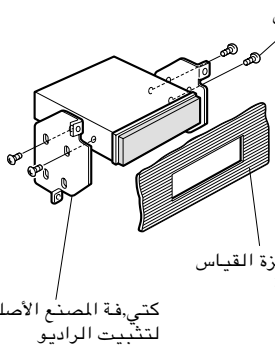
- سيصبح من السهل نزع الهيكل إذا تم تحرير اللوحة الأمامية.



٢- وثّق الوحدة إلى كتيفة المصنع الأصلية لتثبيت الراديو.

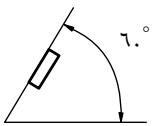
إختر موضعًا تُصبح فيه ثقوب براغي الكتيفة وثقوب براغي الوحدة الرئيسية متراصفة (تصبح متطابقة)، واحكم ربط البراغي عند الموضعين على كل جانب. إستخدم أما براغي تقييد (٥ × ٨ مم) أو براغي ملساء السطح (٥ × ٩ مم)، ويعتمد ذلك على شكل ثقوب البراغي الموجودة في الكتيفة.



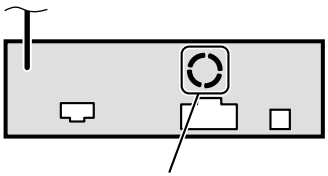


ملاحظة:

- قبل تركيب الجهاز بصورة نهائية، وصل الاسلاك بشكل مؤقت للتأكد من صحة توصيل الاسلاك وعمل النظام بصورة صحيحة.
- إستعمل القطع الموجودة مع الجهاز فقط للتاكد من التركيب المناسب إستعمال قطع غير مرخصة يمكن أن يسبب أعطالا.
- استشر أقرب وكيل لك إذا تطلب التركيب عمل ثقوب أو تعديلات أخرى في السيرة.
- ركب الجهاز حيث لا يعترض حركة السائق و لا يمكن أن يؤذي الركاب في حالة و قوف مفاجيء.مثل الوقوف عند الطوارىء.
- سيتعطل شبه موصل الليزر اذا تعرض لارتفاع درجة حرارته، لذا لا تركب الجهاز في أي مكان ساخن ـــ مثلا، بالقرب من فتحات خرج التدفئة.
- إذا تجاوزت زاوية التركيب ٦٠ من الأفق فقد لا يؤدي الجهاز عمله الأمثل.

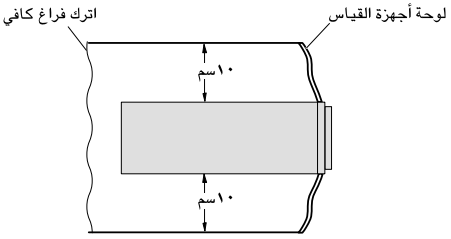


- يجب أن لا تغطي الأسلاك المنطقة المبينة في الشكل أدناه. هذا ضروري ليتم السماح لمضخم القدرة بالتخلص من السخونة بشكل مناسب.



لا تغلق هذه المنطقة.

- عند التركيب، لكي تضمن وجود تشتيت حراري مناسب عند استخدام هذا الجهاز، تأكد من ترك فراغ كافي خلف اللوحة الامامية ولف الكبلات المرخية حتى لا تسد فتحات التهوية.

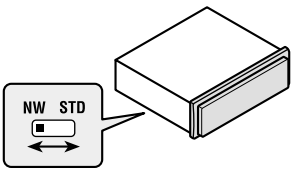


تغيير وضع ضبط DSP

هذا الجهاز يتميّز بوضعين للتشغيل هما: وضع الشبكة الثلاثي (NW) والوضع القياسي (STD). يمكنك التحويل بين الوضعين حسب الرغبة. مبدئياً، تم ضبط DSP على الوضع القياسي (STD).

- بعد تغيير الوضع، أعد ضبط المايكروبروسيسَر (وحدة المعالجة المصغّرة). (راجع دليل التشغيل.)

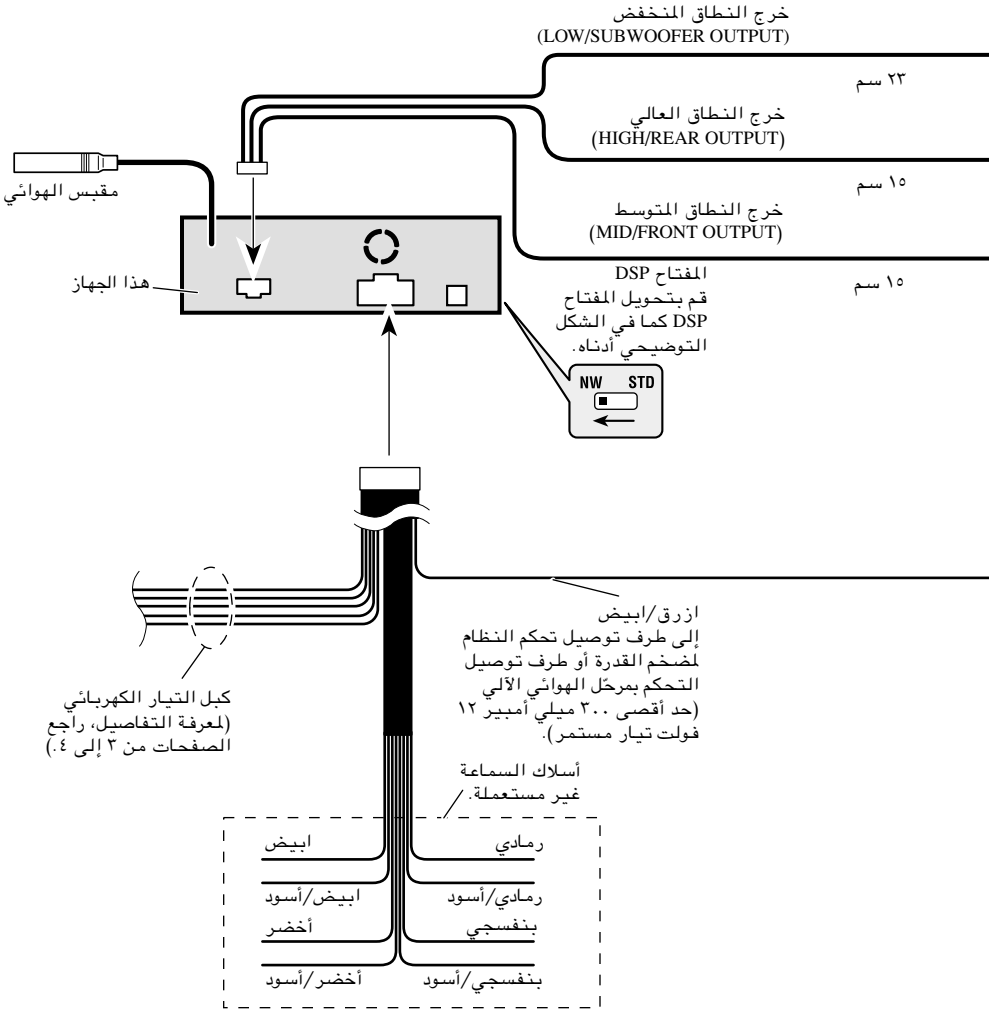
- **إستعمل مفك براغي ذا رأس عادي رفيع لتغيير وضع مفتاح DSP الموجود على جانب هذا الجهاز.**



النظام DIN للتثبيت الأمامي/الخلفي

يمكن تركيب هذه الوحدة بشكل مناسب إما من "الأمام" (النظام DIN التقليدى للتثبيت الأمامي) أو "الخلف" (النظام DIN لتركيب التثبيت الخلفي، بالإستفادة بثقوب البراغي المسّننت الموجودة على جوانب هيكل الوحدة). للتفاصيل، إرجع الى طرق التركيب الموضحة فيما يلي.

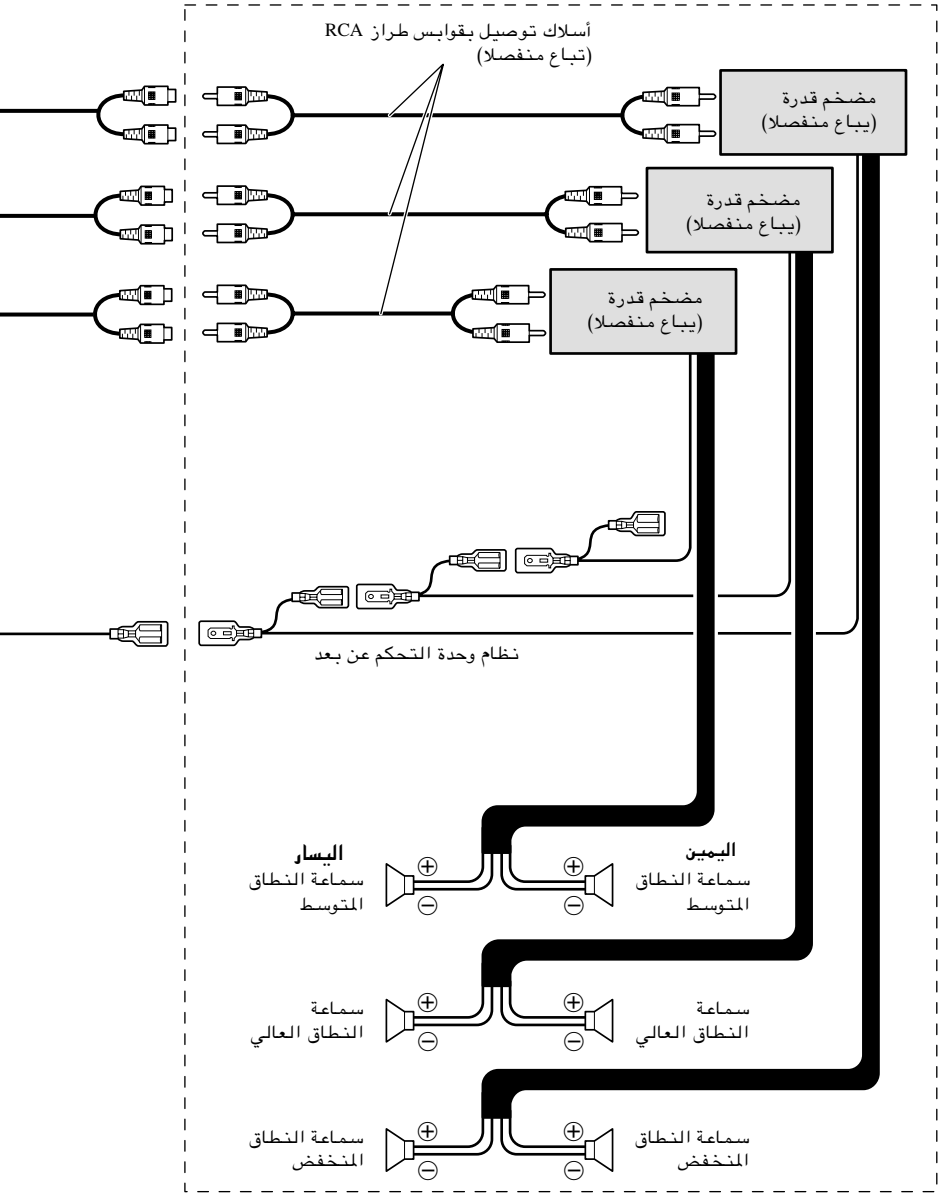
العربية

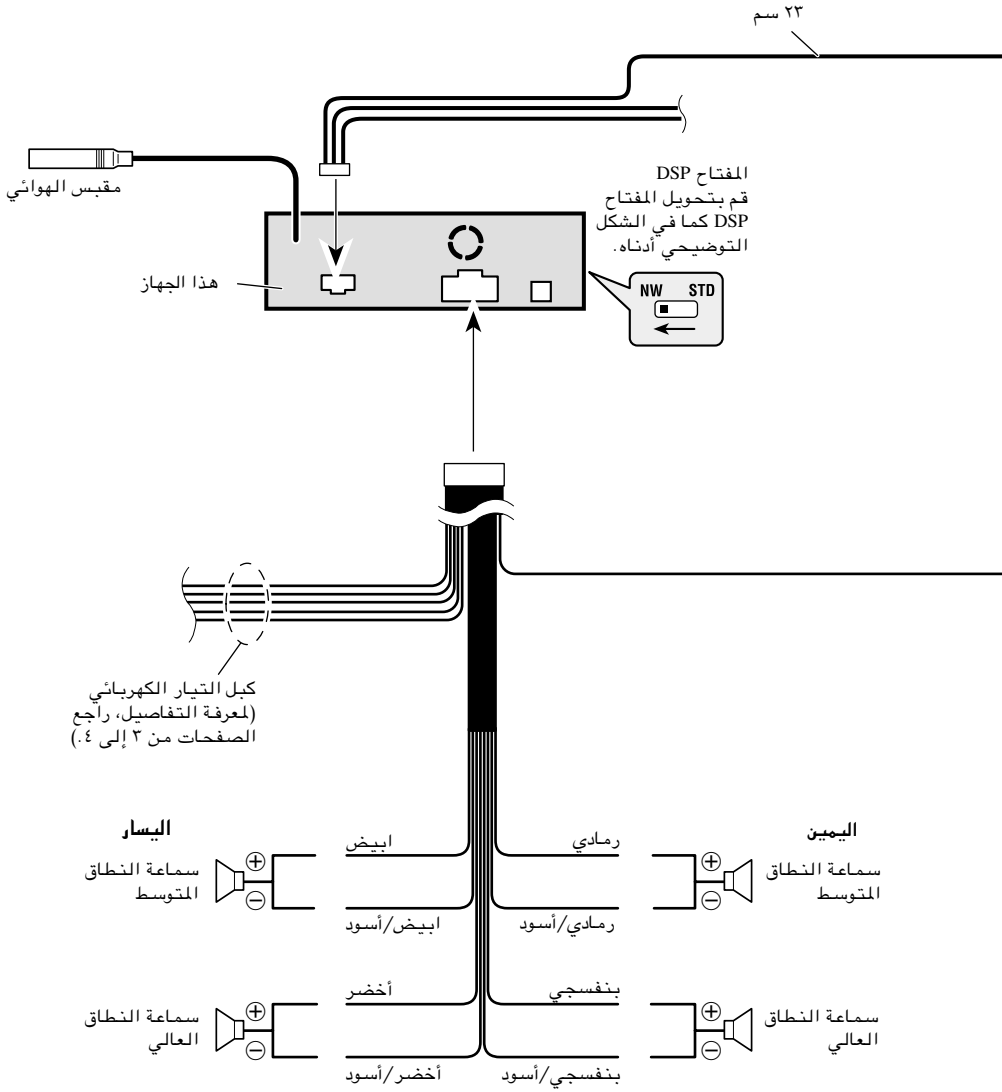

خرج النطاق المنخفض
(LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
٢٣ سم
خرج النطاق العالي
(HIGH/REAR OUTPUT)
١٥ سم
خرج النطاق المتوسط
(MID/FRONT OUTPUT)
١٥ سم
مقبس الهوائي
هذا الجهاز
المفتاح DSP
قم بتحويل المفتاح
DSP كما في الشكل
التوضيحي أدناه.
NW STD
ازرق/ابيض
إلى طرف توصيل تحكم النظام
لمضخم القدرة أو طرف توصيل
التحكم بمرحّل الهوائي الآلي
(حد أقصى ٣٠٠ ميلي أمبير ١٢
فولت تيار مستمر).
كبل التيار الكهربائي
(لمعرفة التفاصيل، راجع
الصفحات من ٣ إلى ٤.)
أسلاك السماعة
غير مستعملة.
ابيض
رمادي
ابيض/أسود
رمادي/أسود
أخضر
بنفسجي
أخضر/أسود
بنفسجي/أسود

قم بتوصيل مخطط وضع الشبكة الثلاثية بدون مضخم القدرة الداخلي

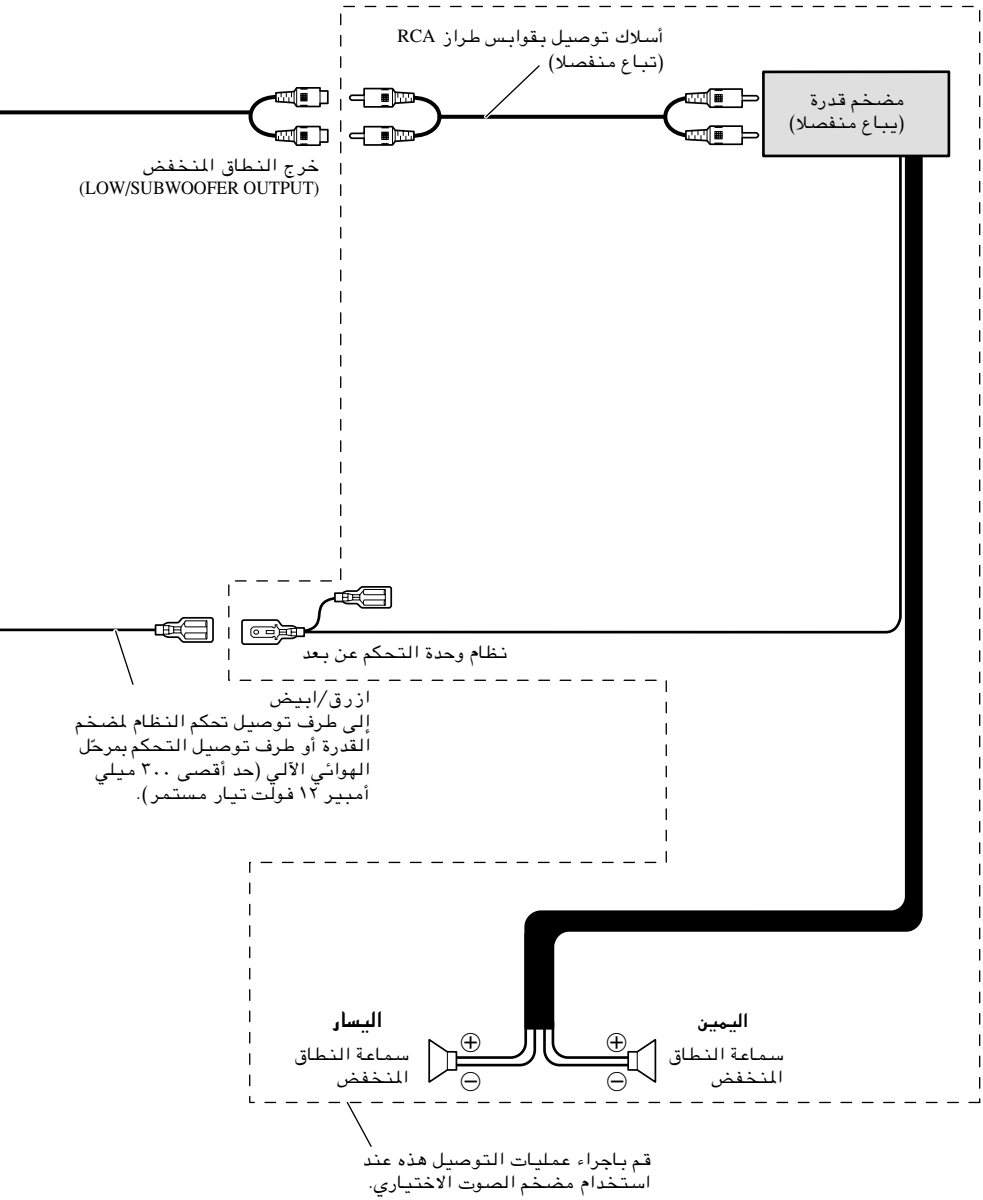
ملاحظة:

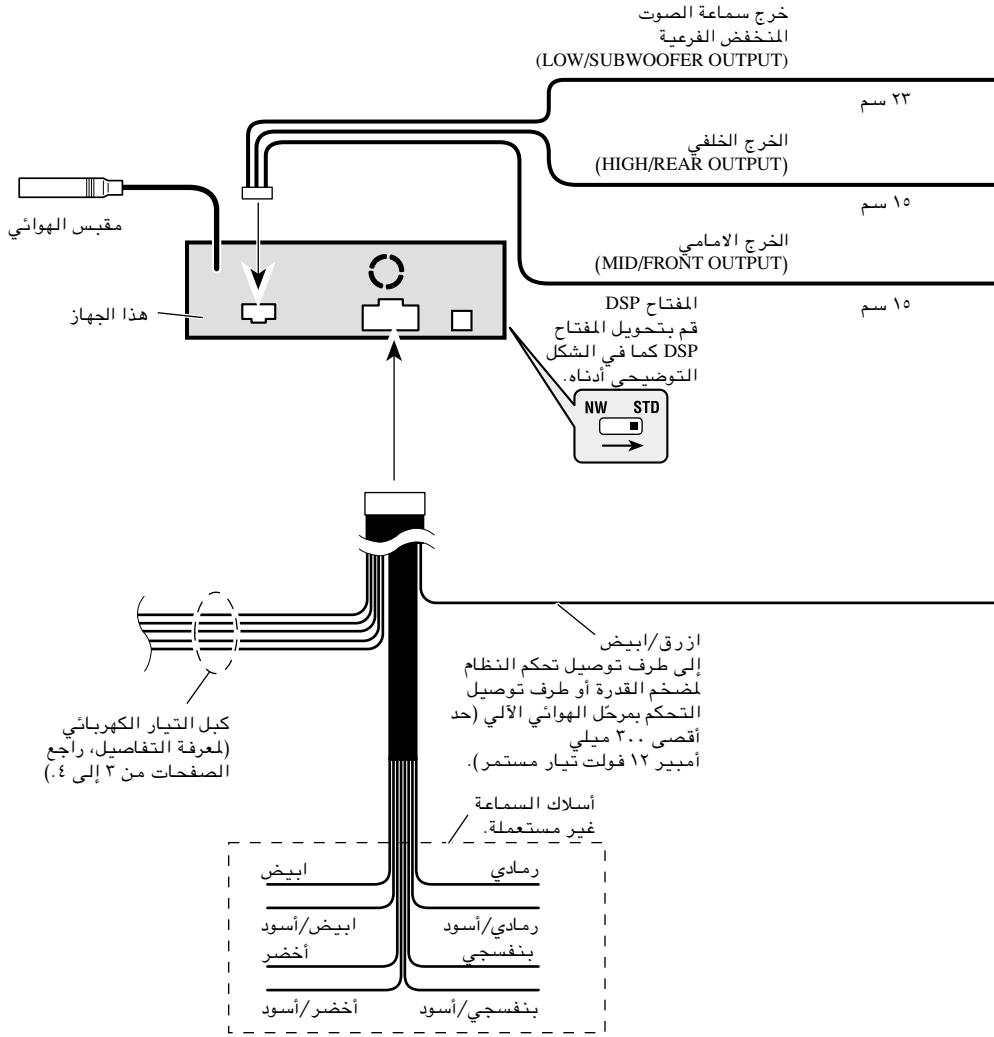
- إذا قمت باستعمال هذا النظام، ننصح بإيقاف تشغيل مضخم القدرة الداخلي لهذا الجهاز. للمزيد من التفاصيل، راجع دليل التشغيل.




٢٣ سم
مقبس الهوائي
المفتاح DSP
قم بتحويل المفتاح
DSP كما في الشكل
التوضيحي أدناه.
هذا الجهاز
NW
STD
كبل التيار الكهربائي
(لمعرفة التفاصيل، راجع
الصفحات من ٣ إلى ٤.)
اليسار
سماعة النطاق
المتوسط
سماعة النطاق
العالي
ابيض
ابيض/أسود
أخضر
أخضر/أسود
رمادي
رمادي/أسود
بنفسجي
بنفسجي/أسود
اليمين
سماعة النطاق
المتوسط
سماعة النطاق
العالي

مخطط وضع الشبكة الثلاثية مع مضخم القدرة الداخلي

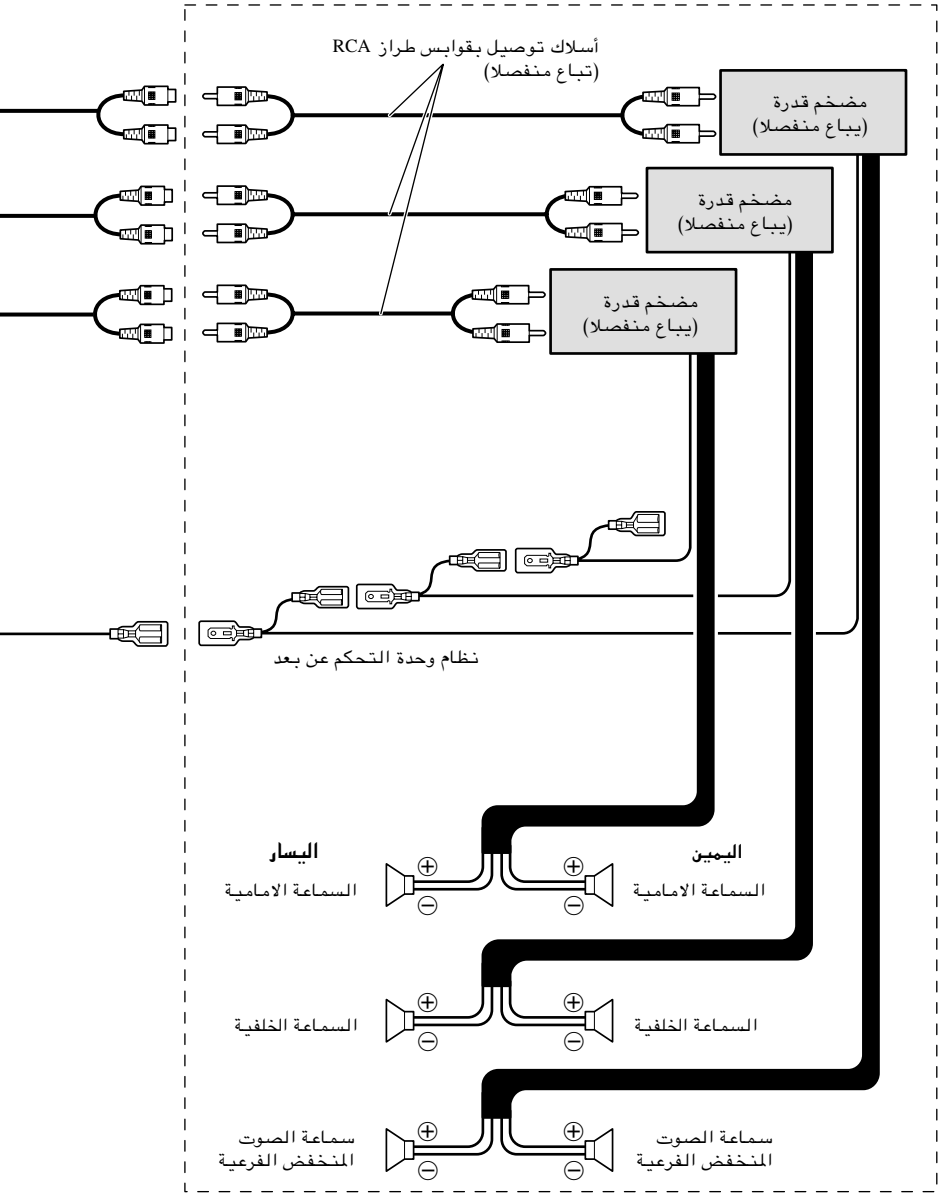

أسلاك توصيل بقوابس طراز RCA
(تباع منفصلا)
مضخم قدرة
(يباع منفصلا)
خرج النطاق المنخفض
(LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
نظام وحدة التحكم عن بعد
ازرق/ابيض
إلى طرف توصيل تحكم النظام لمضخم القدرة أو طرف توصيل التحكم بمرحّل الهوائي الآلي (حد أقصى ٣٠٠ ميلي أمبير ١٢ فولت تيار مستمر).
اليسار
سماعة النطاق المنخفض
اليمين
سماعة النطاق المنخفض
قم باجراء عمليات التوصيل هذه عند استخدام مضخم الصوت الاختياري.

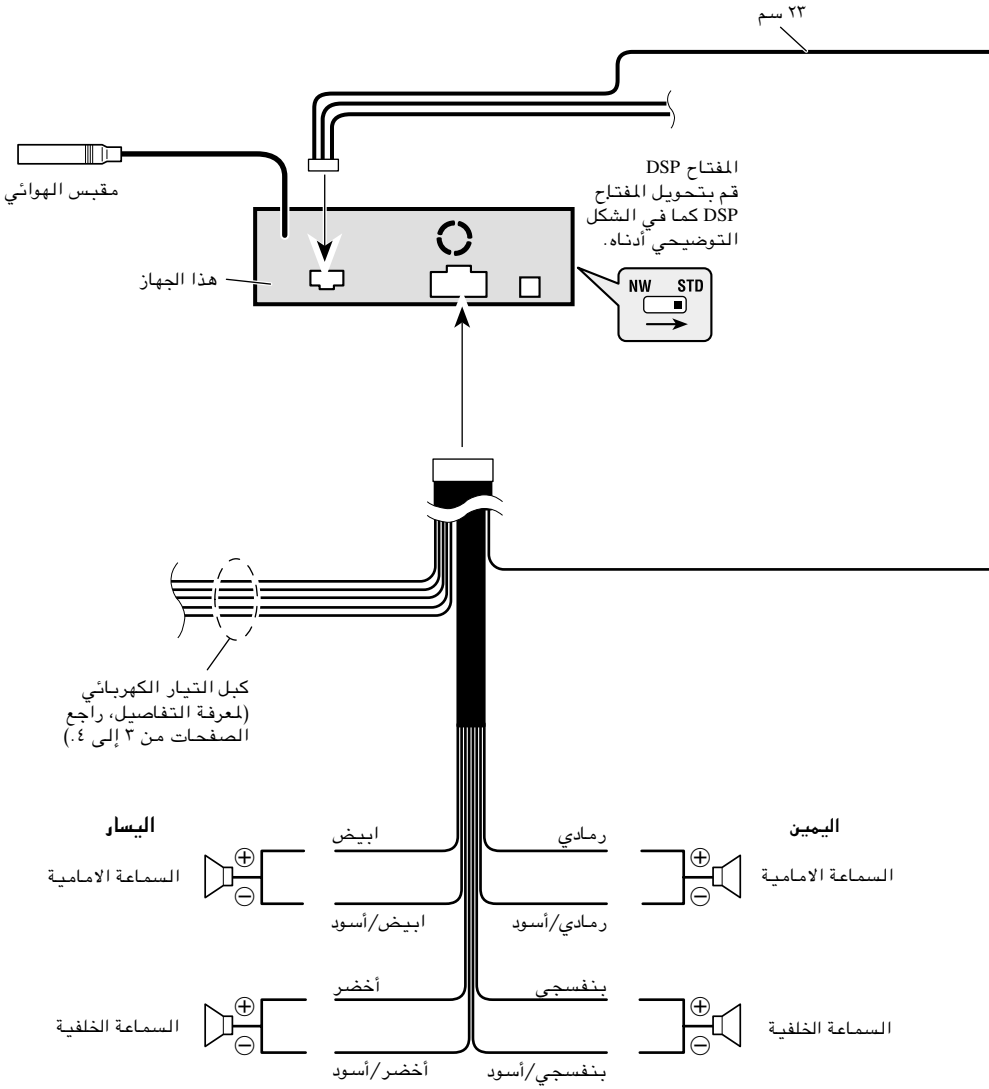

خرج سماعة الصوت
المنخفض الفرعية
(LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
٢٣ سم
الخرج الخلفي
(HIGH/REAR OUTPUT)
١٥ سم
الخرج الامامي
(MID/FRONT OUTPUT)
١٥ سم
مقبس الهوائي
هذا الجهاز
المفتاح DSP
قم بتحويل المفتاح
DSP كما في الشكل
التوضيحي أدناه.
NW STD
ازرق/ابيض
إلى طرف توصيل تحكم النظام
لمضخم القدرة أو طرف توصيل
التحكم بمرحّل الهوائي الآلي (حد
أقصى ٣٠٠ ميلي
أمبير ١٢ فولت تيار مستمر).
كبل التيار الكهربائي
(لمعرفة التفاصيل، راجع
الصفحات من ٣ إلى ٤.)
أسلاك السماعة
غير مستعملة.
ابيض
رمادي
ابيض/أسود
رمادي/أسود
أخضر
بنفسجي
أخضر/أسود
بنفسجي/أسود

قم بتوصيل مخطط وضع الشبكة الثلاثية بمضخم القدرة الداخلي

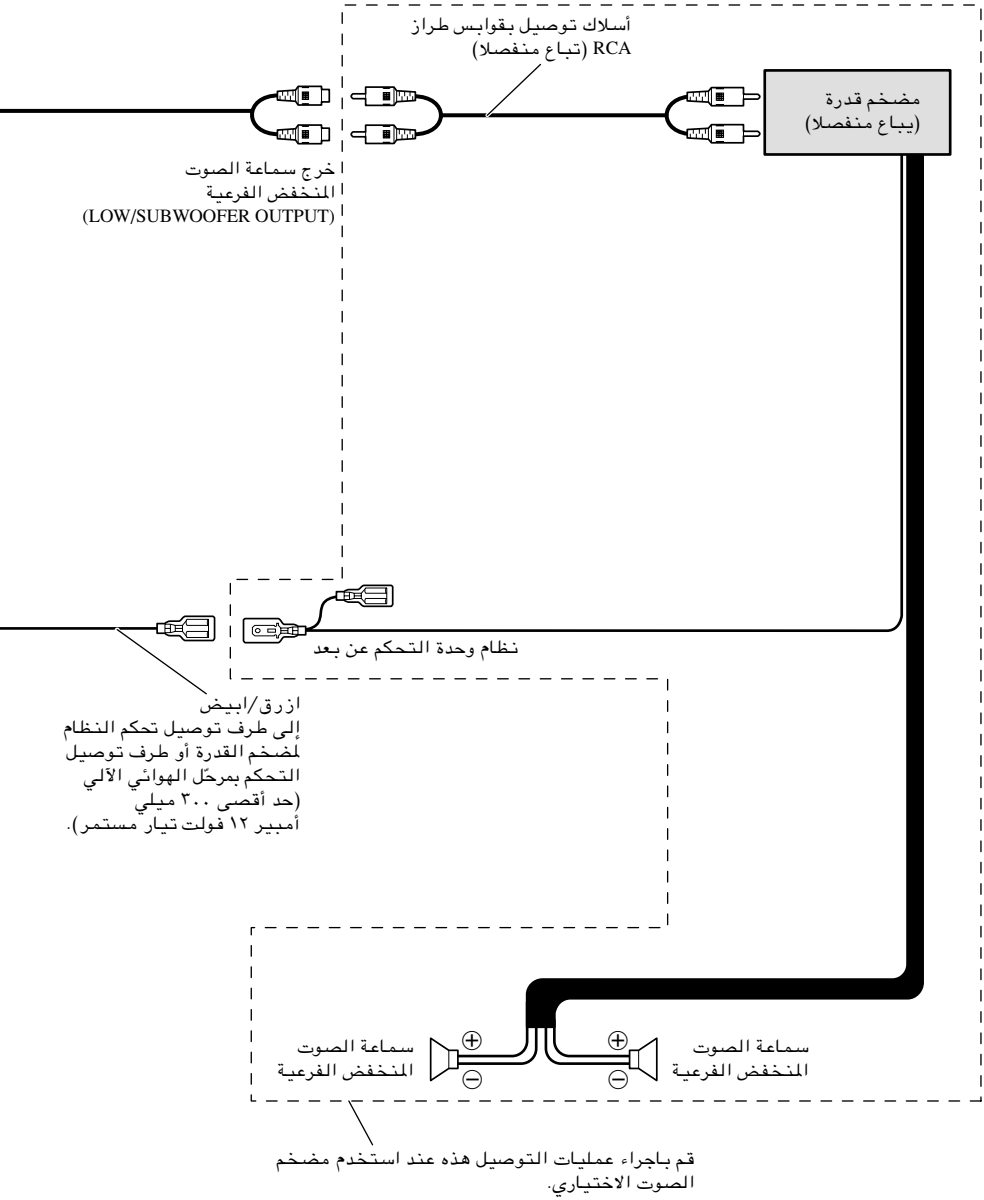
ملاحظة:

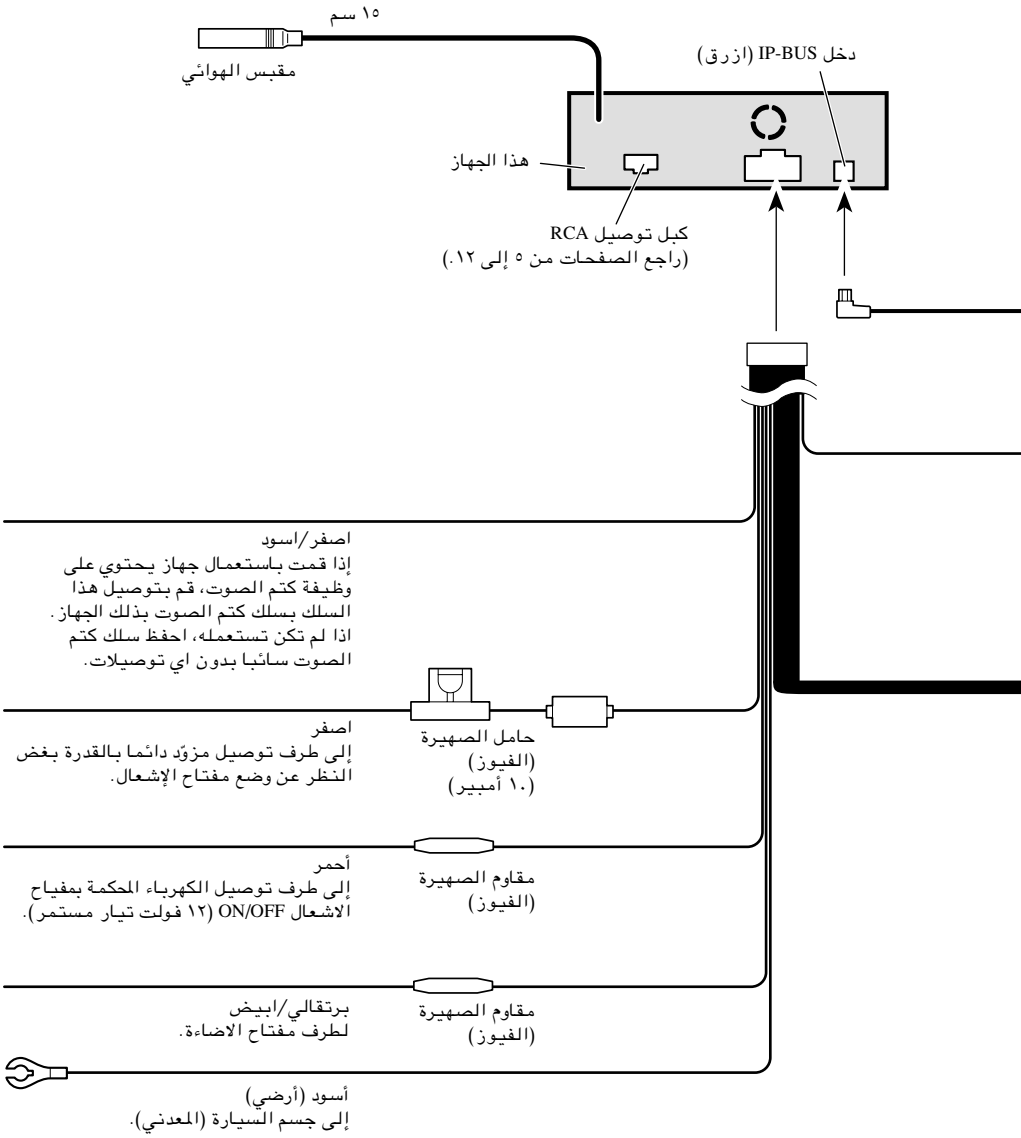
- إذا قمت باستعمال هذا النظام، ننصح بإيقاف تشغيل مضخم القدرة الداخلي لهذا الجهاز. للمزيد من التفاصيل، راجع دليل التشغيل.



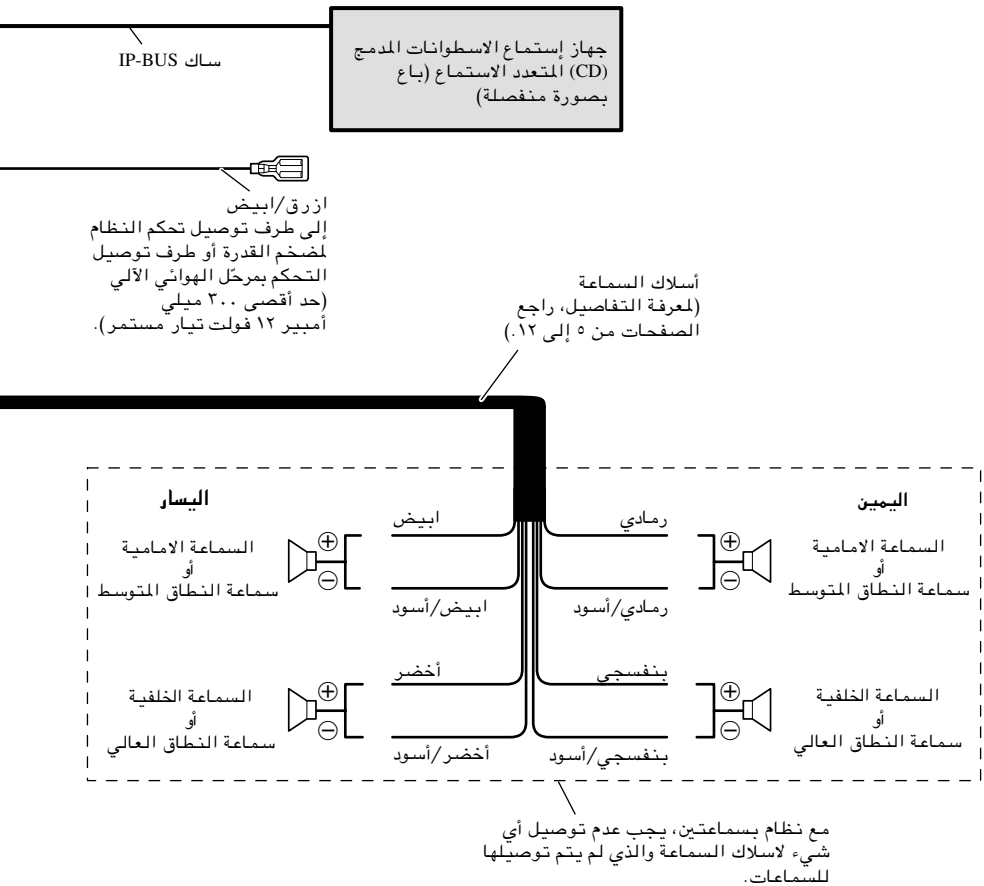

٢٣ سم
مقبس الهوائي
المفتاح DSP
قم بتحويل المفتاح
DSP كما في الشكل
التوضيحي أدناه.
هذا الجهاز
NW
STD
كبل التيار الكهربائي
(لمعرفة التفاصيل، راجع
الصفحات من ٣ إلى ٤.)
اليسار
السماعة الامامية
ابيض
ابيض/أسود
رمادي
رمادي/أسود
اليمين
السماعة الامامية
أخضر
أخضر/أسود
بنفسجي
بنفسجي/أسود
السماعة الخلفية
السماعة الخلفية

مخطط توصيل للوضع المقياسي مع مضخّم قدرة داخلي


أسلاك توصيل بقوابس طراز RCA (تباع منفصلا)
مضخم قدرة (يباع منفصلا)
خرج سماعة الصوت المنخفض الفرعية (LOW/SUBWOOFER OUTPUT)
نظام وحدة التحكم عن بعد
ازرق/ابيض إلى طرف توصيل تحكم النظام لمضخم القدرة أو طرف توصيل التحكم بمرحّل الهوائي الآلي (حد أقصى ٣٠٠ ميلي أمبير ١٢ فولت تيار مستمر).
سماعة الصوت المنخفض الفرعية
سماعة الصوت المنخفض الفرعية
قم باجراء عمليات التوصيل هذه عند استخدم مضخم الصوت الاختياري.

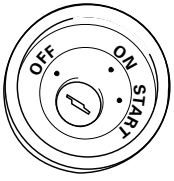

١٥ سم
مقبس الهوائي
دخل IP-BUS (ازرق)
هذا الجهاز
كبل توصيل RCA
(راجع الصفحات من ٥ إلى ١٢.)
اصفر/اسود
إذا قمت باستعمال جهاز يحتوي على وظيفة كتم الصوت، قم بتوصيل هذا السلك بسلك كتم الصوت بذلك الجهاز.
اذا لم تكن تستعمله، احفظ سلك كتم الصوت سائبا بدون اي توصيلات.
اصفر
إلى طرف توصيل مزوّد دائما بالقدرة بغض النظر عن وضع مفتاح الإشعال.
حامل الصهيرة
(الفيوز)
(١٠ أمبير)
أحمر
إلى طرف توصيل الكهرباء المحكمة بمفياح الاشعال ON/OFF (١٢ فولت تيار مستمر).
مقاوم الصهيرة
(الفيوز)
برتقالي/ابيض
لطرف مفتاح الاضاءة.
مقاوم الصهيرة
(الفيوز)
أسود (أرضي)
إلى جسم السيارة (المعدني).

مخطط توصيل كبل التيار الكهربائي


جهاز إستماع الاسطوانات المدمج (CD) المتعدد الاستماع (باع بصورة منفصلة)
ساك IP-BUS
ازرق/ابيض
إلى طرف توصيل تحكم النظام لمضخم القدرة أو طرف توصيل التحكم بمرحّل الهوائي الآلي (حد أقصى ٣٠٠ ميلي أمبير ١٢ فولت تيار مستمر).
أسلاك السماعة
(لمعرفة التفاصيل، راجع الصفحات من ٥ إلى ١٢.)
اليسار
اليمين
ابيض
رمادي
السماعة الامامية أو سماعة النطاق المتوسط
ابيض/أسود
رمادي/أسود
أخضر
بنفسجي
السماعة الخلفية أو سماعة النطاق العالي
أخضر/أسود
بنفسجي/أسود
مع نظام بسماعتين، يجب عدم توصيل أي شيء لاسلاك السماعة والذي لم يتم توصيلها للسماعات.

- المواءمة الزمنية TA التلقائية تستخدم نطاقًا أعلى من ١٠ ك هـ للقياس. لذا فإن استخدام مجهار ترددات عالية لا يمكنه إنتاج نطاق تردد قدره ١٠ ك هـ يمكن أن يتلف مجهار الترددات العالية. عند تشغيل المواءمة الزمنية TA والموازن EQ التلقائيين، تأكد من الضبط على تردد القطع الصحيح. كذلك، استعمل مجهار ترددات عالية يمكنه إنتاج ١٠ ك هـ عند أدنى تردد قابل للاستخدام.
- عند تشغيل ON المصدر المتوصل مع هذا الجهاز، سيتم اخراج اشارة تحكم عبر السلك الازرق/ الابيض. وصل الى وحدة تحكم عن بعد لنظام مضخم صوت آلي خارجي أو طرف التحكم في مرحل الهوائي الأوتوماتيكي. (الحد الاقصى ٣٠٠ ميلي امبير تيار مستمر DC بقوة ١٢ فولت.) اذا كانت السيارة مجهزة بهوائي مركب على النافذة، وصل الى طرف التزويد بالطاقة الكهربائية لمعزز الهوائي.
- عند توصيل مضخم قدرة بهذا الجهاز، تأكد من عدم توصيل السلك الازرق/الابيض الى طرف توصيل مضخم القدرة. وكذلك، يجب عدم توصيل السلك الازرق/الابيض الى طرف قدرة الهوائي الآلي. حيث قد يتسبب مثل هذا التوصيل الى تصريف شديد للتيار الكهربائي.
- لتجنب حدوث قصر للدائرة الكهربائية، قم بتغطية الاسلاك غير المتصلة بواسطة شريط عازل. يجب عدم اهمال عزل اسلاك السماعة غير المستخدمة. حيث ان هناك امكانية وقوع قصر للدائرة الكهربائية اذا لم يتم عزل تلك الاسلاك.
- لمنع التوصيل غير الصحيح، فإن جانب الدخل للموصّل IP-BUS الأزرق، وجانب الخرج الأسود. قم بتوصيل الموصّلات ذات الألوان المماثلة بصورة صحيحة.
- إذا تم توصيل هذا الجهاز في سيارة و التي ليس بمفتاح الإشعال بها وضع (الملحقات) ACC، فيجب توصيل السلك الأحمر لاجهاز بطرف مزدوج مع عمليات التشغيل ON/القفل OFF لمفاح الإشعال، إن لم يتم ذلك، فقد تنفذ بطارية السيارة عندما تكون بعيدًا عن السيارة لعدة ساعات.

الوضع ACC



بدون الوضع ACC

- السلك الاسود هو سلك الارضي. يرجى توصيل هذا الارضي بصورة منفصلة عن توصيل المنتجات ذات التيار الكهربائي العالي الشدة مثل مضخمات القدرة.
  اذا وصلت ارضي كل المنتجات معا وانفصل سلك الارض لسبب من الاسباب، فان هناك احتمال اصابة المنتجات بالعطل أو نشوب حريق.

- قد تكون الوان اسلاك هذا الجهاز وتلك الخاصة بالاجهزة الاخرى مختلفة حتى ولو كان لها نفس العمل. عند توصيل هذا الجهاز الى اجهزة اخرى، ارجع الى كتيبات الارشادات لكلا الجهازين ثم وصل الاسلاك التي لها نفس الوظيفة معا.

المحتويات

توصيل الأجهزة ١

مخطط توصيل كبل التيار الكهربائي ٣

مخطط توصيل للوضع المقياسي مع مضخّم قدرة داخلي ٥

قم بتوصيل مخطط وضع الشبكة الثلاثية بمضخم القدرة الداخلي ٧

مخطط وضع الشبكة الثلاثية مع مضخم القدرة الداخلي ٩

قم بتوصيل مخطط وضع الشبكة الثلاثية بدون مضخم القدرة الداخلي ١١

التركيب ١٣

تغيير وضع ضبط DSP ١٣

النظام DIN للتثبيت الأمامي/الخلفي ١٣

النظام DIN للتثبيت الأمامي ١٤

النظام DIN للتثبيت الخلفي ١٤

ملاحظة:

- هذا الجهاز مخصص للسيارات التي تعمل ببطارية ١٢ فولط و تأريض سالب قبل تركيبه في سيارة مخصصة للاستجمام أو شاحنة أو حافلة، تحقق من جهد البطارية.
- لتجنب دوائر القصر في النظام الكهربائي، تأكد من فصل كبل البطارية ⊖ قبل بدء التركيب.
- إرجع إلى دليل الملك لمعرفة التفاصيل حول وصل مضخم القدرة والأجهزة الأخرى ثم اعمل التوصيلات بشكل صحيح.
- ثبت أسلاك التوصيل بمشابك كبلات أو شريط لاصق، لحماية أسلاك التوصيل، لف الشريط اللاصق حولها في مكان تماسها مع الأجزاء المعدنية.
- مزر وثبت كل أسلاك التوصيل بحيث أنها لا يمكن أن تلمس أية أجزاء متحركة، مثل ذراع تغيير السرعة و الفرملة اليدوية وقضبان انزلاق المقعد. لا تمزر أسلاك التوصيل في تأماكن تصبح حارة، مثل قرب مخرج المدفيء. اذا انصهر عازل أسلاك التوصيل أو تمزق، فهناك خصر حدوث دائرة قصر لأسلاك التوصيل مع جسم السيارة.
- لا تمرر السلك الاصفر عبر الثقب الى قسم المحرك لتوصيله بالبطارية.
هذا سيتلف عزل السلك ويسبب دائرة قصر خطيرة جداً.
- لا تسبب دائرة قصر بأي سلك. اذا فعلت هذا، فقد تفشل دائرة الحماية في العمل حينما ينبغي ذلك.
- لا تقم أبدًا بتغذية القدرة الى جهازآخر قبر قطع عازل سلك تزويد القدرة لاجهاز و وصل سلك فرعي. فسيتم تجاوز القدرة الحالية للسلك، مما يسبب إحماءً زائدًا.
- عند استبدال الفيوزات، تأكد من استعمال الفيوز ذو المعايرة الموضحة على حامل الفيوز فقط.
- حيث أنه تم استخدام الدائرة BPTL الفريدة، لا توصّل أسلاك السماعات بالزرضثي بطريقج مبًاشرة مصلقا أو توصل تزسلاك السماعتين اليمنى و اليسرى ⊖ مع بعضهما.
- إذا لم يستخدم المقبس المسماري RCA الموجود على الجهاز، يجب عدم ازالة الاغطية المثبتة على اطراف الموصل.
- ينبغي أن تكون السماعات المتصلة إلى هذه الوحدة من النوع العالي القدرة بمعدل ذو حد ادنى ٥٠ واط على الاقل ومعاوقة ٤ إلى ٨ أوم. إن توصيل سماعات بقيم خرج و/أو معاوقة غير المذكورة هنا قد ينتج عنه وقوع حريق، أو انبعاث دخان، أو تلف للسماعات.
- عند توصيل مجهارات ترددات عالية، يُرجى التأكد من نطاق التردد القابل للاستخدام لمجهار الترددات العالية. عندما تضبط تردد القطع، اضبطه على مستوى تردد يزيد عن أدنى تردد قابل للاستخدام لمجهار الترددات العالية.

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: 1-877-283-5901

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司
總公司: 台北市中山北路二段44號13樓
電話: (02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司
香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心9樓901-6室
電話: (0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Thailand
Imprimé en Thaïlande

<KSNNX> <05L00001>
<CRD4084-A/N> ES